

# FRA DIAVOLO.

*Opera*

IN THREE ACTS,

BY

AUBER.

WITH ITALIAN AND (THE ORIGINAL) ENGLISH WORDS.

---

EDITED BY ARTHUR SULLIVAN AND J. PITTMAN.

---

BOOSEY AND CO., LONDON AND NEW YORK.



# INDEX.

		Page.
OVERTURE .. .. .		1
	<b>ACT I.</b>	
1. { CORO D'INTRODUZIONE..	"Già del vin cacchiamo" <i>Drink! for joy bestowing.</i>	12
1. { DUETTINO .. .. .	"Mio buon Lorenzo" <i>Still hope is left.</i>	19
1. { QUINTETTO CON CORO ..	"Al soccorso!" <i>Give us help.</i>	21
2.—DUETTO .. .. .	"Egli è davvero" <i>I don't object.</i>	37
3.—QUINTETTO.. .. .	"Qual chasso" <i>What noise?</i>	42
4.—STROFE .. .. .	"Quell' uomo" <i>Oo yonder rock reclining.</i>	60
5. { DUETTO .. .. .	"Bellissima Maledi" <i>Most charming, handsome Lady.</i>	67
5. { TERZETTO .. .. .	"Bravi! bravi!" <i>Bravi! bravi!</i>	74
6.—FINALE .. .. .	"Ascoltate" <i>Hark! those sounds!</i>	86
	<b>ACT II.</b>	
7.—RECITATIVO ED ARIA ..	"Or son sola" <i>Oh! hour of joy!</i>	124
8.—TERZETTO .. .. .	"Andiam mia moglie" <i>Let us to rest, good wife.</i>	128
9.—BARCAROLA .. .. .	"Agnese la zitella" <i>Young Agnes, beautiful flower!</i>	139
10. { SCENA ED ARIA .. .. .	"Sì, domani" <i>Yes, tomorrow!</i>	143
10. { PREGHIERA .. .. .	"O Santa Vergine" <i>Oh! Holy Virgin!</i>	150
10. { TERZETTO .. .. .	"Quest' opra associj" <i>Shewo befriending.</i>	151
1.—FINALE .. .. .	"Non sarebbe prudente" <i>Would it not be as well?</i>	164
	<b>ACT III.</b>	
INTERMEZZO .. .. .		194
2.—RECITATIVO ED ARIA ..	"Seguir vegg' io" <i>Proudly and wide.</i>	195
—SCENA E CORO .. .. .	"De' fiori è questa" <i>Hail! blessed morning.</i>	206
—ROMANZA .. .. .	"O Santa Vergine" <i>Oh! Holy Virgin.</i>	217
—FINALE .. .. .	"Sì per sempre" <i>I'm thine, she oft would say.</i>	224
	"Andiam mia fida scorta" <i>Come Captain, let's no longer stay.</i>	228
	"Vittoria" <i>Victoria!</i>	230
	"A te si rende" <i>With gratitude now blessed.</i>	232
	<b>APPENDIX.</b>	
—ARIA .. .. .	"Per te lo tremo" <i>With thoughts alarming.</i>	253
—PEZZO CONCERTATO .. ..	"Che mi vidi!" <i>Who is this coming now?</i>	261
TERZETTO .. .. .	"Del Capitan alla salute" <i>Here's to our gallant Captain's health.</i>	266
SALTARELLA (DANZA) .. ..		282

educed between the Duetto "Mio buon Lorenzo" and the Quintetto con Coro "Al soccorso."—(1st Act.)  
 educed after the Strada, "Qual' uomo,"—(1st Act.)—and followed by No. 30,  
 at preceding the arrival of Matteo and the Bridegroom.—(Finale of 3rd Act.)

Mus 621-1.645  
✓

HARVARD COLLEGE  
May 15, 1939  
LIBRARY  
Charles A. Hobbs

KENNY & CO.,  
TYPOGRAPHICAL MUSIC, STEAM MACHINE, AND GENERAL PRINTERS,  
24, CAMDEN ROAD, CAMDEN TOWN, LONDON, N.W.

# FRA DIAVOLO.

## DRAMATIS PERSONÆ.

FRA DIAVOLO (sotto il nome di MARCHESE DI SAN MARCO)	... Tenore.
LORD ROXBURG ... ..	Tenore.
LADY PAMELA ... ..	Mezzo Soprano.
LORENZO ... ..	Tenore.
MATTEO ... ..	Basso.
ZERLINA ... ..	Soprano.
BEFFO ... ..	Tenore.
GIACOMO ... ..	Basso.
UN CONTADINO.	
CHORO DI CONTADINI E CARABINIERI.	

A band of robbers, of whom FRA DIAVOLO is the chief, are the pest of the neighbourhood of Terracina. An English nobleman and his newly married lady, making the tour of Ita are surprised by these brigands and plundered. They contrive, however, to secure the great part of their money. Arrived at the Inn of Terracina, they meet Fra Diavolo, disguised the Marquis of San Marco, whom they had previously encountered in their travels, and of whom my Lord is jealous. At the moment of their arrival, LORENZO, captain of a company carbiniers, is setting out with his men in search of Fra Diavolo and his banditti. Lord loves ZERLINA, daughter of MATTEO, landlord of the Inn, and his affection is returned; Matteo insists upon his daughter marrying a rich farmer, and Lorenzo takes a sad farewell Zerlina. Fra Diavolo assails the English lady with his gallantries, in order to discover the treasure which escaped his band has been secreted. Lorenzo returns from a successful rencontre with the banditti, having killed twenty of their number, and recovered the stolen jewels. Fra Diavolo vows vengeance on Lorenzo for the loss of his comrades. Lorenzo, richer by 1000 ducats—the reward for the recovery of the jewels—may now hope for a better hand, and hurries off in high spirits to capture the bandit Chief. When all have retired in the Inn, Fra Diavolo steals from a closet adjoining Zerlina's bed-room, in which he concealed himself, and admits two of his comrades into the house. They interrupt the return of Lorenzo and the soldiers, who demand admittance into the inn. Fra Diavolo and his banditti hide in the closet. Lorenzo enters and informs Zerlina that his sudden departure was the consequence of information he had received respecting the robber. Zerlina prepares refreshment for the soldiers, and my Lord makes his appearance from his bed-room. Hearing a noise in the closet, Lorenzo approaches it, when Fra Diavolo slips forth, and my Lord he has had an assignation with his lady, and tells Lorenzo he comes by in from Zerlina. Lorenzo challenges the Marquis, and a meeting is appointed. Fra Diavolo intends to entrap Lorenzo, but is himself caught in his own snare; for, obtaining information of a preconcerted rendezvous between Fra Diavolo and his companions, Lorenzo and his men surround and capture the noted brigand. The imputations cast on Zerlina by Fra Diavolo are cleared away, and Lorenzo is made happy in the possession of her hand.

The scene is laid in Italy, in the neighbourhood of Terracina.



## ADVERTISEMENT.

---

In presenting to the public this *chef d'œuvre* of AUBER for the first time in an Italian form, the Publishers deem themselves fortunate that they have been able to make arrangements with Mr. Gye for the version prepared expressly for the Royal Italian Opera, under the superintendence of the composer himself. They cannot but congratulate themselves that by these means they are enabled to add to their edition the pieces of music introduced by Auber on the production of the opera in England, including the celebrated Concerted Piece and Trio, and the beautiful Saltarella, which is now published for the first time. In order that the opera may appear in its integrity, and still remain as the original conception of the author, it is printed according to the original score, and the additional pieces are given in the form of an Appendix.

Another welcome feature in this edition is the appearance of the original English stage version, which the Publishers have obtained from Messrs. Chappell & Co.

As a pendant to this work, Auber's no less celebrated "Domino Noir," now so completely identified with the Italian stage, will shortly be published, with the Italian version as sung at the Royal Italian Opera.

As in the case of the "Fra Diavolo," this work will appear for the first time in any country in the form of an Italian Opera.

28, HOLLES STREET,

Feb. 15th, 1871.

## OVERTURE.

*Allro mosso.*

PIANO

*scure dim.* *p*

*pp* *ppp*

*pp* *tr*

*tr*

*tr* *crest.* *poco a poco.*

*tr* *p*



This page contains eight systems of musical notation for the piano accompaniment of "Fra Diavolo". Each system consists of a treble staff and a bass staff. The music is written in 2/4 time and includes various dynamic and performance markings:

- System 1: Standard piano accompaniment.
- System 2: Includes a *dim.* (diminuendo) marking in the bass staff.
- System 3: Includes a *poco a poco* (poco a poco) marking in the bass staff.
- System 4: Includes a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff.
- System 5: Includes a *sempre dim.* (sempre diminuendo) marking in the bass staff.
- System 6: Includes a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff.
- System 7: Includes a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff.
- System 8: Includes a *tr* (trill) marking in the treble staff.

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with a trill (tr) on the second measure. The bass clef part provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The treble clef part includes a trill (tr) and a dynamic marking of *pppp* (pianissimo) in the first measure. The bass clef part continues with its accompaniment.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. A trill (tr) is present in the treble clef part. The bass clef part maintains the rhythmic pattern.

The fourth system includes a dynamic marking of *pppp* in the bass clef part. The treble clef part has a repeat sign followed by the tempo marking *Allergo*. The bass clef part has a dynamic marking of *pp* (piano) in the final measure.

The fifth system features a treble clef part with a melodic line and a bass clef part with a dense, rhythmic accompaniment consisting of many chords.

The sixth system continues the dense accompaniment in the bass clef part and the melody in the treble clef part.

The seventh system concludes the piece with a final melodic phrase in the treble clef and a corresponding accompaniment in the bass clef.





First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. There are two accent marks (>) above the right hand.

Second system of a musical score. The right hand has chords and melodic fragments. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. The word *cresc.* is written above the right hand.

Third system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present above the left hand.

Fourth system of a musical score. The right hand features a complex texture of chords and melodic lines. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Sixth system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Seventh system of a musical score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.



First system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests. The left hand has a dense accompaniment of chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines.

Third system of the piano score. The right hand features a more active melodic line. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Fourth system of the piano score, showing further development of the accompaniment.

Fifth system of the piano score, with the right hand playing a descending melodic line.

Sixth system of the piano score, featuring a complex texture with many chords in both hands.

Seventh system of the piano score, concluding the piece with a final melodic flourish in the right hand.





Musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The score features a melodic line in the treble staff and a harmonic accompaniment in the bass staff. The fourth system includes the instruction *f sempre*.

*Allegretto.*

PIANO.

*Tenore, f*

*Basso, f*

CORO DI CARINIBIEL.

Già del vin coe-cia-mo, sù, sù, trinchiam, trinchiam da ben- vi,  
*Drink! for joy* he-stow- ing, A-round, a-round the wine is flow- ing.

Già del vin coe-cia-mo, sù, sù, trinchiam, trinchiam da ben- vi,  
*Drink! for joy* he-stow- ing, A-round, a-round the wine is flow- ing.

*f*

il vi-no man-tion l'ar-do-re nel sen, il vi-no man-tion  
*Wine's the sol-dier's shield* In the tent-ed field; Wine's the sol-dier's shield

il vi-no man-tion l'ar-do-re nel sen, il vi-no man-tion  
*Wine's the sol-dier's shield* In the tent-ed field; Wine's the sol-dier's shield

*f*

l'ar-do-re nel sen. Già del vin coe-cia-mo, sù, sù, trinchiam, trinchiam da ben- vi,  
*In the tent-ed field! Drink! for joy* he-stow- ing, A-round, a-round the wine is flow- ing!

l'ar-do-re nel sen. Già del vin coe-cia-mo, sù, sù, trinchiam, trinchiam da ben- vi,  
*In the tent-ed field! Drink! for joy* he-stow- ing, A-round, a-round the wine is flow- ing!

*p*

il vi-no man-tien      In for-za nel sen,      il vi-no man-tien  
 Wine's the sol-dier's shield      In the test-of field;      Wine's the sol-dier's shield

il vi-no man-tien      In for-za nel sen,      il vi-no man-tien  
 Wine's the sol-dier's shield      In the test-of field;      Wine's the sol-dier's shield

*f*

In for-za nel sen,      ei gui-da alla glo-ria,      o da la vit-to-ria;  
 In the test-of field,      From all four of guards him,      And with four re-wards him;

In for-za nel sen,      ei gui-da alla glo-ria,      o da la vit-to-ria;  
 In the test-of field,      From all four of guards him,      And with four re-wards him;

il vi-no man-tien      In for-za nel se  
 Wine's the sol-dier's shield      And with four re-wards

il vi-no man-tien      In for-za nel se  
 Wine's the sol-dier's shield      And with four re-wards

*p*

no,      S'o - gli av - vien  
 am'      Gio - ry's - vien  
 him/      him/      both white

no,      S'o - gli av - vien  
 am'      Gio - ry's - vien  
 him/      him/      both white

che quel La - dro - no ca - da al - fin in no - stra  
 trace - ly per - su - ing, Love and woe his faith..... re -

cho quel La - dro - no ca - da al - fin in no - stra  
 trace - ly per - su - ing, Love and woe his faith..... re -

man, qual no sa - rà il gui - der - do -  
 pay; his - po's ap - proach se mille ar he's now . . .

man, qual no sa - rà il gui - der - do -  
 pay; his - po's ap - proach se mille ar he's now . . .

LORENZO.

Sai mi - la scu - di Si, day - vor,  
 Six thousand crowns, Fat, 'tis true,

- no? In vo - ri - tà! E di più l'a -  
 - sap, Love and woe can all his power al -

- no? In vo - ri - tà! E di più l'a -  
 - sap, Love and woe can all his power al -

- no - re, o di più l'o - no - re, Sì, bell' o - stie - ro, ne por-ta a  
 - lay!..... all his power all - lay!..... What he's more want!..... We must be

- no - re, o di più l'o - no - re, Sì, bell' o - stie - ro, ne por-ta a  
 - lay!..... all his power all - lay!..... What he's more want!..... We must be

ho - re, sì, bell' o - stie - ro, ne por-ta a be - - re.  
 gay!..... What he's more want!..... We must be gay!.....

be - re, sì, bell' o - stie - ro, ne por-ta a be - - re,  
 gay!..... What he's more want!..... We must be gay!.....

Bro.....

Già del vin cac-cia - mo, sì, sì, trin-  
 Drink! for joy be-twe - en, around, a -

Già del vin cac-cia - mo, sì, sì, trin-  
 Drink! for joy be-twe - en, around, a -

Bro.....

- chin - mo da bra - vi, il vi - no man - tien la for - za nel sen,  
 - round the wine is flow - ing, Wine's the ad - dier's shield In the test - of field!

- chin - mo da bra - vi, il vi - no man - tien la for - za nel sen,  
 - round the wine is flow - ing, Wine's the ad - dier's shield In the test - of field!



il vi-no man-tien in for-sa nel sen, e i gui-da alla glo-ria,  
 Who's the sol-dier's shield In the test-ed field! From all four a guarde him,

il vi-no man-tien in for-sa nel sen, e i gui-da alla glo-ria,  
 Who's the sol-dier's shield In the test-ed field! From all four a guarde him,

e da la vit-to-ria, il vi-no man-tien in for-sa nel sen,  
 And with fame re-wards him! Who's the sol-dier's shield And with fame re-wards.....

e da la vit-to-ria, il vi-no man-tien in for-sa nel sen,  
 And with fame re-wards him! Who's the sol-dier's shield And with fame re-wards.....

no,  
 him!

no,  
 him!

MATTEO.  
 Poi - ch'è, sei tu.....  
 Since you'rt the.....

..... che il test - ta - men - - - to fa - - - i, per - chè  
 the say the score..... I've think - - - ing it test

tu pur non hai..... non hai la tas - sa in man? *p*  
 not much a - mile..... y' you a brin mer And!

LORENZO.

Be - ve - te pur o sen - za me, miel ca - ri,  
 With - out me, friends, I pray ca - jay pour drink - ing!

Cono. Il Bri - ga - dier  
 The Bri - ga - dier

Il Bri - ga - dier  
 The Bri - ga - dier

MATTEO.

Forse io so d'onde vien la ra - gion del suo duol.  
 But I think I can guess what her care'd has des - trost!

ha del pen - sior.  
 some-thing's sad!

ha del pen - sior.  
 some-thing's sad!

marcato.

Do - man, o mioi Si - gnor, Mia  
*My friends! to - mor - row more Mrs*

fi - - glia si ma - ri - ta al glo - vin Fran - co - sco, il  
*And Zer - k - ne's wed - ding with the young Fran - co - sco, A*

LONDON,  
 Da - rei per - ma in  
*I would part with my*

ric - co fit - ta - iol, — In - vi - to go - ne - ral!  
*wealthy fer - mer's son, I but you no - ry one!*

vi - ta?  
*life! fest!*

Cono. An - diam, o - scio ro, Ri - por - ta a be  
*Come! let's be all - day, Res - dy! we're not*

An - diam, o - scio ro, Ri - por - ta a be  
*Come! let's be all - day, Res - dy! we're not*

*f*

- to l  
- *Reg!*

Già del vin cuc-  
Drink your cup! be

- to l  
- *Reg!*  
Rit. ....

Già del vin cuc-  
Drink your cup! be

*p*

- cin-uo, ah,ò, trinchiam, trinchiam da bra-vi, Il vi-no man-tien la for-za nel  
quaf-Reg! Fill up! and raise your hearts with laughing! Sol-diers! gin- 'vour wine Make us half di-

- cin-uo, ah,ò, trinchiam, trinchiam da bra-vi, Il vi-no man-tien la for-za nel  
quaf-Reg! Fill up! and raise your hearts with laughing! Sol-diers! gin- 'vour wine Make us half di-

- sen,  
- wine! Il vi-no man-tien la for-za nel sen,  
Sol-diers! gin- 'vour wine Make us half di- wine!

- sen, Il vi-no man-tien la for-za nel sen,  
- wine! Sol-diers! gin- 'vour wine Make us half di- wine!

ZERLINA.

Mio buon Lo-ren- zo, non per-der la spe-ra,  
Don't hope is left to the good and treach-er-ous!

LORENZO.

Che ed ri-ma, so par-ti-to è l'a-mor?  
What's left? Love was the ob-ject I a-dore!

Deh! re-sta al-men a cal-mar le mio pe - no.  
 Spare me thy tears ere our lives yet are part - ed.

Ad - dio, chi sa se an-co - ra, io ti ve -  
 A - dieu! my love, per-chance for e - ver -

*dolce.*

*Si!.....*  
 For.....

Te se-gui-rò il mio cor, do-vun-que  
 Go where thou wilt, and my heart will fol - low

- drò, chi sa, se an-co-ra-va-i di me pen-sier.  
 - meet' a - dieu, a - dieu, per-chance for e - ver - more,

so - i,  
 e - ver!

Ah! sen-a te, vi-ver più non po-tre - i.  
 Live for my sake, tho' we now meet meet no - ver!

Or, che mi re-sta-ond'io pen-si' miei di.  
 What is my life when I thus must de-part!

*Ad -*  
*a -*

*Si!.....*  
 For.....

- dio! chi sa, se an-co-ra io ti ve-drò, ad - dio! chi sa, se an-co-ra io ti ve-drò.  
 - dieu, a - dieu, per-chance we meet again we meet no more! a - dieu, a - dieu, per-chance we meet no more.

*Allgro,*  
ZERLINA.

Che co -  
Why the

PAMELA.

Al soo - cor - - - - - sol  
Give us help!

LORENZO.

Che co -  
Why the

MILORD.

Al soo - cor - - - - - sol!  
Give us help!

MATTEO.

Che co -  
Why the

OBOE.

Tenore,  
Che co -  
Why the

*Allgro,*

Che co -  
Why the

- sa à ?  
noce ?

Che co - sa à ?  
Why the noce ?

Al soo - cor - - - - - sol  
Give us help!

A sul -  
Give us

- sa à ?  
noce ?

Che co - sa à ?  
Why the noce ?

Al soo - cor - - - - - sol  
Give us help!

A sul -  
Give us

- sa à ?  
noce ?

Che co - sa à ?  
Why the noce ?

- sa à ?  
noce ?

Che co - sa à ?  
Why the noce ?

- sa à ?  
noce ?

Che co - sa à ?  
Why the noce ?

## PAMELA.

var chi no vien? A... sal-var chi no vien? A sal-var chi no  
 help! Give us help! Give... us help! They're at hand! They're at hand! We're sa-

## MILORD.

var chi no vien? A... sal-var chi no vien? A sal-var chi no  
 help! Give us help! Give... us help! They're at hand! They're at hand! We're sa

## PAMELA.

vien? a sal-var.  
 - cap'd their whole band!

## LORENZO.

Che co-sa è? vi pro-go par-la-to. È un fo-ro-  
 Why thar'st? What can - per us near? What mess'age

## MILORD.

vien? a sal-var.  
 - cap'd their whole band!

Signor Ar-dor—  
 Sig-nor Dru-ga-dar—

*p sfz.*

## PAMELA.

Io  
 And

- stier, U-na don-na gio-vin o bel-la.  
 four! What a-terragus thar! let me hear.....

Signor Ar-dor—  
 Sig-nor Dru-ga-dar—

Io sta-ra in u-na rab-bia.  
 I'm at - most chaf'd with rage!.....

sta - va per mo - ri - re!  
*I am dead with fright!*  
 MILORD.

Mi man - ca il cor.  
*I'm dead with fright!*

Mi - lo - di, Panso - la!  
*My dear, my dear,*

Mi - lo - di, mi - a ca - ra! è mi -  
*Up - on your love re - lies! 'Tis my*

*Allarghetto.*

Oh Dio! qual ce - ri - do vi - ag - gio, Ah si, cho  
*Oh! what a frightful land for stran - gers! di ce - ry*

mo - glie,  
*wife, my...*

qua - si non po - to - va ro - spi - rar,  
*and how scarce are de - li - cious - ty food!*

*Allarghetto, p*

po - po - lo ad - vag - gio! ou - na donna lavor, ou me quel ma - can - dier, da gen - til - uom non si por -  
*step in - stead by dan - gers. A dar - ing rob - ber's band, I need re - gion er - ry land, No terror equals for all the*

- to! Di ri - vo - dor Fl - ta - lia or più do - cir non ho. Le mi - o  
*land! 'Tis for - ty, France, or Spain, I will re - ver come a - gain!..... O' my*



ve - sti, i cap - pel - li, i na - stri miei pòh bel - li, Rispon - do - to, o - vo  
 rok - ly fur - nish'd ea - ter, Of my dis - mudi, peris, and fa - ces, Where a - las! are now the

so - no? O sfor - ta - na - ta mo! Sì, Milord, quest'arven - tu - ra  
 tra - out! All the pray of a wild des - pond! 'Tis e - nough, my lord to grace me;

mi fa - ria di sen - no u - scir, . . . . Vostra moglie, ve lo giu - ra, più con roin non vuol ve -  
 Let us loose, and thank, be - love me, I will ne - ver tra - vel mare! I will ne - ver tra - vel

- nir, Sì, Mi - lord quest'arven - tu - ra, Mi fa - ria di sen - no u - scir, . . . .  
 mare; 'Tis e - nough, my lord, to grace me, Let us loose, and thank, be - love me,

Vo - stra mo - glie, ve lo giu - ra, vo - stra mo - glie, ve lo giu - ra, più non  
 Let us loose, and thank, be - love me, Let us loose, and thank, be - love me I will

*fp* *colle voce.*

## ZERLINA.

Il sol pen - sate mi fa tra -  
I tren - te y' they tre - ty

vuol con voi ve - nir  
se - ver que - ad mare.

LORENZO.

Vù chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
The ben - dit stay - less, as they say,

MILORD.

No, no, non più, non più viag -  
No, no, I will no long - er

MATTEO.

Il sol pen - sate mi fa tra -  
I tren - te y' they tre - ty

Tenori.

Vù chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
The ben - dit stay - less, as they say,

Bassi.

Vù chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
The ben - dit stay - less, as they say,

Imo, primo.

- ma - ro,  
say, Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
The ben - dit near our moon - face (see)

- gia - ro,  
stay Gua - ri - to io son da tal do - str,  
Where con - stant dos - per's there a - sur.

Che non lan - tan fu vi - sto gir, Vù chi pre -  
Che - can't near you - der moon - face (see) The ben - dit

- gia - ro,  
stay Gua - ri - to io son da tal do - str,  
Where con - stant dos - per's there a - sur.

- ma - ro,  
say, Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
The ben - dit near our moon - face (see)

Che non lan - tan fu vi - sto gir, Vù chi pre -  
Che - can't near you - der moon - face (see) The ben - dit

Che non lan - tan fu vi - sto gir, Vù chi pre -  
Che - can't near you - der moon - face (see) The ben - dit

Il sol pen - ser mi fa tre - ma - re,  
 I tres - ble of thy tre - ly, ay,

No, no, non più, non più ving - gia - re,  
 No, no, I will no long - er stay

- ten - de as - si - en - ra - re, Cho non lan - tan fu vi - sto  
 chief - less, as thy ay, O - cost' near you - der non - less

No, no, non più, non più ving - gia - re,  
 No, no, I will no long - er stay

Il sol pen - ser mi fa tre - ma - re,  
 I tres - ble of thy tre - ly, ay,

- ten - de as - si - cu - ra - re, Cho non lan - tan fu vi - sto  
 chief - less, as thy ay, O - cost' near you - der non - less

- ten - de as - si - cu - ra - re, Cho non lan - tan fu vi - sto  
 chief - less, as thy ay, O - cost' near you - der non - less

Cho non lan - tan fu vi - sto gir,  
 The less - est near our non - less let)

Il sol pen - ser mi fa tres - ble  
 I tres - ble of thy tre - ly, ay,

Gua - ri - ta lo son da tal de - sir, No, no, non  
 Where our - rest our - rest that a - rar, No, no, I

gir,  
 let)

Vò chi pro - ton - de as - si - en - ra - re,  
 The less - est chief - less, as thy ay,

Gua - ri - to lo son da tal de - sir, No, no, non  
 Where our - rest our - rest that a - rar, No, no, I

gir,  
 let)

Cho non lan - tan fu vi - sto gir,  
 The less - est near our non - less let)

gir,  
 let)

Vò chi pro - ton - de as - si - cu - ra - re,  
 The less - est chief - less, as thy ay,

gir,  
 let)

Vò chi pro - ton - de as - si - cu - ra - re,  
 The less - est chief - less, as thy ay,

- sier mi fa tre - ma - re, Che non lan - tan fu vi - sto  
 they tra - ly say, The lan - dit near our mon-tons

pù, non pù vîng - gia - re, Gun - ri - to io sen da tal do -  
 and so less - ger stay Where con - stant dom - gurs then a -

Che non lan - tan fu vi - sto gir, Giu?  
 Con-stant near you - der mon-tons here?

pù, non pù vîng - gia - re, Gun - ri - to io sen da tal do -  
 and so less - ger stay Where con - stant dom - gurs then a -

- sier mi fa tre - ma - re, Che non lan - tan fu vi - sto  
 they tra - ly say, The lan - dit near our mon-tons

Che non lan - tan fu vi - sto gir, Giu?  
 Con-stant near you - der mon-tons here?

gir, Giu? Mi sen - to, / I trem - ble,  
 and near? No, no, no, / No, no, no,

gir, Giu? Mi sen - to, / I trem - ble,  
 and near? No, no, no, / No, no, no,

Il pre-mio a gun - da - gun - re, an - dican il pre-mio a gun - da - gun - re, An - dican con fer-mo ar -  
 Oh, then, with-out de - lay, Oh, with-out de - lay, To gun - daought-for

Il pre-mio a gun - da - gun - re, an - dican il pre-mio a gun - da - gun - re, An - dican con fer-mo ar -  
 Oh, then, with-out de - lay, Oh, with-out de - lay, To gun - daought-for

Mi son - to un - to an - cor tre - ma - ro, che non lon - tan, che non lon -  
 I from - ble if they tra - ly say, ..... The ben - dit, ..... the ben - dit

No, no, no, non più viag - già - ro, no, no, no, gua - ri - ta so  
 No, no, no, I'll go a - way, ..... dir - ge - ranno, dir - ge - ranno

il pre - mio prest' an - dia - mo a gua - da - gnar, a gua - da -  
 On, on, then, no de - lay, ..... with - out de - lay, ..... To

No, no, no, non più viag - già - ro, no, no, no, gua - ri - to so  
 No, no, no, I'll go a - way, ..... dir - ge - ranno, dir - ge - ranno

Mi son - to un - to an - cor tre - ma - ro, che non lon - tan, che non lon -  
 I from - ble if they tra - ly say, ..... The ben - dit, ..... the ben - dit

- dia, An - diam, con fer - mo ar - dir, il pre - mio a gua - da - gnar, a ro an -  
 pray, To gain the sought - for prize, On, then, with - out de - lay, ..... To

- dia, An - diam, con fer - mo ar - dir, il pre - mio a gua - da - gnar, a ro, on -  
 pray, To gain the sought - for prize, On, then, with - out de - lay, ..... To

- tan fu vi - sto gir, non - no - no - no - no  
 nor our mag - ists his!

son da un tal do - sir, Di ri - ve - der Fi - ta - lia or più de - sir non ho. Lo im - e  
 ought to make us wise! To Ita - ly, France, or Spain, ..... I will no - ter come a - gain, ..... Of my

- giur, ..... con ar - dir, non - no - no - no - no  
 gain the sought - for prize!

son da un tal do - sir, Di ri - ve - der Fi - ta - lia or più de - sir non ho. Lo im - e  
 ought to make us wise! To Ita - ly, France, or Spain, ..... I will no - ter come a - gain, ..... Of my

- tan fu vi - sto gir, non - no - no - no - no  
 nor our mag - ists his!

- diam con fer - mo ar - dir, non - no - no - no - no  
 gain the sought - for prize!

- diam con fer - mo ar - dir, non - no - no - no - no  
 gain the sought - for prize!

tutto mosso,

vo - sti, i cap - pel - li, I na - stri miei più bel - li, Rispon - do - te, o - ve  
 not - by far - miff' cu - st, Of my dia - monds, pearls, and lu - cre, Where a - hat' art now the

so - no? O sfor - ta - ta - ta mo! Sì, Mi lord, quest' arren - tu - ra  
 too - cost! All the prey of a wild be - ast! 'Tis a - nough, my lord to prove me;

mi fa - ria di sen - no u - scir, . . . . . Vostra moglie, va lo glia - ra, più non vo non vuol ve -  
 Let us home, and thence, be - lieve me, I will as - sur - trus - ture! I will as - sur - trus - ture

- nir, Sì, Mi lord quest' arren - tu - ra, Mi fa - ria di sen - no u - scir, . . . . .  
 more; 'Tis a - nough, my lord, to prove me; Let us home, and thence, be - lieve me,

Vo - stra mo - glie, va lo glia - ra, vo - stra mo - glie, va lo glia - ra, più non  
 Let us home, and thence, be - lieve me, Let us home, and thence, be - lieve me, I will

*fp* *colla voce.*

ZERLINA.

Il sol pon - tier mi fa tre -  
I from - ble of they tra - dy

No, no, non più, non più rieg -  
No, no, I will no long - er

vuol con voi ve - nire,  
as - ter

LORENZO.

Vò chi pre - ten - de as - si - en - ra - re,  
The has - dit chief - tain, as they say,

MILORD.

No, no, non più, non più rieg -  
No, no, I will no long - er

MATTEO.

Il sol pon - tier mi fa tre -  
I from - ble of they tra - dy

Tenore.

Vò chi pre - ten - de as - si - en - ra - re,  
The has - dit chief - tain, as they say,

Cono.

Basso.

Vò chi pre - ten - de as - si - en - ra - re,  
The has - dit chief - tain, as they say,

Uno. tempo.

*p*

- ma - re,  
say, Che non lon - tan fu vi - sto gir,  
The has - dit near our moon - tain has?

- già - re,  
say Gun - ri - to lo non da tal de - sir,  
Where can - stand don - pere that a - rise?

Che non lon - tan fu vi - sto gir, Vò chi pre -  
Che - can'd near you - der moon - tain has? The has - dit

- già - re,  
say Gun - ri - to lo non da tal de - sir,  
Where can - stand don - pere that a - rise?

- ma - re,  
say, Che non lon - tan fu vi - sto gir,  
The has - dit near our moon - tain has?

Che non lon - tan fu vi - sto gir, Vò chi pre -  
Che - can'd near you - der moon - tain has? The has - dit

Che non lon - tan fu vi - sto gir, Vò chi pre -  
Che - can'd near you - der moon - tain has? The has - dit

*p*

Il sol pen - sier mi fa tre - ma - re,  
 I trem - ble if they tre - ly say,

No, no, non più, non più viag - gi - ro,  
 No, no, I will no long - er stay,

ten - de as - si - cu - ra - re, Che non lan - tan fa vi - sto  
 chief - tain, as they say, Oun - cou'd' necr you - der mount - tain

No, no, non più, non più viag - gi - ro,  
 No, no, I will no long - er stay,

Il sol pen - sier mi fa tre - ma - re,  
 I trem - ble if they tre - ly say,

ten - de as - si - cu - ra - re, Che non lan - tan fa vi - sto  
 chief - tain, as they say, Oun - cou'd' necr you - der mount - tain

Che non lan - tan fa vi - sto gir, Il sol pen -  
 The lan - dit near our mount - tain dit? I trem - ble

Gua - ri - ta lo son da tal de - sir, No, no, non  
 Where con - stant don - pure than a - rae! No, no, I

gir, Vò chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
 dit? The lan - dit chief - tain, as they say,

Gua - ri - ta lo son da tal de - sir, No, no, non  
 Where con - stant don - pure than a - rae! No, no, I

Che non lan - tan fa vi - sto gir, Il sol pen -  
 dit? The lan - dit near our mount - tain dit? I trem - ble

gir, Vò chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
 dit? The lan - dit chief - tain, as they say,

gir, Vò chi pre - ten - de as - si - cu - ra - re,  
 dit? The lan - dit chief - tain, as they say,



- sier mi fa tre - ma - re,      Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
 if they tra - ly sep,      The lan - dit near our moon-face list!  
 pù, non pù viag - gin - re,      Gua - ri - to lo son da tal da -  
 will no lon - ger stay      Where con - stant dex - pers they a -  
 Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
 Con-stant near you - der moon-face list!  
 pù, non pù viag - gin - re,      Gua - ri - to lo son da tal da -  
 will no lon - ger stay      Where con - stant dex - pers they a -  
 - sier mi fa tre - ma - re,      Che non lan - tan fu vi - sto  
 if they tra - ly sep,      The lan - dit near our moon-face  
 Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
 Con-stant near you - der moon-face list!  
 Che non lan - tan fu vi - sto gir,  
 Con-stant near you - der moon-face list!

gir,  
 list!  
 - sier,  
 - ruel!  
 gir,  
 list!  
 Mi sen - to,  
 I trem - ble,  
 No, no, no,  
 No, no, no,  
 Il pre - mio, then,  
 Oh, ...  
 No, no, no,  
 No, no, no,  
 Mi sen - to,  
 I trem - ble,  
 Il pre-mio a gua - da - gna - re, an - diam il pre-mio a gua - da - gna - re, An - diam con fir - mo ar -  
 Oh, then, with - out de - lay, Oh, ... or, with - out de - lay, To gain the night - for  
 Il pre-mio a gua - da - gna - re, an - diam il pre-mio a gua - da - gna - re, An - diam con fir - mo ar -  
 Oh, then, with - out de - lay, Oh, ... or, with - out de - lay, To gain the night - for

Mi son - to tu - lo an - cor tre - ma - re, che non lan - ta, che non lan -  
 I from - ble of they tru - ly say,..... The sea - dit, the sea - dit

No, no, no, non più viag - gi - re, so, no, no, non più viag - gi - re  
 No, no, no, I'll go a - way,..... Et - pe - rison, Et - pe - rison

il pre - mio pros' in - dia - mo a gua - da - gnar, a gua - da -  
 Go, sea, then, we de - lay,..... with - out de - lay, Yo

No, no, no, non più viag - gi - re, no, no, no, non più viag - gi - re  
 No, no, no, I'll go a - way,..... Et - pe - rison, Et - pe - rison

Mi son - to tu - lo an - cor tre - ma - re, che non lan - ta, che non lan -  
 I from - ble of they tru - ly say,..... The sea - dit, the sea - dit

- dir, An - dia, con fer - mo ar - dir, il pro - mio a gua - da - gnar - re an -  
 To, pros', pass the night - for pros', Go, then, with - out de - lay,..... To

- dir, An - dia, con fer - mo ar - dir, il pro - mio a gua - da - gnar - re, an -  
 pros', pass the night - for pros', Go, then, with - out de - lay,..... To

tan fu vi - sto gir, Mi sento an - cor tre - ma - re, si, dir  
 near our mean - times sea! speed - ing a - round the - way,.....

son da un tal de - stin, No, no, non più viag - gi - re, non più viag -  
 ought to make us sure! No, no, I'll go a - way,..... I'll go a -

- gnar, con ar - dir, Or corrien di va - lo re pro - va  
 pass the night - for pros', Go, then, with - out de - lay,..... with - out de -

son da un tal de - stin, No, no, non più viag - gi - re, non più viag -  
 ought to make us sure! No, no, I'll go a - way,..... I'll go a -

- tan fu vi - sto gir, Mi sento an - cor tre - ma - re, si, dir  
 near our mean - times sea! speed - ing a - round the - way,.....

- diam con fer - mo ar - dir, Si, an - di - am il pro - mio a gua - da -  
 pass the night - for pros', Go, then, with - out de - lay,..... with - out de -

- diam con fer - mo ar - dir, Si, an - di - am il pro - mio a gua - da -  
 pass the night - for pros', Go, then, with - out de - lay,..... with - out de -





gir..... vi - - - sto gir!  
 dis ..... per..... de fist!

- già - ro, no, non più un tal..... de - sir!  
 non..... No - po - rance ought to make ..... us want!

- ri - ro, fu - re - mo di - - spa - rir!  
 lay,..... To - gain the sought ..... for प्राप्त!

- già - ro, no, non più un tal..... de - sir!  
 non..... No - po - rance ought to make ..... us want!

gi - ro, an - cor fu - vi - - sto gir!  
 dis ..... per, ..... er - 'ty dis ..... per..... de fist!

- di - ro, an - diam con fer - - mo ar - dir!  
 lay,..... To - gain the sought ..... for प्राप्त!

- di - ro, an - diam con fer - - mo ar - dir!  
 lay,..... To - gain the sought ..... for प्राप्त!

*f*

*rit.*

## RECITATIVO.

**MILORD.**—Prima a voi, Brigadier, corvion ch'io faccia la mia dichiarazione. Io sono Inglese ed ho l'onor d'aver involato Pamela, mia sposa. *First to you, brigadier, I lay down to make my declaration. I am an Englishman, and I have the honor to call this lady my wife, most solemnly solemnized.*

**PAMELA.**—Ah! corto—  
*Too true!*

**MILORD.**—Ereditiera!—Una potente  
*An heiress! An invulnerable*

inclinazione—**PAMELA.**—Ah, sì. **MILORD.**—Per quest' Italia, ella, la dote, ed io, nel lasciar Gröta-gröna partissimo tutti e tre. Da Palermo a Milano andava visitando ogni villaggio, meco avendo Pamela, in tanto, and have been on the same ever since. From Palermo to Milan I went about visiting every hamlet, Pamela, of course, in my company,

quando fuori d' una selva, uno stuolo di masnadieri uscendo contra noi, ci presentarono paganti e schioppie tutto c'involaro. *When, all at once, out of a wood, a band of brigands emerged—confronted us, and, by force of arms, plundered us of all our property.*

**LORENZO.**—È questa, di Fra Diavolo, una novella impresa, ma lo raggiungeremo, e coi diamanti ancor, partiam, *This deed is a new enterprise of Fra Diavolo, but we shall soon overtake him with the jewels—Let us advance, soldiers, verso la montagna.* **ZERLINA.**—Beda bene, quel brigante è un uom sì terribile. **LORENZO.**—Che m'è di, milite, towards the mountains. *Take care, that brigand is a terrible fellow.* *What*

importa? domani ti vai a maritare; partiamo, si mora alman fedele al mio dovere. **MILORD.**—Il brigadier mi marita! *tomorrow you will be married to another! let us go, and if we die, die faithful to duty.* *The brigadier means*

per sovra pensiero, quell' assassinio fa tremar invero. **ZERLINA.**—Milord, Lorenzo non ha timore. *Father panic. That assassin is enough to make any one uncomfortable.* *Milord, Lorenzo is fearless.*

**MATTEO.**—Egli è un bravo figliuolo, un sol difetto egli ha, innamorato egli è di mia figlia. **PAMELA.**—Perchè *He is a brave and good fellow, with only one fault—he is enamored of my daughter.* *Why*

a lui non la vuoi dar? **MATTEO.**—Non ha un quattrin, un buon padre, non ama dar sua figlia ad un meschin. *Why will you not give her to him? He has not a single stiver, a good father does not like to give his daughter to a peasant.*

**MILORD.**—Io do due mila scudi, offerti in ricompensa, a chi mi reca le gioje di mia moglie. **PAMELA.**—Mercede *I offer two thousand pieces as a reward to him who restores my lady's precious jewels.* *A poor*

assai non è,—ed mila scudi alman,—ne valgon venti mila, ed è per vostra colpa che a noi restan' indotti! *she thousand pieces at the very least. The two are worth twenty thousand, and it was all through your folly that we lost them. Be foolish to leave the high road!*

**MILORD.**—Per evitar echi che ne vien dietro oggior. All' ultima taverna, ieri stesso fu lui che sempre insieme a voi— **PAMELA.**—Faceva un po' di musica. **MILORD.**—Ma un *pottery, you and he were inseparable.* *We had a little music.* *Yes, and*

poco anche all' amor: s' questo a me morva. **PAMELA.**—Ah! bon, or che lo so. **MILORD.**—Voglio dir, non pensar' *a little love-making, which didn't quite suit my taste.* *Ah! well I know your well, at all events.* *I mean to say—I mean—*

No. 2.

## DUETTO.

*Alligro.*

**PIANO.**

**MILORD.**

E-ghì è dav-ter, un gran pia- cer, ch'o-gnam pon-ti, vi trovi o bel-la, e che da lun-gio-gui fa-  
*I don't ob-ject, I don't ob-ject To see you e- ver light and gay, And while you-leave a - lone you*

- val-la, i vo-stri pre-gi-a-son-d-ti dir, e-gli è dav-ver, un gran pia - cor, un gran pia -  
 - ply that you your has-sond should say - ter, I don't ob - ject, I don't ob - ject, I don't ob -

- cor, ma che per tut-to, o-vun-que lo vo, o-gnor vi so-gua, un da-me-rin, che da voi trar-re i rai non  
 - ject, but admit! to meet wher-e'er I go, dis - su - pe - dret, ex - my - my less Where e - vil no - fire I no -

può - Ah! que-sto no; non so sof - frir, ah! questo no, non so sof - frir, no, no, no, no, no, no,  
 - ject - I do ob - ject, I do ob - ject, I do ob - ject, I do ob - ject, Oh yes, oh yes, oh yes, oh

no, no, no, sof - frir non so, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, sof - frir non  
 - ject, so that I do ob - ject! Oh yes, Oh yes, Oh yes, Oh yes, so that I do ob -

so, sof - frir non so, sof - frir non so, sof - frir non so,  
 - ject, I do ob - ject, I do ob - ject, I do ob - ject!

Mus. mod.

Con gran pla-oor, con gran pla-oor, ri - spar-mio alcun, per voi non fo, In gemme, in ve-sti, in o - giu  
*I don't ob - ject, I don't ob - ject To pay for tra - dits with - out end; Nay my whole for - tune to ex -*

moda, tut-to, il mio aver, spenden-do vo, tut-to il mio aver, spendendo vo, spen-den-do  
*moda... To see you fa - shion - ab - ly don't I don't ob - ject, I don't ob - ject, I don't ob -*

vo; Ma poi vo - ler, ch'io nul - la vedache quel ch'io sento, ancor non creda, ciò non si può, ciò non si  
*ject, But to pur - sue - my to make me - Out of them has - bands that we see... Far - o'ing so an - nor can a*

può - sof - fir nol vo', sof - fir nol vo', sof - fir nol vo', sof - fir nol vo', no, no, no, no, no, no, no,  
*I do ob - ject, I do ob - ject, I do ob - ject, I do ob - ject, Oh yes, oh yes, oh yes, oh*





- cor, chè d'or-di - na-rio, il fronte in-chino, chè d'esser queta è il mio de - stino, Ma s'o - do dir, Mi-lord: io  
 - just. But that a hat-head should yet - name 'Ile ty - rant ex - ce - to as - sume, And dare to let - ture and cer -

voglio - lo di-co: no - Ah-lor, Mi-lord, lo di-co: no, lo di-co: no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,  
 - will - I do ob - just, I do ob - just, I do ob - just, I do ob - just, Oh yes, oh yes, oh yes, oh

no, no, no, lo di-co: no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, Mi-lord, lo di-co:  
 yes, so that I do ob - just! Oh yes, Oh yes, Oh yes, Oh yes, so that I do ob -

no, lo di-co: no, io di-co: no, no, io di-co: no,  
 - just, I do ob - just, I do ob - just, yes, I do ob - just!

RECITATIVO.

MILORD.—Per voi me ne dispiace, è però mio voler che hai più non abbiate a riveder.  
*I am sorry for you, but my will is that you do not see Am again.*

QUINTETTO.

MATTEO.

VOCE.

Qual chissà.  
*What noise!*

*Allegro moderato.*

PIANO.

Un le-gno qui s'ar-re-sta, e non for-tu-no è questa, E qualche gran si-  
*See a saw-logs saw stoppage! What good is it, perhaps stand me. Some no - Me, great sig*

PAMELA.

E-gli è il Signor Mar-  
*Why re-ally for the*

MILORD.

Che vo-do! è quello stes-so!  
*What is this that I see now!*

- gnor, che vien qui ad al-ber-gar, Si, ei, un gran ei - gnor.  
*now, now com - ing to my inn, yes, yes, a great sig - nor.*

ZERLINA. *Andantino.*  
 Che ve - do! è  
 What see - der they're at -

PAMELA.  
 - chese!  
 marquis!  
 DIAVOLO.  
 Sor - pre - sa no  
 What see - der I'm at -

MILORD.  
 Co-me! Mi-le-di an - - - cor? Che ve - do! È  
 My la - dy once a - - gain! Oh! sup - here am -

Come! il Marchese an-cor?  
 A - gain that fil - low comes!  
 MATTEO.  
 Sor - pre - sa no  
 What see - der I'm at -

Cho ve - do! è  
 What see - der I'm at -

*Andantino.*

quel - la, ond' il Mar - che - so in cor - ca va, È quel - la, è  
 found - ed! What joy the Mar - quis took de - clares! My doubts are well -

- ve - la! in - fin a qui se - gui - to ci n'ha, sor - pre - sa no -  
 found - ed! It's true our sight has led - dy shows! My doubts are well -

quel - la, eo - lei ch' il cor tro - var mi fa. Che ve - do! è  
 found - ed! In - deed - great fate was pre - par'd! My hopes are well -

- ve - la! in - fin a qui se - gui - ti ci n'ha, sor - pre - sa no -  
 found - ed! It's on my sight now how she shows! My fears are well -

quel - la, ond' il Mar - che - so in cor - ca va, è quel - la, è  
 found - ed! What joy the Mar - quis took de - clares! My doubts are well -

quel - la che . . . . . de - li - rar lo fa;  
*- found - ed; This . . . . . for our's chance he wares!*

- vel - la! Ma, che da noi vor - rà?  
*- found - ed; My Ma, dost thou see hearten - aares!*

quel - la, ch'è cor tre - mar mi fa; è quel  
*- found - ed; My My thy her - mar sea shores! Oh! exp . . . . .*

- vel - la! Ma, che da noi vor - rà?  
*- found - ed; Ma, dost thou see hearten - aares!*

quel - la che de - li - rar lo fa;  
*- found - ed; This for our's chance he wares!*

Sor - WIA

è quel - la, è quel - la!  
*WIA was . . . . . der they're attend - ed!*

- pro - no - vel - la!  
*non - der I'm as - found - ed!*

et fin a qui se-quit  
*Th' ends our sleep he hold-ly*

la, è quel - la, quel - la che il cor . . . . . tre-mar mi  
*there un - found - ed! Is - del - grad' fisth . . . . . sea miles pre -*

Sor - pro - no - vel - la!  
*With was - der I'm as - found - ed!*

quel - la, è quel - la, che lo fa  
*non - der thy're as - found - ed! What thy, what thy*

che lo fa, lo fa, lo fa, do - li - rar, è quel - la, è  
 What joy the Mir - quis? look de - clares! With her dar they're ar -  
 m'ha, dars! Sor - pre - sa no -  
 With won - der I'm ar -  
 fa, pareo Ue - vo - do! è  
 Oh! sup - pose an -  
 Co - me in lei fin - si i lumi e - gli ha, Sor - pre - sa no -  
 Up - on my wife are Ann de stars! With won - der I'm ar -  
 do - li - rar, è quel - la, è  
 My look de - clares! With her dar they're ar -

quel - la, che do - li - rar lo fa, sì, sì, è quel - la, è  
 found - ed! What joy the Mir - quis? look de - clares! My doubts are well  
 - vel - la! sì fin a qui so - gui - to m'ha, sor - pre - sa no -  
 found - ed! To trace our steps are told - ly stars! My doubts are well  
 quel - la, eo - lei che do - li - rar mi fa, che vo - do! è  
 found - ed! Is - that - you face new bliss pre - pare! My hope are well  
 - vel - la! Co - me in lei fin - si i lu - mi e - gli ha, sor - pre - sa no -  
 found - ed! Up - on my wife are Ann de stars! My fears are well  
 quel - la, ond' il Mir - cho - so in cer - ca vo, è quel - la, è  
 found - ed! What joy the Mir - quis? look de - clares! My doubts are well

quel - la cho..... do - li - rar lo fa! à quel - la  
*fond - et; This..... far en's chass he mears!* *My doubt..... are well*

- vel - la! ma, che da noi vor - rà? Sor - pro - as no -  
*fond - et; My doubt..... are well* *My doubt..... are well*

quel - la, ma, co - me giun - ta è quel, à quel - - - - - la, è  
*fond - et; My joy her lo - am shares! My hope..... are well*

- vel - la! ma, che da noi vor - rà?  
*fond - et; To share me still he shares!*

quel - la che do - li - rar lo fa! à quel - la,  
*fond - et; This far en's chass he mears!* *My doubt.....*

quel - - - - - la, à quel - la che lo fa,.....  
*doubt..... are well; fond - et; This far.....*

- vel - la!  
*fond - et;*

quel - la, si fa a qui se - gui - to m'ha,  
*fond - et; My love - by his heart, his heart co - shares!*

quel - la, quel - la che il cor,..... tre - mar mi fa!  
*fond - et; My joy, my joy her lo - am shares!*

Sor - pro - as no - vel - la!  
*My fears..... are well; fond - et;*

à quel - la, co - me mai  
*My doubt..... are well; fond - et; are well*

..... lo fa - do - li - rar, è quel - la, è quel - la cho do - li - rar lo fa! è quel - la, è  
 ..... *en's chassé he... scors! This Year en's, this Year en's chassé he scors, he... scors! This Year en's, this*

*Scorpe - sa! ma, che da noi vor - rà, scorpe - sa! ma,  
 My love - ty has heard, has heard en - scors! My love - ty has*

*Si, quel - la ch'è cor - tro - mar mi fa! si, quel - la, ma,  
 My joy, ..... my joy her de - em scors! My joy, ..... my*

*Co-me in lei fissa il guardo egli ha, ma che, che da noi, che mai vor - rà, ma che, che da  
 brava me, to brava me still he dars! To brava me, to brava me still he dars! To brava me, to*

*giun - ta è quà, Ah si, co - mo, co - me giun - ta è quà, Ah si, co - mo,  
 joint - at, This fair en's, this fair en's chassé he scors! This fair en's, this*

*si, che da - - - tirlo fa!.....  
 yes, he scors, he scors! he scors!*

*quel - la cho do - li - rar lo fa, do - li - rar, si, lo fa!.....  
 This en's chassé he scors, he scors, yes, he scors, he scors!*

*che da noi vor - rà, da noi vor - rà?.....  
 heard, has heard en - scors, has heard en - scors!*

*com' è giun - ta quà, è giun - ta quà!.....  
 joy her de - em scors, her de - em scors!*

*noi, che mai vor - rà, da noi vor - rà?.....  
 brava me still he dars, still still he dars!*

*co - mo è giun - ta quà, è giun - ta quà!.....  
 fair en's chassé he scors, he scors, he scors, he scors!*



*Allegro assai.*

MATTEO.

DIABOLO.

MILORD.

tar - da, à per voi sol, si - en - ra - men - te è per voi sol, io ben l'in -  
know to you, 'Tis all on your ac - count, I know; 'Tis all on your ac - count, I

DIABOLO.

O lie - to mo - men - to, o dol - ce con - ten - to, Pro -  
Hope, with cheer - ful heart,..... Now smile on my intents!..... While  
 - ton - do è per voi sol, è per voi sol.  
know; 'Tis all on your ac - count, I know!

PAMELA.

Qual col - pa por' i - o, s'ad  
Who can thought on - fast!..... He  
 - pi - sii a me son, ... La sor - te o l'a - mor! O lie - to mo -  
Love and For - tune men Both had si - ce..... to prove! Love and For - tune,

bal vol - to mi - o È fil - le è d'a - mor, s'è - pli fol - le è d'a - mor, s'è - pli  
thinks me in - vent!..... 'Tis true no fault of mine If with me he's in love, If with  
 men - to, si, pro - pè - mi a me son, si, pro -  
Love and For - tune - men both had, both had, both had, pro -

## ZERRINA.

Si, si quest' in - glo - so Il co - regli no-co - so, co - si la guarda o -  
*Yes, from out his eyes, Look'st thou brightly fix'd, To hear his tes-tar*

fol - la, sì, fol - lo è d'a-mor. È col - pa mi - a, è col - pa mi - a  
*me, with me he's in love! 'Tis error, 'tis error not fault, fault of mine*

- - pi - zzi son, la sor - to, sì, è l'a - mor, la sor - to,  
*so do to proceed! For, Love and For - ture seem both kind, both*

- guor, che ess-car sembra a - mor. È quel - la, è quel - la ond' ar - do d'a -  
*signs, Her heart, fix'd, he'd mean? My doubts are well found - ed; The fear our's shews*

s'è me por - ta n - mor? Sor - pre - sa, sor - pre - sa no - vel - la! ma, da mo  
*with me he's in love! My doubts are, my doubts are well found - ed; My doubts are*

sì, è l'a - mor, l'a - mor. È quel - la, è quel - la, è quel - la che mi fa  
*that it is do proceed! Oh, rap-ture, oh, rap-ture we found - ed! My hopes are*

## MILORD.

Sor - pre - sa, sor - pre - sa no - vel - la! che vo - lo  
*My fears are, my fears are well found - ed; my fears are*

## MATTEO.

È quel - la, è quel - la, è quel - la che lo fa  
*My doubts are, my doubts are well found - ed; my doubts are*

mo - re, è quel - la, è quel - la, and' ar - do d'a - mo - re, è  
*wears! My duties are well found - ed! This fair one's chosen to wear!... My*

cho vor - rà? Sor - pre - sa no - vel - la! ma, da me cho vor - rà?  
*well found - ed! My love - ty, My love - ty, My love - ty she fears, she*

do - li - rar, è quel - la, è quel - la cho mi fa do - li - rar,  
*well found - ed! Oh, top - tier us - found - ed! My hopes are well found - ed,*

da me, sì, sor - pre - sa no - vel - la! cho nuo - lo da me, sì,  
*well found - ed! To know me, to know me, to know me*

do - li - rar, è quel - la, è quel - la cho lo fa, sì, do - li -  
*well found - ed! My duties are well found - ed! This fair one's, she fears she*

quel - la, è quel - la.  
*duties are well found - ed!*

cho..... vor - rà?  
*fears..... she, dars!*

do - li - rar, O li - to mo - men - to, o del - co em - ten - to, Pro -  
*well found - ed! Hope, with chor - us' love..... Now mine is my scheme;... While*

cho..... vor - rà?  
*still..... she, dars!*

- rar..... lo fa!  
*chores..... he wears!*

PAMELA.

Qual col-pa port' i - o, s'al  
*Who can thought out - face!..... fit*

- pi - zii a me son, ... La sor - te sì, e l'a - mor!  
*Love and For - tune seem both lost at - once..... to prove! Love and For - tune,*

bel vol - to mi - o Ei fol - le è d'a - mor, s'o - gliò fol - le è d'a - mor, s'o - gliò è  
*trials me of - mine!..... 'Tis sure no fault of mine If with me he's in love, 't with*

mem - to, sì, pro - pi - zii a me son, sì, pro -  
*Love and For - tune seem both lost, both, lost of .*

ZERRENA.

Sì, sì, quest' In - gle - so il pet - to gli no - ce - so, co - sì la guarda o -  
*You, from out his eyes!..... Look, flame bright - ly fix'd!..... To hear his ten - der*

fol - le, sì, fol - le è d'a - mor. È col - pa mi - a, è col - pa mi - a,  
*me, 't with me he's in love! 'Tis mine, 't mine no fault of mine mine, 't*

- - pi - zii son, la sor - te, sì, e l'a - mor, la sor - te,  
*to to prove! You, Love and For - tune seem both, lost, both*

- guer, che cor-cor s'embr a - mor. È quel-la, è quel-la ond' ar-do d'a -  
 gnà..... Her heart, furs..... he'd more! My doubts are well found - ed; This fair one's chosen to

s'a mo per - ta a-mor? Sor-pre-sa, sor-pre-sa no-vel-la! an-cor ei  
 with me he's to love! My doubts are, my doubts are well found - ed; My doubts are

al, o l'a - mor, l'a - mor. È quel-la, è quel-la, è quel-la che de-li -  
 kind at - as to prove! Oh, rep-ture, oh, rep-ture well found - ed! My hopes are

MILORD.

Sae-pre-sa, sor-pre-sa no-vel-la! che vuo-le  
 My fears are, my fears are well found - ed; my fears are

MATTEO.

È quel-la, è quel-la, è quel-la che lo fa  
 My doubts are, my doubts are well found - ed; my doubts are

mo-re, è quel-la, è quel-la ond' ar-do d'a - mo-re, è  
 yours! My doubts are well found - ed; This fair one's chosen to more!... My

giun-to è quel, sor-pre-sa no-vel-la! ma, da mo che vor-rà?  
 well found - ed! My doubts are well found - ed; My doubts are well found - ed;

- rar mi fa, è quel-la, è quel-la che de-li - rar mi fa,  
 well found - ed; Oh, rep-ture as found - ed! My hopes are well found - ed,

da mo, sì, sor-pre-sa no-vel-la! che vuo-le da mo, sì,  
 well found - ed! My fears are well found - ed; My fears are well found - ed;

de-li - rar, è quel-la, è quel-la che lo fa de-li - rar,  
 well found - ed! My doubts are well found - ed; My doubts are well found - ed;

ores.

quel-la, è quel-la ond' il mar-cho-se la cer-ca va, è quel- - - -  
deh-ta are mèi foud-èi - - - - - This fair one's chosen, This fair one's chosen he wants, - - - - -

so-pra-a no-vol-la! ma, da me che vor-rà, che vor-rà?  
My love-ty, my love-ty, my love-ty his heart, his heart or an- other's!

è quel-la, è quel-la, è quel-la che do-li-rar mi - - -  
Oh, rap-ture an- found-èi! My hope are well found-èi! My joy - - - - -

so-pra-a no-vol-la! che vo-lo, che vor-rà, che vor-rà?  
Te love me, te love me, te love me, te love me still he dares!

è quel-la, è quel-la, è quel-la, che do-li-rar lo fa!  
This fair one's, this fair one's, this fair one's, this fair one's chosen he wants!

- - - la che do-li-rar - - - - - lo  
- - - - - This fair one's chosen - - - - - he

fin qui co-lui so-gui-ti  
his heart on - an- other, his heart on -

- - - fa, al, mi fin, che do-li-rar-re, al, mi  
- - - - - her love son chosen! My joy, my joy her love son

co-me a guar-dar Mi-le-di  
Te love me, te love me still he

che do-li-rar, ah, lo  
This fair one's, fair one's chosen he

fa! *My sisters!* È quel-la, è quel-la ond' ar-da d'a -  
*My doubts are* well found - ed; *That* fear our's *chance be*

n'hal *My doubts are* Sor-pre-sa no-vel-la! ma, da me  
*My doubts are* well found - ed; *My fears are*

fa! *My hopes are* È quel-la, è quel-la che do-li -  
*Oh, my - tare* un - bound - ed! *My*

sta! *My fears are* Sor-pre-sa no-vel-la! che vuo-lo  
*My fears are* well found - ed; *my*

fa! *My doubts are* È quel-la, è quel-la che lo fa  
*My doubts are* well found - ed; *my*

mo-re, è quel-la, è quel-la ond' ar-da d'a - mo-ra, è  
*My doubts are* well found - ed; *That* fear our's *chance be* *My*

che vor-rà? sor-pre-sa no-vel-la! ma, da me che vor-rà?  
*well found - ed;* *my doubts are* well found - ed; *my* *doubts are* well found - ed;

rar mi fa, è quel-la, è quel-la che do-li - rar mi fa,  
*well found - ed;* *Oh, my - tare* un - bound - ed! *My* *doubts are* well found - ed;

da me, sì, sor-pre-sa no-vel-la! che vuo-lo da me, sì,  
*well found - ed;* *my* *fears are* well found - ed; *my* *fears are* well found - ed;

do-li - rar, è quel-la, è quel-la che do-li - rar lo fa,  
*well found - ed;* *my* *doubts are* well found - ed; *my* *doubts are* well found - ed;



*cres.*

quel-la, è quel-la ond' il mar-cho-se in cœr - ce va, è quel - - -  
*alaba ere* *well found-ed;* *This fair one's chosen, This fair one's chosen he* *warrs,*.....

*cres.*

cor-pre-sa no-vel-la! ma, da me che vor-rà, che vor-rà?  
*My love - ty,* *my love - ty,* *my love - ty* *he heart, he heart en - cures!*

*cres.*

è quel-la, è quel-la, è quel-la che do-li - ra,  
*Oh, rep-ture* *un - bound-ed)* *My hopes ere* *well found-ed;* *My* *jo*.....

cor-pre-sa no-vel-la! che vuol da me, da me, che vuol da me?  
*To brase me,* *to brase me,* *to brase me,* *to brase me still he shews!*

*cres.*

è quel-la, è quel-la, è quel-la che do-li - rar lo fa!  
*This fair one's,* *this fair one's,* *this fair one's,* *this fair one's chosen he warrs!*

- - - la che do-li - ra - - - - - ro lo  
*This fair one's chosen*..... *he*

fin qui co - lui, so - gui - ti  
*he heart ce - eserts,* *he heart en -*

..... d'a - mor mi fa, che do - li - rar d'a - mor mi  
*Ar - be - son shews!* *My joy,* *my joy* *Ar - be son*

co - mo a guar - dar Mù - lo - di  
*To brase me,* *brase me* *still he*

che do - li - rar d'a - mor lo  
*This fair one's,* *fair one's* *chosen he*

*p*

fa, à quel - la, à quel - la cho. . . . do - li -  
*scars!* *Tu* *far* . . . . . *on's* *chans,* *che* *far* . . . . . *qu's* *chairs* . . . . .

n'ha, ser - pro - sa no - vel - la! co - mo, co - mo ei  
*scars!* *My* *doubts* *are* *well* *found* . . . *et,* *well* *found* . . . *et:* *My* *loss* *p*

fa, cho do - li - rar d'a - mor mi fa, si, cho  
*scars!* *My* *joy,* *my* *joy* *her* *lo - - - - - son* *scars!* *Fa,* *my* *p*

sta, . . . . . co - m'a guar - dar Mi - lo - di sta, co -  
*scars!* *Fa,* *To* *brave* *me* *still* *he* *stars,* *le* *stars;* *To* *p*

fa, à quel - la cho d'a - mor lo fa do -  
*scars!* *Tu* *far* *on's* *chans* *he* *scars,* *le* *scars;* *Tu*

... far . . . . . lo fa, à quel - la, à quel - la  
 . . . . . *he* *scars!* *Tu* *far* . . . . . *on's* *chans,* *che*

na so - gui in - fin a qua, Ser - pro - sa no - vel - la! ah  
 . . . *ty* *ha* *scars,* *he* *scars* *es - scars!* *My* *doubts* *are* *well* *found* - *et,* *well*

do - li - rar d'a - mor mi fa, cho do - li - rar d'a -  
*joy,* *my* *joy* *her* *lo - - - - - son* *scars!* *My* *joy,* *my* *joy* *her*

m'a guar - dar Mi - lo - di sta, co - m'a guar - dar Mi -  
*brave* *me,* *brave* *me* *still* *he* *stars!* *Fa,* *To* *brave* *me* *still* *he*

- li - rar, do - li - rar lo fa, à quel - la cho lo  
*far* *on's,* *far* *on's* *chans* *he* *scars!* *Tu* *far* *on's* *chans* *he*

cho... lo fu... de - - - li - rar,  
 far... on's classe... he... vours?

co - mo, co - mo el no so - gul in - fin a qui,  
 fual... he... vours; Ma, my... joy, my... heart, he... heart... en... vours?

- mor mi fu, si, la bel - la Le - di che d'a - mor  
 to... on's... vours; Ma, my... joy, my... joy... he... on's... vours?

- le - di sta; co - m'a guar - dar Mi - lo - di sta,  
 d'ora, he... d'ora; To... vours... on's... on's... d'ora?

fu, d'a - mor de - li - rar, de - li - rar d'a - mor,  
 vours, he... vours... Ma... far... on's... far... on's... classe... he... vours?

*p* *f*

de - li - rar, lo fu de - li - rar,  
 Ma... far... on's... classe... he... vours, Ma... far... on's...

el no so - gul in - fin  
 he... heart... on's... vours; Ma... heart... on's... heart...

lan - guir mi fu, lan - guir  
 he... on's... on's... vours; Ma... he... on's...

om' a guar - dar Mi - lo - di  
 To... vours... on's... on's... d'ora; Ma... To... vours... on's...

de - li - rar, lo fu, si, fu, si, fu, si,  
 Ma... far... on's... classe... he... vours; Ma... far... on's...



RECITATIVO.

MATTEO.—Zerlina, cara mia, servit' tuoi tu il Marchese, mentre io qui non sarò? **DIAVOLO.**—(Mentr' ei qui non *Zerlina, dear, you will wait on the Marquis while I am away.* *(While he is*  
 sarà!) Voi dunque partirete? **MATTEO.**—Sta cara andrò lo sposo a prendere, e domani qui il condurrò con gli *I must go this evening to fetch my daughter's bridegroom, and to-morrow I shall bring*  
 altri convitati. **ZERLINA.**—O ciel! **DIAVOLO.**—Parecchi forestieri avete ora nel vostro albergo? **MATTEO.**—Voi, *Am home with the other guests. Good heaven! Do you happen to have many strangers now in your hotel?* *You*  
 mio Signor, Milord con Milord. **DIAVOLO.**—Nessun altri? Milord ha l'aria lieta, ma quel Milord mi par di triste *Nobody else?—My lady is cheerful, but that husband of hers seems a gloomy*  
 umore. **MATTEO.**—E non senza ragione. Dai ladri poco fa ci fu spogliato. **DIAVOLO.**—Possibil è? Io mai non *Impossible! I have always*  
 ho creduto che vi fossero ladri. **MATTEO.**—Ben lo cred'io. **DIAVOLO.**—Di giorno e notte i monti io spesso *discovered these stores of robbery. But I do believe them. Day and night have I crossed the*  
 travorsai, e da' ladri non fui sorpreso mai. **MATTEO.**—Voi siete fortunato! chè dal giorno, o signore, ch' *You are lucky, my lord, for within a day the famous Fra*  
 Diavolo venne a noi vicino— **DIAVOLO.**—Ma, di grazia, mi dite, chi è mai costui che chiaman Fra Diavolo? *Diavolo has been seen! For goodness' sake do tell me who is this dreadful Fra Diavolo!*  
**MATTEO.**—È un ladro temibile. **ZERLINA.**—Che giunger mai non può nè schioppo, nè cannone. *He is a terrible robber. When neither rifle nor cannon reach.*

No. 4.

STROFE.

*Allegretto.*

PIANO.

ZERLINA.

Quell' wo-mon-lic-ro-a-spet-to, guar-da-te là sul col-la, Lo stoc-co ed il mo-  
 Ou you - der rock - re - ch - saw That force and man - ty form be-hold, Just his Axle be

- sobet - to, ziam sempre a lui vi - dim. Guar - da - te, no fluc - ce ros - so, ei por - ta nel cap -  
*our - base look, - "This has been friend of old! This way has steps in - ch - ang, His love - let please notice*

- pel - lo, e di vel - la - to in - dou - so, ric - chio - si - mo man - tel. Tre - ma -  
*For his loss, and his self - set cloak hangs on, Flay - out in care - less flow, Trem -*

- te!... fin dal sen - tier del tuo - no, dell' e - co via - nel suo - no,  
*Me!... E'm while the storm is best - ing, A - far hear e - cho re - pent - ing...*

"Dis - vo - lo, Dis - vo - lo, Dis - vo - lo." Tre - ma - te!... fin dal sen - tier del  
*"Dis - vo - lo, Dis - vo - lo, Dis - vo - lo!" Trem - Me!... E'm while the storm is*

tuo - no, dell' e - co via - nel suo - no, "Dis - vo - lo, Dis - vo - lo,  
*best - ing, A - far hear e - cho re - pent - ing, "Dis - vo - lo, Dis - vo - lo!"*

*p*

Dis-vo-lo! Dis-vo-lo  
 Dis-vo-lo! Dis-vo-lo!

*p* *ff*

Dis-vo-lo! Dis-vo-lo!<sup>o</sup>  
 Dis-vo-lo! Dis-vo-lo!<sup>o</sup>

ZERLINA.

Sol di mi-zoo-cia spes-so, a quel che a lui fan guor-ra, Di lui, ver-so il bel  
 Al - tis' his fou-ry - sty - ing, He fights with rage and hate creeds', Tho' 'tis the gen - tile

so - so, un più gen-ti non v'ha; Più d'a-ma-ch'i ar-pro - so, la Ni-na lo può  
 fur they feel He's ex - er - mald and kind! The maid, too, had - less strong - ing, (For one, she Ple - tres

di - ro, tor - na - ta è al suo pa - o - so, li cor-pien di so-agle, Tro - ma -  
 daughter know.) How re - turn'd full and slow! What can have made her so! Tron

- to!.... in - nan - za lui, an - po - to quel cho cia - soua ri - po - to :  
 - to!..... Mack one the most - en most sup, de are to be re - post - ing,

"Din-vo-lo! Din-vo-lo! Din-vo-lo!" tre - ma - te! in - nan - za lui, an -  
 "Din-vo-lo, Din-vo-lo, Din-vo-lo," From - No..... Mack one the most - en

- po - to quel cho cia - soua ri - po - to : "Din-vo-lo! Din-vo-lo!  
 most - sup, de are to be re - post - ing, "Din-vo-lo, Din-vo-lo,

*Din-vo-lo!* *Din-vo-lo!* *Din-vo-lo!*

*Din-vo-lo!* *Din-vo-lo!* *Din-vo-lo!* *Din-vo-lo!*



DRAGOLO.

Del no - me suo può be - ne, ta - lan grand' o - dio a - ve - ro, ma tut - toll mal, che av -  
 White has his deeds ac - cu - sed, Let ju - stice too at last be seen, ... All that's but Air

- vie - ne, non dee su lui ca - der; Co - pio - sa è o - gnor la scia - ra, de' fin - ti tra - di -  
 let to own, May't be his prize a - lone! Full oft his name a - bu - ses, For - whose sake young and

- to - ri, che fur - ba e men - zo - gna - ra, or - di - ace in - gam - mo o - gnor, Tre - ma - -  
 eva - tis him, ... What with love he feigns to gloss, At beauty's shrine loves him! Trem -

- tel, ... È di co - stor, che di - re pos - siam sen - za men - ti - ro:  
 - tis, ... And eph - tog is - ter dead, ... For of him more tru - ly may be said,

*p* "Dia-vo-lo! Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!" *f* Tro - ma - to! È di co - stor, che  
 "Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo," Trem - to! Mf..... Each night we - ar

di - ro pos-siam sen - za men - ti - re; "Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 dread..... For of him more ter - ror may be said, "Dia - vo - lo, Dia - vo - lo

*p* Diavolo! Diavolo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!

*f* Diavolo! Diavolo!"  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!"

RECITATIVO.

ZERLEINA.—Che mai v'è? O terror! MATTEO.—Che fa? che fate qui? *Who are you? what do you here?*  
*I, pantalone, on an exhortation,*

pien di virtù, di probità, d'un cor sì buon, che dir non lice, ma che da man digiuno sta. Voi che in cucina il cuoco  
*full of good deeds and honesty, with a heart too good for society to struggle, but with a very empty stomach. You who live a most austere*  
 avete, voi che la cucina avete il vin, che a ricca mensa ognor sedete, date a mangiare ad un meschin. E vi darà  
*hated, you who have a cellar full of good wine, you who daily feast like Dema, do give a poor fellow a morsel of bread, and heaven*  
 compenso il ciel. GIACOMO.—Io son, signori, un gentiluomo, e illustri furo i miei maggiori; ma l'io mio blasco non  
*will repay you. I, pantalone, one of good birth, and illustrious race, but my ancestors*

vale un pome, chò d' un quattrin non ho il valor. Voi la cui tasca è ognor formata, voi che si riccio fatto ha l' descin, a  
*is a hawk; for I am not worth a denar. You whose purses are full, you whose fortunes live so lightly favoured, must*  
 nobil sangue offrite sito, date a mangiare al poverin. E vi darà compenso il ciel. DIAVOLO.—Prendete, e in nome  
*of this beautiful girl. Give a poor man a crust to eat, and heaven will reward you. Take this, and in the name*

sia di questa bella figlia. GIACOMO.—Gràzie, Signor Marchese. MATTEO.—Che! vi conoscen già? DIAVOLO.—Or  
*Why, they seem to know you? I,*

ora per la via io gl' incontrai, do' poverotti sono, cui detti qualche soldo. Signor oste, lor vo' pagar da cena e da  
*I met them on the road; poor beggars, to whom I gave an alms. Mine host, I will pay for their supper and*  
 dormire. MATTEO.—Sal uno scudo a testa. DIAVOLO.—A testa! pòh ch' essi non meritan, temo, ma per questo  
*bed. Only a ducat a head. A head! more than they deserve, I fear; but, as*

non conta! ZERLEINA.—Lor darò una stansa lassù in cima. MATTEO.—Quand' io devo passar la notte fuori!  
*matter! We will give them a room up above in the left. What, when I am to pass the night, from home!*

no, no, Giovanni, tu le porrai del pane e del formaggio, e poi li condurrà tu stesso alla cascina. E voi andate  
*no, no, John, do you give them some bread and cheese, then conduct them, yourself, to the barn. And you go*  
 a preparar da cena per Milord. Tu, mia figlia, meco verrai fin al caser vicino, così parlar potremo del tuo sposo,  
*to prepare the supper for my lord. You, dear daughter, will come with me to the next village, and on the way we can talk*

andando pel cammino. DIAVOLO.—Buon viaggio; a domattina, il mio bray' oste! BEPPO.—Del capitano alla  
*about your marriage. God speed! To-morrow, my good host, we shall meet again. To the health of our*

salute! DIAVOLO.—Ehi! che c'è? GIACOMO.—L'ora il cappel. DIAVOLO.—Dove mai, tei modi appreso?  
*caption. Eh! what is this? Take of your hat! Where has the fellow learnt such habits?*

GIACOMO.—È un coecetto di fatto nuovo! nulla sa dell' etichetta! ma rispondo, bravo egli è. DIAVOLO.—Essere  
*Quite a new recruit; he is ignorant of the customs of society, but a good fellow, I will answer for him. To be*

bravo assai non è, e per mestieri esser onesto! Mai non ho visto, in fede mia, un sì goffo, stolido armato. Mai  
*brave is not enough. Good manners cannot be dispensed with! On my honour, I have never seen an armed a fool so gross. I have*  
 ei macchina, rossa brigata, mai peia non obbi a comandar. Or vessami dell' acqua, ma rifletti, che alla primiera  
*never before had to command so unnecessarily a squad. Now pour me out some water, but take heed, that if you once*

tu balordaglia ti fo notar la testa al suolo; m' hai ben inteso? Or dammi un tovagliolo. BEPPO e GIACOMO.—Egli  
*opens countenance your head shall roll on the ground; do you understand? Now give me a napkin. He is*

è in vero un cavaliere di gran senso e di valor. E noi guida sul sentiere del bottino e dell' onor. DIAVOLO.—Sono  
*truly a cavalier of sound judgment and valour. He guides us on the path of booty and of glory. I am*

è ver un cavaliere pien d' ingegno e di valor—So guidarvi sul sentiere del bottino e dell' onor. Qui nuove m'  
*is such a cavalier full of genius and valour; I can guide you at once to honour and plunder. But what news do*  
 apportato? BEPPO.—L' affare de' diamanti. GIACOMO.—Mal non andò, per forza degli indizi così bene a uil  
*you bring? That matter of the diamonds. It didn't go off badly on the strength of the signs so well indicated by*

dati. DIAVOLO.—Il credo anch' io, per meglio m' instruir ogni giorno scriveva con Miledi la balercola, e intanto  
*you to us. I should think so—led by way of instructing myself better each day I sang a lullaby with my lady, and in the*

fiacca con lei l'amor. BEPPO.—Va ben! DIAVOLO.—Duro mestiere! non ostante per voi mi peato a tutto-  
*intravisti made love to her. Well done! It was hard work; nevertheless, for you I will bear it all*

Abbiem perduto alcune in quest' affare? GIACOMO.—Ninno, anzi il postiglione, un vecchio nostro amico.  
*Have we lost any one in this affair? No one! the postilion besides was an old friend of ours.*

DIAVOLO.—Un ringegno, uno spertugio! GIACOMO.—Chiede di ritornar fra noi. DIAVOLO.—A me punto non  
*A ringegno! a forevarice man! He asks to come amongst us again. Acquiescing does not*

piace l' incertanza allor che trattate dell' arte nostra: sia facilitato! BEPPO.—Ma! DIAVOLO.—Se tu aggiungi una  
*will me, when it concerns our craft and wags—let him be that! Nay! Four fois shall be his*

motto etna' destino equal! senza far mai niun commento obbedir dovete a voi, quest' è l' mio comandamento  
*of you speak another word. Without making a single comment I exact implicit obedience; this is my will—*  
 e la legge così vuol! Tra la la la. Ah! sì, ciascuno lo sa, n' miei soggetti io son buon prence, e lor permette l' amore  
*my word is law! Tra la la la. Ah! every one knows it well; I demand no more of you—love and I freely permit*

il vin, e questo solo lo canto sera e mattina. BEPPO.—Signor Marchese, lo giuro che a voi sommosso lo sono,  
*to my subjects; and this is my song from morning till night. Allez! to you I never submission.*

DIAVOLO.—Bastate a quel che fate, per questa volta abbiate il mio perdono. BEPPO e GIACOMO.—Ah! sì cortese  
*Take care what you are about, then; this time my pardon is extended to you. Ah! to all his*

ignor a suoi soggetti egli è, qual prence buon permette l' amore e il vin, e questo solo ci canta sera e mattina.  
*subject he is always courteous; his good prence permits us to have wine and love, and this is his song from morning till night.*

DIAVOLO.—Nulla più! GIACOMO.—Noi tomiam di qualche inganno! DIAVOLO.—In qual modo? briganti!  
*Nothing more! We fear some fraud. How so? Brigants!*

GIACOMO.—Lo scrigo che Miledi doveva, come diseste, aver nel suo calasse— DIAVOLO.—Sì, cinque cento mila  
*The count which my lord ought to have in his carriage! Yes, five hundred thousand*

franchi, oh' egli di Napoli non banco a porre andava, Miledi letasava a me lo disse! BEPPO.—Nulla trovammo.  
*francs, which he was going to deposit in the bank at Naples; my lady herself told me of it! We found nothing.*

GIACOMO.—Nulla affatto! DIAVOLO.—Gh' imbecilli! allor che se no stesso non si fan gli affari! BEPPO.—Per  
*Nothing, really! The fools! what are they doing every one myself nothing but affairs! I, really, really!*

fa fare a noi del torto se prima li spendem. DIAVOLO.—Finiamla, io ben sapè dove tant' oro andò, partito—  
*order to defraud us he spent the money beforehand. Enough! I shall soon tell you where such a heap of gold has vanished. Enough!*

è uopo ancor ebe con Miledi lo contò. Ma coraggio! costor felici sono d' aver per capitano un pari mio. Ma qui  
*I must say again with my lady. But, courage! These fellows are fortunate to have one like me for their captain. But, here*

stanna Miledi. Ebben! non siete ancor partiti? BEPPO e GIACOMO.—Io parto.  
*stanna my lady. Are you not yet gone? We are going.*

*Allegro.*

PIANO.

PAMELA

Per voi Mi-lord or vi-do il punch a co-man-dar. An-cor voi sio-to  
*I go, My lord, to see if now the punch is made. Why now are you still*

DIABOLO.

Bel-lis-si-ma Mi-la-di,  
*Most charming, handsome la-di.*

qui? e mio ma-ri-to è là, nel-la ston-za vi-ci-no, ha-da-to, e-gli è go-lo-so al par d'O-  
*here! My hus-band is close by, in the cham-ber ad-jain-ing, he care-ful, he's a-ver-sour, he's equal to me.*

- tel-lo.  
 - tel-lo.  
 DIABOLO.

Per-chè, noi qui cantiam, of-fu-so ca-ser non può, oh sì, pen-siam, su quo-sto man-do-  
*Can he then take of-fence if we stay but to sing? This man-do-see quite impertinent to be.*

Che sen-to? è lui che  
*I hear him! I fear he*  
 li-no, qual-la bell' a-ria in-cien cantar, che l'al-tro di can-ta-abblem.  
*Yes, let's try together once more the same du-et we will com-men' it but did not finish.*

*Andante.*  
 vien!  
*come!*  
 Il gon-do-lier fo-do-la, Per ri-ve-der sua bel-la, L'a-qui-  
*The gon-do-lier, fond pas-sion's slave, Will for his love seek dan-ger brave, Winds and*  
*Andante.*

lon non ret-tien; E se da lun-gi-ot-tien Un sol guar-do d'a-mor, Fe-li-ce-  
*ness non detain'd! From his far one's bright eyes He a glance cast his gun- It is still*

-gli è, sì, fo-li-co ap-pien, sì, fo-li-co, fo-li-co, fo-li-co ap-pien. Al  
*ness - thing, some-thing good! It is still, it is still, it is still some-thing-GO*

*Allegro vivace.*

vo - stro a - men - hil cor star de - ve n - acco - so o - gno - ra far - dor, far - dor che  
 my! can live a stran - ger be to thee, methinks we - quir'ing / think love as now my

*Allegro vivace.*

PAMELA.

Si - gnor non vi pos - so mol - tar.  
 'Tis too much, or? 'Tis less so more!

mi di - vo - ra, l'ar - dor, che mi di - vo - ra? Più non  
 heart is fir - ing? Yes! now my heart is fir - ing! f o .

par - lo, re - star po - to - te, al lo v'ha - mo - rò, io v'amo - rò in so -  
 . say, or you say? / yes then, still I may ad - more! nor can I give rest it - last - ly a .

PAMELA.

Io non po -  
 'Tis all in

- gro - to, al - lor non po - tre - to, cre - do, far - men di - vio - to.  
 . say - ing? This is most re - as - sur - ing! With thee now be con - tent - ed!

- troi, lo vo - do ben, d'ammi - rar - mi, a voi vis - tar,  
 essè, I wait a - grae To bid you cease ad - mir - ing me,

**DIABOLO.**  
 Quel sol son in - can - to mi gio - ve, nel con - tem -  
 Quel I tell! that was more et - ter - nal! How great an -

- plar, si gran bel - tà! e co - lo - sto vo - sti sì  
 - troi, thy charac - ter! soul! E'en the role thy fair form is

ero - voi! quan - to è bel, sì, que - sto gio - bell!  
 more - ing! E'en there goes! (the best of the whole!)

**PAMELA.**  
 Il sol che sfug - gi dal sac - chog - gio, oo -  
 'Tis all that is left from the plum - bet! soul -

- si ben co - la - to l'a - ven,  
 core del / tale sa con - no! /  
 DIAVOLO.

Quar - to men duol / oh mal - so - cor - ti!  
 (The ohn - sy reges /) 'Twas quite a won - der

Senz' es - so no - tra Mi - lo - di ò bel - la; ma, in quest' oc - ca -  
 Thus one they del out with - - er soul! But for - er for thou

- men - to si ric - co, o si bel, sì na - scon - do un ar -  
 tra - bot, this light he just - al - d' - he - bot, 'Tis some - er - eret to

PAMELA.

E fat - to e - spres - sa - men - to pel mio  
 My sor - row is it / which my

- can.  
 hold!



spo so, il mio ri - trat - to den - tro  
 her her her her her her her her her her her her

v'ò, So-mi - glian - to vi par?  
 odd! Do you think it is like?

Diavolo.

O, quel... sarà un to-  
 mo!... it is too

- sor! Quel fron - to, quel vi-so, il dol - ce ac - ri - so, quel lan - gui-do  
 much! Oh! face! an - gel face!... Zender eye, mild - ly beam - ing! Such soft - ing lips and

sgar-do che sembra par-lar, sem-bra par-lar, che... sem-  
 gla - en her! / her you say, ('tis all in your - ing!) ing... and

- bra del co - re gli af - fet - ti,..... gli af -  
 her, my soul her! L... dream, L... dream

- fot - - - ti ave - - lar.  
 but ..... of ..... you.

Ciò per un ti - ran? un ri - van? un vol -  
 What! shall thou rule as him? Thy fierce lord! Miss op -

PAMELA.

Cho fa - te voi? Si - gnor!   
 What's't pos do! OAJ ar!

- vag - gio? No prendo en - ra. Giam - mai, giam -  
 - pres - sor! Be mine the tres - sure! For as - et.

Si - gnor!   
 OAJ ar!

- mai la - sciar non mi po - trà! Sì, sul mio  
 - mare! To rest up - on thur heart! Yes! from thro

*Allegro vivace,*

Mi-lead qui vien!  
My An-ker, see!

cor per sem-pro ro-ete-ri. Il gon-do-lier fo-  
breast it no-ver shall do-part! The gon-do-lier, fond

*Andante,*

- do - a - lo, Si - da sul mar cru - do - lo, Il fo -  
par - tier's alone, Will us his bark each dex - er - ous leave, My post - er

- del gon - do - lier, E da lun - gi s'ot - tien Un sol sguardo un so - spir -  
saves an - re - straint! From the eye of his fear Let a smile with his eye

Si, lieto è ap - pio - no, si, fo - to ap - pio, si, fo - li - ce, si, fo - li - ce, si, fo - li - ce ap -  
It is still alone - ting, more - thing can't it is still, it is still more - ting

*Allegro.*

- pien.  
good.  
My lord.

Ben - vil ben - vil ben - vil  
Ben - vil - us!

*Allegro.*

*p alone,*

PAMELA.  
Ah sia - to  
It's you my

vol. *And.* Noi sta-vam can-tan - do un  
 Dal sur mu - sic levch year

Mi-lo - di, si,  
 The I' pos see,

po - co. Del can-to a-man-to lo so-no, a ge-nio mi  
 By mu-sic I'm e-ver de-light-ed! Sweet charm of the

*MILORD.*  
 (Al oen - to ar-ver - so lo so - no.)  
 (The ev - ry some I de-fer.)

*pp*

va, ma per mio mal, Mi-lord e-gual ge-nio non ha, ed in ciò mai con lui non mi pos-so ac-cor-  
 quid! The in my ear my ear-lord no pos-sure can find, so we're ac-ter do - ge-ther, we're ac-ter do -

- dar, non mi pos-so ac-cor - dar. Del can - to a-man-to io so-no, a ge-nio mi  
 ge-ther in ear - no - my pos-s'le By mu - sic I'm e-ver de-light-ed! Sweet charm of the

va, ma per mio mal, Mi-lord e-gual ge-nio non ha, ed in ciò mai con  
*mad!* Yet in ma-nc my her-bes no più-are cas *And,* So we're se-ver to-

lui non mi pos-so se-cer-dar. Del cen-to a-man-to io  
*ge-ther in her-ma-ny pow'rd!* By ma-nc I'm se-er de-  
**DEAVOLO,**  
 Ma bra-vo, sì, bra-vo, col  
**MILORD,** By ma-nc's merit you-er er-  
 Al cen-to av-ver-so io  
 To-ge-ther they're se-er a-

so-no, a ge-nio ma va, ma per mio mal, Mi-lord u-gual ge-nio non  
*light-ed!* Sweet chere of the mad! Yet in ma-nc my her-bes no più-are cas  
 do-no del cen-to, sì fa la fer-tu-na e l'a-mor, o con qua-sta bel-  
*ca-ter, She's grow-ing more loud!* Now is don, with my her-tye-mas I must  
 so-no, nè a ge-nio mi va, quel lee can-tar in-som, a mo gu-sto non  
*si-ter!* They're both of cas mad! To be pleas'd with their we-nc I'm lit-tle in-

ha, ed in ciò mai c'ha lui non mi pos-so ac-cor - dar, non mi pos-so ac-cor -  
*fwd;* So we're se - ver te ge - ther, we're se - ver te - ge - ther in har - mo - ny  
 - tà chò de - sia so - spi - rar, in - rie - ches-so a Mi - lord noi an - prom in - vo -  
*fwd;* For his wife and his gold, for his wife and his gold both are much to my  
 dà, chò po - tris d'un Mi - lord all' o - nor tor - to far, all' o - nor toe - to  
 - els'; We can ne'er be te - ge - ther, can ne'er be te - ge - ther in har - mo - ny

- dar. Del can-to a - man-to io so - no e a go - nio mi va, Ma per mio mal, Mi -  
*fwd!* By me - ans I'm ex - er - cis - ed / Sings them of the world / Yet to me - an - ty  
 - lar. Ma bra - vo sì, bra - vo col do - no del can - to, sì fa la for - tu - na s'fa -  
*vwd!* By me - ans' sweet pow - er so - ci - ety, she's grow - ing more kind / How to deal with my  
 far. Al can - to av - ver - so io son, a go - nio non mi va, quel can - tar sempru in -  
*fwd!* To - ge - ther they're ex - er - cis - ed / They're both of one mind / So be pleas'd with their

- lord e - qual go - nio non ha, ah, lo vo - do, con lui non mi pos-so ac-cor -  
 his - hand so plea - sure can *fwd;* So we're se - ver te - ge - ther in har - mo - ny  
 mor, e con que - sta bel - tà, lo rie - ches - so a Mi - lord noi an - premo in - vo -  
 lord que - dy meanz I want *fwd;* For his wife and his gold both are much to my  
 stem, a me pia - cer den dà, ciò po - tris d'un Mi - lord all' o - nor tor - to  
 me - ne I'm his - tie te - els'; We can ne'er be te - ge - ther in har - mo - ny

dar. Del can - to a - man - to a - man - te lo son, a ge - mio o - gnor, o - gnor mi  
*jeu'd!* *By me - me er - er l'us de - light - ed! Sweet en - chant - er of the*

lar. Ma bra - vo, bra - vo, qua - tium pur, se d'an - cor - do il can - to o - gnor no  
*meu'd!* *By me - me's, me - me's pleu'r ce - a - tal, Her heart, her heart is grow-ey more*

*fir.*  
*jeu'd!*

*fa*

*va.*  
*meu'd.*

*fa.*  
*meu'd.*

Quel can - tar sem - pro in - siem a me gu - sto son do, son del can - to no -  
*They are er - er a - at - tal; They're took of one meud, To be pleu'd with their*

*fa*

Ma per mio mal, si, per mio mal, Mi - lord pel  
*By me - me er - er l'us de - light - ed! Sweet en -*

Ma bra - vo, bra - vo, qua - tium pur, se d'an - cor - do il  
*By me - me's, me - me's pleu'r ce - a - tal, Her heart, her*

mi - co, nè a ge - mio mi va.  
*me - me l'us de - light - ed! Sweet en -*

*fa* *fa*

can - to a - mor non ha, Ah  
 chest - er of the soul  
 can - to o - gnor no fa, Ah!  
 heart is grow - ing more

Quol can - tar non - pre in - sism a mo gu - sto non  
 They are a - var u - si - tel! They're full of one

Ah giam -  
 Fel..... in  
 A... Mi -  
 With.... my

da, son del can - to no - mi - co, nò a go - mio mi va, D'un Mi -  
 woul'd To be pleas'd with their mu - sic I'm lit - tle us - cherd! To be

- mal con Mi - lord non mi pos - so ac - cor - dar, ac - cor - dar. Ah giam -  
 mu - sic my har - bard, my har - bard no ple - sure can find! we're

- leed, a Mi - lord col - la mo - glie, vo' l'o - ro in - vo - lar. La... ou -  
 leed, with my lord how to dost, spe - dy mean I must find! For..... he

- leed al, po - trebbe all' o - nor, all' o - nor tor - to far. Fg -  
 pleas'd, to be pleas'd with their mu - sic I'm lit - tle us - cherd! We can



mai, ah giamaal, ben lo vo-do, po-trommi se-cor-dar. No, giam-mal,  
 ne-ter, u're ne-ter te-ge-ther in ker-mo-ny jou'd! So u're ne-

-sor-to gli pos-so in-vo-lar, ai, gli pos-so in-vo-lar. in-vo-lar,  
 wife, for his wife and his gold both are mack to my mind! For his wife

-treb-be, ebe si, d'un Mi-lord all' o-nor ter-to far. Si, qual  
 ne'er, we can ne'er be te-ge-ther as ker-mo-ny jou'd! We can ne'er

*fp*

no, mai non mi po-treb,..... mi po-treb,..... se-cor-  
 ver to-ge-ther, ne-ter to-ge-ther in ker-mo-ny

la his mo-glie pos-so in-vo-lar, pos-so in-vo-lar, pos-so in-vo-  
 and his gold, his wife and his gold..... both are mack to my

can be-ter in-niem so tria-ter-to  
 be te-ge-ther as ker-mo-ny

*fa*

-dar. Del can-to a-man-to a-man-to son, a ge-nio o-gnor, o-gnor mi  
 jou'd! By me-sic or-er I'm de-light-ed! Quel ex-chant-er of the

-lar. Ma bra-vo, bra-vo, can-tum pur, se d'oc-cor-do il can-to o-gnor no  
 mind! By me-sic's, me-sic's pow'r or-a-tor, Her heart, her heart is grow-ing more

*for.*  
*jou'd!*

*fa* *fa*

va!  
 mod.  
 fa!  
 mod.

Quel can - tar sem - pre in - siem a me gra - tio non da, son del can - to no -  
 They are ex - er - u - si - ted; They're both of one mind, To be pleas'd with their

Ma, per mio mal, sì, per mio mal, Mi - ledi pel  
 By me - an - ce - er - I'm de - light - ed! Sweet ex -  
 Ma bra - vo, bra - vo, can - tim pur, se d'ac - cor - do il  
 By me - an - ce's, un - der'stand - ing ex - ce - ted, Her Ac - cor - do

ma - co, nè a go - no mi va.  
 not - as I'm de - ce - as - ed's.

can - to a - mor non ha.  
 about - er of the mind!

can - to o - gnor no fa.  
 heart to priv - i - ge more had!

Quel can - tar sem - pre in - siem a me gra - tio non  
 They are ex - er - u - si - ted! They're both of one

Ah... giun-  
 to  
 A.... Mi-  
 With.... ny  
 da, son del con-to ne-mi-co, nè a go-nio mi va, D'un Mi-  
 mia! To be pleas'd with their ma-ne I'm lit-tle us-a chid! To be

- mai con Mi-lord non mi pos-so ac-cor-dar, ac-cor-dar. Ah giun-  
 ma-ne my hus-band, my hus-band no pleas-ure can find! So we're

- lord, a Mi-lord col-la mo-glie, vo' l'o-ro in-vo-lar. In... con-  
 lord, with my lord how to do, spec-ty mean I must find! For... his

- lord sì, po-trebbe all' o-nor, all' o-nor tor-to far, Po-  
 pleas'd, to be pleas'd with their ma-nè I'm lit-tle us-a chid! To be can

maì, ah giamaì, ben lo-vo-do, po-trommi ac-cor-dar. No, giam-maì,  
 ne-ve, we're ac-cor-to-pe-ther in her-ma-ny poss'd! So we're ac-

- sce-to gli pos-so in-vo-lar, sì, gli pos-so in-vo-lar. In-vo-lar,  
 wife, for his wife and his god both are reach to my mind! For his wife

- treb-be, che sì, d'un Mi-lord all' o-nor tor-to far. Sì, qual  
 we're, we can we'er be to-pe-ther in her-ma-ny poss'd! We can we'er

no, mi non mi po - trò, . . . . . mi po - trò, . . . . . so - cor -  
 ter to - ge - ther, ve - ter to - ge - ther in - her in - her no - dy

in no - glio pos - so in - vo - lar, pos - so in - vo - lar, pos - so in - vo -  
 and his gold, his wife and his gold, . . . . . both are much to dy -

can - tar in - slem po - tris tor to  
 be to - ge - ther in - her . . . . . me . . . . . ny

*fz*

*Presto.*

- dar. Ah, no, giam - mi, giam - mi con lui, no, non po -  
 joined! No, no, we're ne - ver, ne - ver to - ge - ther, . . . . .

- lar. Del can - to n - mi - co io son, so noi . . . d'ac -  
 joined! Yo, his you, his wife, his wife and his gold, . . . his

lar. Can - tar in - slem non mi va, no, no, . . .  
 joined! No, no, we can ne'er be to - ge - ther, . . . . .

- trom - mi, non po - trom - mi so - cor - dar, no, so - cor -  
 no you to - ge - ther in - her in - her no - dy

- cor - do . . . . . fit, sì, so noi d'ac - cor - do  
 gold, . . . . . both are much, . . . . . both are much, . . . . . to ny

non mi va, no, non mi va, no, non mi  
 ne'er . . . . . be to - ge - ther in - her in - her no - dy

- dar. Del can - to a man - to, a man - to, a man - te o -  
*you'd! No, na, no're ar - ver, ar - ver to - ge - der.....*  
 fa, noi d'ac - cor - do fa, so noi..... d'ac -  
*maid! Fa, no, du wife, du wife and his gold..... Au.....*  
 va; can - tar in - so - no non mi va, non.....  
*you'd! No, no, na no're non do ge - tier.....*

- gnor..... lo..... son, a go - mio o - gnor, o - gnor mi  
*ar - tier to son, a go - mio o - gnor, o - gnor mi*  
 - cor do..... fa, si, so noi d'ac - cor - do  
*gold..... both are mach..... both are mach..... to my*  
 va, non mi va, no, non mi va, non  
*no're..... le to ge - tier na har - mi - so - ty*

va, a go - mio o - gnor mi va, a  
*you'd! in har - mio - gnor mi you'd! in*  
 fa, so noi d'ac - cor - do fa, so  
*maid! both are mach..... to my maid! both are*  
 va, non mi va, non mi va, non  
*you'd! in har - mio - gnor mi you'd! in*

ge - nio o - gnor mi va, a go - nio o - gnor, o -  
 har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté, in  
 nod d'ac - cor - do fa, d'ac - cor - do fa, d'ac -  
 mach to sy miad, are mach to sy miad, are  
 - tar in - slem, no, non mi va, con - ta - re  
 har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté, in

*creso.*

- gnor mi va, o - gnor mi va, o - gnor mi va,  
 har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté!  
 - cor - do fa, d'ac - cor - do fa, d'ac - cor - do fa,  
 mach to sy miad, are mach to sy miad, are mach to sy miad!  
 sem - pre in - slem, no, non mi va, no, no, non va,  
 har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté, in har - mo - sy jouté!

## RECITATIVO.

**MILORD.**—Lo sto aspettando il panch, e voi contate ancor. **DIABOLO.**—Egli ha ragion, recate presto il panch.  
*Here I stand, waiting for the panch, and you still go on counting! He is right. Bring the panch quickly.*

**MILORD.**—Ora soto più non ho, la sete mi passò. **DIABOLO.**—Dopo la perdita del diamanti. **MILORD.**—E d' altro  
*I am no longer afloat, my thirst has pass'd. After the loss of the diamonds. And other*

cosa ancor! **DIABOLO.**—O ciel! v' avria rabato i cinque cento mila franchi in dota a vostra moglie,  
*things besides. Heaven! I hear you have been robbed of the five hundred thousand francs which constituted the portion of your wife*  
 e che dopo pensato di Napoli del banco? A voi voleva offrire Milord quel che v' occorre!  
*and which you thought of depositing in the Naples bank! I wished to offer you, my lord, my little accumulation that might be restored.*

**MILORD.**—O grazio! questi non mi fur rabati. **DIABOLO.**—Davver! ma come far da voi salvati? **MILORD.**—Con  
*Thanks! the money was not taken. Truly! but how did you procure it? By*

un mezzo sicuro, e destro anzi, ch' io non dico a nessuno. **DIABOLO.**—È facile a vedere, voi dell' ingegno avete.  
*By a sure method, and shrewd enough, which I shall disclose to nobody. It is easy to see that you are very clever, my lord.*

**PAMELA.**—Cambiando i pezzi d' oro in cedole di banco, eucir le feci tutte. **DIABOLO.**—E dove?  
*We changed the pieces of gold into bank bills and saved them all up. Where?*

**MILORD.**—Indovinato! **DIABOLO.**—Indovinar nol posso. **MILORD.**—Là, nel mio ferriajo. **PAMELA.**—E nella  
*Guess! I am a bad hand of guessing. There, in my chest. And here,*

vostra mia. **DIABOLO.**—Ed è ciò vero? o mantello prezioso! o misteriosa veste! o quale ingegno! **MILORD.**—Sì,  
*is my own. And is this true! O precious cloak! O mysterious gown! O how shrewdly done! Yes,*  
 uscito fui nell' or. **DIABOLO.**—(Eccellente a saper! profitto trar ne vo'.)  
*I was actually faced with gold. (An excellent thing to know! I shall find my account therein.)*

No. 6.

## FINALE.

*Allegro.*

PAMELA.

A-scol-ta-to!

*Hark! those sounds!*

MILORD.

A-scol-ta-to!

*Hark! those sounds!*

*Allegro.*

PIANO, *p*

DIABOLO.

Che vuol dir..... que-sta mar-cia-gue-ris-e-ra?

What can mean..... that mar - che strains?

BRUPPO.

Un bri-ga -  
*A bri - ga -*

GIACOMO.

Un bri-ga -  
*A bri - ga -*

*p*

- dier con de' sol - da - ti, in que - sto lo - co, son  
 - dier with arm - ed force, Oa tair'da tair spot di

DIABOLO.

Giam - mi! vi -  
 Noer!

ar - ri - va - ti; fug - giam!  
 - vada hie coura! Let us fly!

ar - ri - va - ti; fug - giam!  
 - vada hie coura! Let us fly!

- gliacchi! ar - dia! Ma, non sei  
 Cou - ardi! ra - man! What thy ye

Non me ne sen - to!  
 I quake with fear!.....



tu *dim.* vi-cin a mo? *Al. /* ad Are!

Coro.  
VILLANE. *f Sopran.*

Vit - to - ria! *f* Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -  
 Fic - to - ria! *f* Fic - to - ria! Fic - to - ria! Fic -

SOLDATI E VILLANI. Tenor.

Vit - to - ria! *f* Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -  
 Fic - to - ria! *f* Fic - to - ria! Fic - to - ria! Fic -

SOLDATI E VILLANI. Bassi.

Vit - to - ria! *f* Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -  
 Fic - to - ria! *f* Fic - to - ria! Fic - to - ria! Fic -

- to - ria! *p* Vit - to - ria! *p* Sì, al - le - gri  
 - to - ria! *p* Be - jusse! *p* Joy new reign o -

- to - ria! *p* Vit - to - ria! *p* Sì, al - le - gri  
 - to - ria! *p* Be - jusse! *p* Joy new reign o -

- to - ria! *p* Vit - to - ria! *p* Sì, al - le - gri  
 - to - ria! *p* Be - jusse! *p* Joy new reign o -

stiam, *round!*      *Sù,* al - le - gri stiam,      Ah per lor qual glo - ria,  
*Joy* now reign a - round!      *Reise* the grate - ful voice!.....

stiam, *round!*      *Sù,* al - le - gri stiam,      Ah per lor qual glo - ria,  
*Joy* now reign a - round!      *Reise* the grate - ful voice!.....

stiam, *round!*      *Sù,* al - le - gri stiam,      Ah per lor qual glo - ria,  
*Joy* now reign a - round!      *Reise* the grate - ful voice!.....

Ah per lor qual glo - ria, Da lor, da lor vin - ti fur,      Da  
*Reise* the grate - ful voice!..... They come with us - to - ry around!      They

noi      noi      noi

Ah per lor qual glo - ria, Da lor, da lor vin - ti fur,      Da  
*Reise* the grate - ful voice!..... They come with us - to - ry around!      They

noi      noi      noi

Ah per lor qual glo - ria, Da lor, da lor vin - ti fur,      Da  
*Reise* the grate - ful voice!..... They come with us - to - ry around!      They

noi      noi      noi

lor, da lor vin - ti fur!      Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit -  
*come* with us - to - ry around!      *Fit - to - ria!*      *Fit - to - ria!*      *Fit -*

noi      noi      noi

lor, da lor vin - ti fur!      Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit -  
*come* with us - to - ry around!      *Fit - to - ria!*      *Fit - to - ria!*      *Fit -*

noi      noi      noi

lor, da lor vin - ti fur!      Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit -  
*come* with us - to - ry around!      *Fit - to - ria!*      *Fit - to - ria!*      *Fit -*

noi      noi      noi

## ZERLINA.

to  
to  
to  
do

ria!  
ria!  
ria!  
ria!

Spie-ga - te - vi, che fu?  
Oer an - other ter - ments end!

Spie - gn - to - vi, che fu?  
Oer an - other ter - ments end!

lui che vado qui!  
A - gain I greet my friend!

In si - len  
In deep

Spie - gn - to - vi, che fu?  
Oer an - other ter - ments end!

Spie - gn - to - vi, che fu?  
Oer an - other ter - ments end!

zio mi - gui ti, nell'om  
lessa gre - and my, The sta

l'oe a cea - to pià, *And*  
 my hand - we track'd;

ma - strier col - pi ti fur, sor - pro  
 their retreat in - je - day, We their son

**DIABOLO.**

(Ed io n'o-ra lon-tan.)  
(*And L.*..... war a - way.)

si da mo- A lan  
 bers at-ter'd? Ma Je

go, da va - lem ti, con - ten  
 ty fest, at bay..... and Brov - ten and

noi guer - ra fer, Ma, ro - star,  
 don't lose they stand, But, ere long,



ria!  
ria!

Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria,  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria,  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria, Vit - to - ria,  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

ria!  
ria!

Sù, al - lo - gri - stiam!  
 Joy new reign a - round!

Sù, al - lo - gri - stiam!  
 Joy new reign a - round!

Sù, al - lo - gri - stiam!  
 Joy new reign a - round!

Sù, al - lo - gri - stiam!  
 Joy new reign a - round!

stiam!  
- round!

Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!..... Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!.....

stiam!  
- round!

Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!..... Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!.....

stiam!  
- round!

Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!..... Ah per lor qual glo - ria!  
 Raise the grate - ful voice!.....

glo - ria! Si, vin - ti fur, vin - ti fur,  
 come! They come, they come with us - to - ry, crowd!

glo - ria! Si, vin - ti fur, vin - ti fur,  
 come! They We they we with us - to - ry, crowd! They We

glo - ria! Si, vin - ti fur, vin - ti fur,  
 come! They We they we with us - to - ry, crowd! They We

si, vin - ti fur, vin - ti fur, Vit - to - ria, Vit -  
 come, they come with us - to - ry, crowd! Fic - to - ria! Fic -

si, vin - ti fur, vin - ti fur, Vit - to - ria, Vit -  
 come, they we come with us - to - ry, crowd! Fic - to - ria! Fic -

si, vin - ti fur, vin - ti fur, Vit - to - ria, Vit -  
 come, they we come with us - to - ry, crowd! Fic - to - ria! Fic -

*sempre f*

*Allegro.*

- to - ria, Vit - to - ria!  
 - to - ria! Fic - to - ria!

- to - ria, Vit - to - ria!  
 - to - ria! Fic - to - ria!

- to - ria, Vit - to - ria!  
 - to - ria! Fic - to - ria!

*Allegro. p*

LORENZO.

Sovr' u - no di co - stor, pro - str - to nel - la  
 We kneel'd, my lord, to trace On one of these ma -

PAMELA.

pol - ve, Io ri - tro - vai, Mi - lord, questo scrigno.  
 - rous - ers A job - al' othe, you see! It is love!

ZESINA.

Qual fir -  
 I'm  
 - gio! Il mio scri - gno, esso in ver! O for - tu - na!  
 miss! Give it me!... happy chance! happy chance!

DIABOLO.

(Sor - to av - ver - na!  
 What we - 'ere - ly!

MIROND.

Che veg - gio! esso in ver! O for - tu - na!  
 You! at's yours! I am see at a glance!



- tu - na!   
*glad!* ....  
 Qual for - tu - na!   
*Your too bad!* .....  
 Qual aven - tu - ra! per lui per - do in un dì, lo mio   
*The dis - treas - ing to my - self, than do last each my*  
 Oh for - tu - na!   
*at a glance!* ...

In giù la - sciar que - sta sì -   
*Why late do you this plea - sure*  
 gen - ti e da - nar!)   
*men and my self!*  
 LORENZO.  
 Ad - dio, ..... Mi - lord!   
*My lord! ..... fare - well!*

mo - ra? Or per - chò ri - par - tir di qua? o - ra?   
*death - my? Sure - ly might of such weight is im - pos - sible?*  
 LORENZO.  
 Uo - po egli è   
*Nay, we must!* The

en - po sa - sse - sin . . . . . da noi po - tà fug - gir, sul - lo suo trre - cio io  
 stay, the soul - thef . . . . . just now ar - cap'd our eye, but I know the' he

PAMELA.

so - no, non ne po - trà tra - dir. Ad - dio Zer - li - na!  
 Ay . . . . . up - on his track we go! Good - bye, my charm - er!

Un -  
Stay a -

- stan - to vi pre - go. Il vo - stro per - ta - fo - gli.  
 - what, I re - quest you Your post - et look, I pray!

MILORD.

E per - chò min ca -  
 What now when in - ter -

Sì, quel che v'ap - par - tien! Mi - lord, cho, sa sti - mar la  
 Quest' / give it me I say! My hat - band who et - terns me .

- si - na?  
 - cut - you?

gen - to di va - lor, Di die - ci mi - la fran - chiò vo - stro do - bi -  
 - ra - gionz men àbe you, gree you tes dion - assè frouci, to volon àrdèdt it

- tor. *due!* Leg - go - to là! *due!* **LA**  
*due!* You see that *due!* **A**

**LORENZO.**

Giammai! qual i - dea è la vo - stra!  
 Oh no! how the joke pass - es men - ure!

do - te di Zer - li - na, pren - do - to in qua - sto di, un te - sor che po -  
 - ggi 'ta to your love! Accept it, or, I pray! 'Twill start - es much the way by

**ZERLINA.**

Io l'ac - cet - to per lui, al ciel mer -  
 do his pro - p, his mine! He now is

- tris a voi re - car - te un al - tro.  
 would you hope at last to see your true - ure!

- ehl' or ric-co e-ghè, non man del suo ri-val. A mio pa-dro,  
 next - thy, thank is you! More than his ri-val too! seek my fa-ther!

LORENZO.

Ed or po-co  
 Now, at last

doman-  
 I do -

Si, do-man,  
 Un-der-stand)

In mia man,  
 all my hand!

O me fe-  
 Get I see -

- dar  
 - part

il tuo core  
 Oh my heart!

O lio-ta sor-tu!  
 I'm walt with pain-ners!

- E - ce! Ah!  
 mind! Ah!

DIABOLO.

io ri-na-sco al - in ape -  
 see my heart with joy is

Si, a pu-nir, si gran bal-dan-za,  
 Thus all my shift is an-a-void-ing!

LORENZO.

Ah!  
 Ah

io ri-na-sco al - in ape -  
 see my heart with joy is

REPPA.

Si, a pu-nir si gran bal-  
 Thus all our shift is an-a-

GIACOMO.

Si, a pu-nir si gran bal-  
 Thus all our shift is an-a-

- ren - - - za, al tuo sen mi ren - do a - mor!  
*ful!* *hap - py day! hap - py day! haste a - way!*

PAMELA.

Si, al va -  
*Joy* *m this*

Or su lui vo-glia il mio fu - rar. Ben po-co a vi-ver or gli a -  
*ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!* *this joy shall soon be turn'd to*

- ren - - - za, al tuo sen mi ren - do a - mor!  
*ful!* *hap - py day! hap - py day! haste a - way!*

MILORD.

Ah! al va -  
*Joy* *m this*

dan - za, Si, su lui vo-glia il mio fu - rar!  
*vai - ing.* *ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!*

dan - za, Si, su lui vo-glia il mio fu - rar!  
*vai - ing.* *ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!*

PAMELA.

- lor al - la co - stan - za il ciel of-fre il su - o fa -  
*Acce'* *is* *now* *post* *now* *sure, for this with de-light will I*

DIABOLO.

- van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o-nor!  
*vai - ing.* *ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!* *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o-*  
 MILORD. *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o-*  
*ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!* *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o-*

- lor, al - la co - stan - za il ciel of-fre il su - o fa -  
*Acce'* *is* *now* *post* *now* *sure, for this with de-light will I*

Ah! po-co a vi-ver or gli a - van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o -  
*this joy shall soon be turn'd to* *vai - ing!* *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o -*  
 MILORD. *ful!* *hap - py day!* *hap - py day!* *haste a - way!* *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o -*

Ah! po-co a vi-ver or gli a - van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o -  
*this joy shall soon be turn'd to* *vai - ing!* *van - za, ed lo lo giu-ro sul mio o -*

## ZORZINA.

Sù, pre-mia il ciel la mia co-stan-za, ah se- li-co so- no an- cor, sì, pre-mia il  
 Oh! long - er stay! No long - er stay! but haste a - way!... all secret pay, Oh! long - er  
 - vor. Ah ca - ro scri-gno, mia spo-ran-za, sei tor-na-to al tuo si-gnor, ah ca - ro  
 pay! My heart is pay! 'Tis safe I say! 'Tis safe I say! Be-cause I say! 'Tis safe I  
 DIAV.  
 Sù, po-co a vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor, sì, po-co a  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way! He'll pay for  
 L'OB.  
 Sù, pre-mia il ciel la mia co-stan-za, ah se- li-co so-ro no an- cor, sì, pre-mia il  
 Oh! long - er stay! No long - er stay, but haste a - way!... all in my pay! Oh! long - er  
 - vor. Ah ca - ro scri-gno, mia spo-ran-za, sei tor-na-to al tuo si-gnor, ah ca - ro  
 pay! My heart is pay! 'Tis safe I say! 'Tis safe I say! Be-cause I say! 'Tis safe I  
 DIAV.  
 Sù, po-co a vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor, sì, po-co a  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way! He'll pay for  
 GIAC.  
 Sù, po-co a vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor, sì, po-co a  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way! He'll pay for

## Allegro,

ciel la mia co-stan-za, ah son fe-li-co an- cor! haste a - way!  
 Oh! long - er stay! No long - er stay, but haste a - way!  
 scri-gno, mia spo-ran-za, sei tor-na-to al tuo si-gnor  
 pay! re-cause I say! No more 'twill stray from me a - way!  
 vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way!  
 ciel le mia co-stan-za, ah son fe-li-co an- cor! haste a - way!  
 Oh! long - er stay! No long - er stay, but haste a - way!  
 scri-gno, mia spo-ran-za, sei tor-na-to al tuo si-gnor  
 pay! re-cause I say! No more 'twill stray from me a - way!  
 vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way!  
 vi-ver or gli a-van-za, lo lo giu-ro sul mio o-nor  
 Oh! pay for this! no more I'll miss such a fine rich prop..... in my way!  
 Allegro,

DIABOLO.

N'ar-ri - de li eld !  
*Arise with us yet!*

ce st - ton - dia - mo; il  
*We'll vent a - sailable thought, us*

ya-dro non può ri - tor - nar,  
*and his fa - ther should re - turn!*

Stan per par - tir, di qui son van ond' in - so -  
*Don't make a fuss, they're of - fer us, to make a*

BEPPO,

E i suoi sol - da - ti?  
*The sol-diers, though!*

GIACOMO,

E i suoi sol - da - ti?  
*The sol-diers, though!*

- guir - ci.  
*cup - bers!*

Parton co - sì, o noi re -  
*They de - part, we aye re -*

LORENZO.

An - diam, . . .  
*Let's on, . . .*

da hra - vi, you-oto andiam!  
*to dis-quiet, friends, a - part*

**ZERLINA.** *p* Ah! io ri - na - sco al - la spo -  
*Sings* in my heart once more in.....

**PAMELA.** *p* Al va - lo - re, al - la co -  
*Mays* kind fate pro - tel - liam

**DIABOLO.** *p* A pu - nir si gran bal -  
*Let* re - venge up - on us

**LORENZO.** *p* A do - man! Fare - well! A do - man! Fare - well! Ah! io ri - na - sco al - la spo -  
*Sings* in my heart once more in.....

**MILON.** *p* Al va - lo - re, al - la co -  
*Mays* kind fate pro - te - stam

**BASSO.** *p* A pu - nir si gran bal -  
*Let* re - venge up - on us

**GIACOMO.** *p* A pu - nir si gran bal -  
*Let* re - venge up - on us

**CONO. Soprano.** *p* Ah! ri - na - sco la spo -  
*Sings* once more up - on them

**Tenore.** *p* Ah! ri - na - sco la spo -  
*Sings* once more up - on them

**Basso.** *p* Ah! ri - na - sco la spo -  
*Sings* once more up - on them

*p sempre.*



ran - za, al... tuo son... mi ren - do a - mor, pre - mia il  
 am - big, Post... sile for... bene non vuol re - pig. Spera in me

- stan - za, of - fril cio - lo il suo fa - vor, ca - ro  
 am - big, Guide ben s'è ly on ha way? Mio tes

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
 am - big, On to tes - perar potrei che way? Let re -

ran - za, al tuo son - na ren - do a - mor, pre - mia il  
 am - big, Post sile for - bene non vuol re - pig? Spera in me

- stan - za, of - fril cio - lo il suo fa - vor, ca - ro  
 am - big, Guide ben s'è ly on ha way? Mio tes

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
 am - big, On to tes - perar potrei che way? Let re

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
 am - big, On to tes - perar potrei che way

ran - za, fra le gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
 am - big, S'è - ty e - stè sull' re - pig? Spera on

ran - za, fra le gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
 am - big, S'è - ty e - stè sull' re - pig? Spera on

ran - za, fra le gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
 am - big, S'è - ty e - stè sull' re - pig? Spera on

ciel la mi - a co - stan - za, ah fo - li - ce so - no an - cor. Al con -  
 tati una more in..... and - te, Part die for - tate non soll re - pay! Loos, each  
 seri - gno, mia spe - ran - za, sei tor - na - to al tuo si - gno.  
 fate pro - pi tiam and - te, Guide Am safe - ly on the way!  
 vi - var or gli a - van - za, lo lo giu - ro sul mio o - nor.  
 -venge up - on us and - te, On to the sea - port past the way!  
 ciel la mi - a co - stan - za, ah fo - li - ce so - no an - cor.  
 tati una more in..... and - te, Part die for - tate non soll re - pay!  
 seri - gno, mia spe - ran - za, sei tor - na - to al tuo si - gno.  
 fate pro - pi tiam and - te, Guide Am safe - ly on the way!  
 vi - var or gli a - van - za, lo lo giu - ro sul mio o - nor.  
 -venge up - on us and - te, On to the sea - port past the way!  
 vi - var or gli a - van - za, lo lo giu - ro sul mio o - nor.  
 -venge up - on us and - te, On to the sea - port past the way!  
 ciel la lor co - stan - za, e fo - li - ce so - no an - cor.  
 more up - on them and - te, Be 'ry e - vil shall re - pay!  
 ciel la lor co - stan - za, e fo - li - ce so - no an - cor.  
 more up - on them and - te, Be 'ry e - vil shall re - pay!  
 ciel la lor co - stan - za, e fo - li - ce so - no an - cor.  
 more up - on them and - te, Be 'ry e - vil shall re - pay!  
 con dolenza.

ton - to pen - siam... che l'a - mor... ne pre - pa - ra,  
 cora..... non lo - giu - ra, d - rived... as soll pay!.....  
 LORENZO.  
 Al con - ten - to pen - siam... che l'a -  
 Loos, each cora..... non lo - giu - ra, d - rived...  
 con dolenza.

DIABOLO.

Quelle gemme, quell' or, di Zer-li-na la do - te, tut-to no - stro ca -  
*Be the down-roy of day, Their pro-cious-ness be - gals - my, BUT make ..... them our*

- mor.... so pre - pa - ra.  
*read.... so well play!.....*

o ZERLENA.

Ah si, qual pia - cer, Ah si, qual pia - cer,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

o PAMELA.

Ah si, qual pia - cer, Ca - ro scri - guo mio,  
*We may now re - joice All we lost is found!*

DIABOLO.

- ra. Con - tro un tan - to ar - dir,  
*prey! In our taste they're found!*

LORENZO.

Ah si, qual pia - cer, Ah si, qual pia - cer,  
*Let each heart re - joice. Plea - sure reigns a - round!*

o MILORA.

Ah si, qual pia - cer, Ca - ro scri - guo mio,  
*We may now re - joice! All we lost is found!*

o BARTO.

Con - tro un tan - to ar - dir, Con - tro un tan - to ar - dir,  
*Thy they now re - joice! In our taste they're found!*

o GIACOMO.

Con - tro un tan - to ar - dir, Con - tro un tan - to ar - dir,  
*Thy they now re - joice! In our taste they're found!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reigns a - round!*

so - no appien fo - li - co, so - no appien fo - li - co. Qual  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

bel - la mia spo - ran - za, bel - la mia spo - ran - za, da  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

ve - glia il mio fa - ror, sì, ve - glia il mio fa - ror, sì, lo  
 No - er shall their voice!..... No - er shall their voice!..... A

so - no appien fo - li - co, so - no appien fo - li - co. Qual  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

bel - la mia spo - ran - za, bel - la mia spo - ran - za, da  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

ve - glia il mio fa - ror, sì, ve - glia il mio fa - ror, sì, lo  
 No - er shall their voice!..... No - er shall their voice!..... A

ve - glia il mio fa - ror, sì, ve - glia il mio fa - ror, sì, lo  
 No - er shall their voice!..... No - er shall their voice!..... A

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - ria, sì,  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

noi noi noi  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - ria, sì,  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

noi noi noi  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - ria, sì,  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - ria, sì,  
 Rise the grate - ful voice!..... Rise the grate - ful voice!..... They'll

gio - ia sen - to nel cor, qual gio - ia sen - to nel cor! do -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

ma più non ti di - stor, da me più non ti di - stor! mia -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

giu - ro, sì, sul mio o - nor, lo giu - ro, sì, sul mio o - nor! ven -  
 I - guss with you - to - ry crowd! A - guss with you - to - ry crowd! Pie -

gio - ia sen - to nel cor, qual gio - ia sen - to nel cor! do -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

ma più non ti di - stor, da me più non ti di - stor! mia -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

giu - ro, sì, sul mio o - nor, lo giu - ro, sì, sul mio o - nor! ven -  
 guss with you - to - ry crowd! A - guss with you - to - ry crowd! Pie -

gio - ia sen - to nel cor, qual gio - ia sen - to nel cor! do -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

ma più non ti di - stor, da me più non ti di - stor! mia -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! Pie -

giu - ro, sì, sul mio o - nor, lo giu - ro, sì, sul mio o - nor! ven -  
 I - guss with you - to - ry crowd! A - guss with you - to - ry crowd! Pie -

vin - ti, vin - ti es - si far! Ah sì, vit - to - ria è per lor! vit -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! noi! Pie -

vin - ti, vin - ti es - si far! Ah sì, vit - to - ria è per lor! vit -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! noi! Pie -

vin - ti, vin - ti es - si far! Ah sì, vit - to - ria è per lor! vit -  
 come with you - to - ry crowd! Thy'll come with you - to - ry crowd! noi! Pie -

man..... sí, do - man, do -  
 do ..... ra / shí let shat

so ..... la..... spo - ran - za tu da  
 do ..... ra / shí let shat

dot ..... tá..... ven - det - tá, sí, lo  
 do ..... ra / Oshí shat

man..... sí, do - man, do -  
 do ..... ra / shí let shat

so ..... in..... spo - ran - za tu da  
 do ..... ra / shí let shat

dot ..... tá..... ven - det - tá, sí, lo  
 do ..... ra / Oshí shat

dot ..... tá..... ven - det - tá, sí, lo  
 do ..... ra / Oshí shat

to ..... ríshí ah sí, vít  
 do ..... ra / shí let shat

to ..... ríshí ah sí, vít  
 do ..... ra / shí let shat

to ..... ríshí ah sí, vít  
 do ..... ra / shí let shat

- man si mio sa - rà! Ah lo ri - na - sco al - la spo -  
 cry a - loud re - sound Hope in my heart once more it.....

mo non ti di - stor! Al va - lo - re al - la co -  
 cry a - loud re - sound May God save pro - pi - tous

gin - ro sul mio o - nor! A pa - nir si gran bal -  
 still their hope on - found Let us wage up - on us

- man, si, mia sa - rà! Ah io ri - na - sco al - la spo -  
 cry a - loud re - sound! Hope in my heart once more it.....

mo non ti di - stor! Al va - lo - re al - la co -  
 cry a - loud re - sound! May God save pro - pi - tous

gin - ro sul mio o - nor! A pa - nir si gran bal -  
 still their hope on - found! Let us wage up - on us

gin - ro sul mio o - nor! A pa - nir si gran bal -  
 still their hope on - found Let us wage up - on us

- to - ria, si, per lor! Ah ri - na - sco la spo -  
 cry a - loud re - sound! noi! Hope once more up - on them

- to - ria, si, per lor! Ah ri - na - sco la spo -  
 cry a - loud re - sound! noi! Hope once more up - on them

- to - ria, si, per lor! Ah ri - na - sco la spo -  
 cry a - loud re - sound! noi! Hope once more up - on them

pp

ran - za, al tuo son... mi ren - do a - mor, pre - mia il  
am - big, Part... alla far - tasse non soll re - pag! Spera in me

- stan - za, of - fre il cie - lo il mio fa - vor, ca - ro  
am - big, Grade lui safe - ty en lui voy! My hand

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
am - big, On te ven - gence point the voy! Let re -

ran - za, al tuo son... mi ren - do a - mor, pre - mia il  
am - big, Part... alla far - tasse non soll re - pag! Spera in me

- stan - za, of - fre il cie - lo il mio fa - vor, ca - ro  
am - big, Grade lui safe - ty en lui voy! My hand

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
am - big, On te ven - gence point the voy! Let re

dan - za, su lui ve - glia il mio fa - vor, po - co a  
am - big, On te ven - gence point the voy. Let re -

ran - za, fra lo gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
am - big, Ho 'ry e - st soll re - pag! Spera once

ran - za, fra lo gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
am - big, Ho 'ry e - st soll re - pag! Spera once

ran - za, fra lo gio - ie dell' a - mor, pre - mia il  
am - big, Ho . 'ry e - st soll re - pag! Spera once



ciel la mi - a co - stan - za, ah fu - li - ce so - no an - cor. Al con -  
 tent once more sta... and - ing, Past the for - tress even with re - pay! Love, each

scri - gno, mia spo - ran - za, sei tor - na - to al tuo si - gnor.  
 fate pro - pi - tibus and - ing, Guide him safe - ly on his way!

vi - ver or gli a - van - za, io lo giu - ro sul mio o - nor.  
 - veage up - on us and - ing, On to ven - tures point the way!

ciel la mi - a co - stan - za, ah fu - li - ce so - no an - cor.  
 heart once more sta... and - ing, Past the for - tress even with re - pay!

scri - gno, mia spo - ran - za, sei tor - na - to al tuo si - gnor.  
 fate pro - pi - tibus and - ing, Guide him safe - ly on his way!

vi - ver or gli a - van - za, io lo giu - ro sul mio o - nor.  
 - veage up - on us and - ing, On to ven - tures point the way!

vi - ver or gli a - van - za, io lo giu - ro sul mio o - nor.  
 - veage up - on us and - ing, On to ven - tures point the way!

ciel la lor co - stan - za, o fu - li - ci so - no an - cor.  
 more up - on them and - ing, Be - 'ry e - vil with re - pay!

ciel la lor co - stan - za, o fu - li - ci so - no an - cor.  
 more up - on them and - ing, Be - 'ry e - vil with re - pay!

ciel la lor co - stan - za, o fu - li - ci so - no an - cor.  
 more up - on them and - ing, Be - 'ry e - vil with re - pay!

ten - to pen - siam... che l'a - mor... no pro - pa - ra.  
 care... non lo - gna - ing, A - road... us full play!...

**LORENZO.**

Al con - ten - to pen - siam... che l'a -  
 Love, each care... non lo - gna - ing, A -

*con dolcezza*

DIABOLO.

Quello gemme, quell' or, di Zer-li - na la do - te, tut-to no - stro sa -  
*Be the down-ing of day, Their pre-oc-cu-pan-ty, We'll make.....them our*  
 - mor.... so pro - pa - ra.  
*round..... we will play.....*

*p* ZERLINA.

Ah si, qual pia - cer, Ah si, qual pia - cer,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

*p* PAMELA.

Ah si, qual pia - cer, Ca - ro scri - gno mio,  
*We may love re - joice! All we love is found!*

DIABOLO.

- ra. Con - tro un tan - to ar - dir,  
*prey! our tale they're bound!*

*f* LORENZO.

Ah si, qual pia - cer, Ah si, qual pia - cer,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

*p* MILORD.

Ah si, qual pia - cer, Ca - ro scri - gno mio,  
*We may love re - joice! All we love is found!*

*p* BRUNO.

Con - tro un tan - to ar - dir, Con - tro un tan - to ar - dir,  
*The' they saw re - joice! In our tale they're bound!*

*p* GIACOMO.

Con - tro un tan - to ar - dir, Con - tro un tan - to ar - dir,  
*The' they saw re - joice! In our tale they're bound!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

Sù, al - le - gri stiam, Sù, al - le - gri stiam,  
*Let each heart re - joice! Plea - sure reign a - round!*

so - no appien fe - li - ce, so - no appien fe - li - ce. Qual  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll

bel - la mia spe - ran - za, bel - la mia spe - ran - za, da  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll

ve - glia il mio fu - ror, sì, ve - glia il mio fu - ror, sì, lo  
*Nie* - er shall their voice,..... *Nie* - er shall their voice,..... A -

so - no appien fe - li - ce, so - no appien fe - li - ce. Qual  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll

bel - la mia spe - ran - za, bel - la mia spe - ran - za, da  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll

ve - glia il mio fu - ror, sì, ve - glia il mio fu - ror, sì, lo  
*Nie* - er shall their voice,..... *Nie* - er shall their voice,..... A -

ve - glia il mio fu - ror, sì, ve - glia il mio fu - ror, sì, lo  
*Nie* - er shall their voice,..... *Nie* - er shall their voice,..... A -

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - - ria, sì,  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll  
noi noi *f*

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - - ria, sì,  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll  
noi noi *f*

ah! per lor qual glo - ria, ah, per lor qual glo - - ria, sì,  
*Ross* the grate - ful voice!..... *Ross* the grate - ful voice!..... They'll  
noi noi *f*

gio - ia sen - to nel cor, *qual gio - ia sen - to nel cor!* do -  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll close with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 me più non ti di - stor, *da ma più non ti di - stor!* mia  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll come with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 - giu - ro, sì, sul mio o - nor, *lo giu - ro, sì, sul mio o - nor!* ven -  
*gan with you - to - ry crowd!* *A - gan with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 gio - ia sen - to nel cor, *qual gio - ia sen - to nel cor!* do -  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll close with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 me più non ti di - stor, *da ma più non ti di - stor!* mia  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll come with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 - giu - ro, sì, sul mio o - nor, *lo giu - ro, sì, sul mio o - nor!* ven -  
*gan with you - to - ry crowd!* *A - gan with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 - giu - ro, sì, sul mio o - nor, *lo giu - ro, sì, sul mio o - nor!* ven -  
*gan with you - to - ry crowd!* *A - gan with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 vin - ti, vin - ti es - si far! *Ah sì, vit - to - ria è per lor!* vit -  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll come with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 vin - ti, vin - ti es - si far! *Ah sì, vit - to - ria è per lor!* vit -  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll come with you - to - ry crowd!* *Ho -*  
 vin - ti, vin - ti es - si far! *Ah sì, vit - to - ria è per lor!* vit -  
*come with you - to - ry crowd!* *They'll come with you - to - ry crowd!* *Ho -*

- man, ..... si, do - man, do -  
 so ..... la, ..... spe - ran - za, tu da  
 - det ..... ta, ..... ven - det - ta, si, lo  
 - man, ..... si, do - man, do -  
 so ..... la, ..... spe - ran - za, tu da  
 - det ..... ta, ..... ven - det - ta, si, lo  
 - det ..... ta, ..... ven - det - ta, si, lo  
 - to ..... ria! sh si, vit -  
 - to ..... ria! sh si, vit -  
 - to ..... ria! sh si, vit -

- man e' mio sa - ra' Do-man,..... do-man,.....  
 cry a - loud re - sound! Still let..... that cry.....

ma non ti di - stor. Ah no,..... non piu',.....  
 cry a - loud re - sound! Still let..... that cry.....

giu - ro sul mio o - nor. Lo giu - ro sul mio onor,..... ah  
 still their hopes can - found! Our band..... shall still their hopes..... con -

- man e' mia sa - ra' Do-man,..... do-man,.....  
 cry a - loud re - sound! Still let..... that cry.....

ma non ti di - stor. Ah no,..... non piu',.....  
 cry a - loud re - sound! Still let..... that cry.....

giu - ro sul mio o - nor. Lo giu - ro sul mio onor,..... ah  
 still their hopes can - found! Our band..... shall still their hopes..... con -

giu - ro sul mio o - nor. Lo giu - ro sul mio onor,..... ah  
 still their hopes can - found! Our band..... shall still their hopes..... con -

- to - ria, si per lor. Vit-to - ria! vit-to - ria!  
 cry a - loud re - sound! Vic - to - ria! Vic - to - ria!  
 noi.

- to - ria, ah per lor. Vit-to - ria! vit-to - ria!  
 cry a - loud re - sound! Vic - to - ria! Vic - to - ria!  
 noi.

- to - ria, si per lor. Vit-to - ria! vit-to - ria!  
 cry a - loud re - sound! Vic - to - ria! Vic - to - ria!  
 noi.

*stringendo,*

do-man,..... mio sa - ra,..... sì, sa -  
*a - leud,..... a - leud,..... re -*

ah no..... non par - ti - rei mai  
*a - leud,..... a - leud, a - leud re -*

sì, lo giu - - ro sul mio o - nor, lo giu - ro, ah  
*found! Our bond..... shall still, our bond shall still their hopes see -*

do-man,..... mia sa - ra,..... sì, sa -  
*a - leud,..... a - leud,..... re -*

ah no..... non par - ti - rei mai  
*a - leud,..... a - leud, a - leud re -*

sì, lo giu - - ro sul mio o - nor, lo giu - ro, ah  
*found! Our bond..... shall still, our bond shall still their hopes see -*

- ria! vit - to - - - - - ria! sì, vit - to - - - - - ri -  
*ra! Vic - te - - - - - ria! still let that cry a - leud re -*

- ria! vit - to - - - - - ria! sì, vit - to - - - - - ri -  
*ra! Vic - te - - - - - ria! still let that cry a - leud re -*

- ria! vit - to - - - - - ria! sì, vit - to - - - - - ri -  
*ra! Vic - te - - - - - ria! still let that cry a - leud re -*





- rã, ..... si, as - rã do - man, do -  
 loud ..... re - sound! Still let that

- - ti - rai da mo, mai più, non ti di -  
 a - loud, a - loud re - - sound! Still let that

si, lo gin - ro sul mi - o o - nor, si, si, lo  
 still, Our hand shall still their hopes con - found! Our hand shall

- rã, ..... si, as - rã do - man, do -  
 loud ..... re - sound! Still let that

- - ti - rai da mo, mai più, non ti di -  
 a - loud, a - loud re - - sound! Still let that

si, lo gin - ro sul mi - o o - nor, si, si, lo  
 still, Our hand shall still their hopes con - found! Our hand shall

- - ria, si, vit - to - ri - a! son vin - ti al -  
 - ria! Still let that cry a - loud re - sound! Still let that

- - ria, si, vit - to - ri - a! son vin - ti al -  
 - ria! Still let that cry a - loud re - sound! Still let that

- - ria, si, vit - to - ri - a! son vin - ti al -  
 - ria! Still let that cry a - loud re - sound! Still let that

man, sì, mio sa - rà do - man, do - man, sì, mio sa - rà, sì, . . . .  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

stor, mai più da me non ti di - stor, mai più da me, no, . . . .  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

giu - ro sul mio o - nor, sì, sì, lo giu - ro sul mio o - nor, sul . . . .  
 all their hopes con - found! ear land shall all their hopes con - found! For . . . .

man, sì, mio sa - rà, do - man, do - man, sì, mio sa - rà, sì, . . . .  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

stor, mai più da me non ti di - stor, mai più da me, no, . . . .  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

giu - ro sul mio o - nor, sì, sì, lo giu - ro sul mio o - nor, sul . . . .  
 all their hopes con - found! ear land shall all their hopes con - found! For . . . .

- fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, vin -  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

- fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, vin -  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

- fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, son vin - ti al - fin, vin -  
 cry a - loud re - sound! still let that cry a - loud re - sound! let . . . .

..... sa - rà, sì..... sa - rà, sì..... sa - rà, ah.....  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

.... mai più, no..... da me, no..... mai più, no.....  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

.... mio o - nor, sul..... mio o - nor, sul..... mio o - nor, sul.....  
 ..... shall still, yet..... shall still, yet..... shall still their hopes.....

..... sa - rà, sì..... sa - rà, sì..... sa - rà, ah.....  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

.... mai più, no..... da me, no..... mai più, no.....  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

.... mio o - nor, sul..... mio o - nor, sul..... mio o - nor, sul.....  
 ..... shall still, yet..... shall still, yet..... shall still their hopes.....

..... tio o - nor, sul..... tio o - nor, sul..... tio o - nor, sul.....  
 ..... shall still, yet..... shall still, yet..... shall still their hopes.....

- - - tio al - fin, vin - tio al - fin, vin - - tio al - fin, vin - -  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

- - - tio al - fin, vin - tio al - fin, vin - - tio al - fin, vin - -  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

- - - tio al - fin, vin - tio al - fin, vin - - tio al - fin, vin - -  
 ..... that cry, let..... that cry, let..... that cry a - loud.....

*f*

..... sa - rà,  
 ..... re - sound!

..... da me,  
 ..... re - sound!

..... mio o - nor,  
 ..... con - found!

..... sa - rà,  
 ..... re - sound!

..... da me,  
 ..... re - sound!

..... mio o - nor,  
 ..... con - found!

..... ti al - fin,  
 ..... re - sound!

..... ti al - fin,  
 ..... re - sound!

..... ti al - fin,  
 ..... re - sound!  
 lmo tempo.

FINE BELL' ATTO PRIMO.

## No. 7.

## RECITATIVO ED ARIA.

*Allegro.*

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a series of sixteenth-note chords, marked with a forte 'f' dynamic. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic foundation with chords and some melodic lines, also marked with a forte 'f' dynamic.

ZERLINA.

Non to-mo-to o Mi-lord, lo va-do sul mo-  
*fear no-thing, good my lord? I will at once with-*

This system features the vocal line for Zerlina. The vocal staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the staff. The piano accompaniment continues with two staves (treble and bass clef) in the same key and time signature, providing accompaniment for the vocal line.

- men-to, men-tro voi sta-to a co-na, a pre-pa-rar-vil let-to, e il vostro appar-ta-men-to.  
*- draw me to pre-pare your lord-ship's cham-ber, to pack all neat and ti-dy while you are tak-ing my-part*

This system continues the vocal line for Zerlina. The vocal staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written below the staff. The piano accompaniment continues with two staves (treble and bass clef) in the same key and time signature, providing accompaniment for the vocal line.

Non ho giammai sen-ti-to un ru-mor più  
Such noise be-fore your ears heard, as-thing more but

gran-de, in gi-ro li ca-po mi vo!  
far-ry! It makes my head flow gal-dy!

an-dar, ve-nir, tor-nar, al suon di ven-ti  
Now here! now there! like bells a-ring-ing all to -

quil-lo, o di tan-ti Si-gno-ri a-scol-tar i bei mot-ti, non si tro-va un momen-to a so-  
-gith-er! such com-plaints to hear both on eay þ-pure and how-ty! I have found scarcely a moment a - lone!

*Allegro moderato.*

Or son so-la, al fin re-spi-ro, Pos-so al-fiu dar sfo-go al duol,  
Oh!..... hour of joy..... from re-straint..... I now am free!

*Allegro moderato.*

Pos-so dir-gli oh'lo so-spi-ro, Net-to e giorno per lui sol, Quan-to tri-stein-  
Gae..... me-mor's mine, and I' paid it, dear-est, to thee! How..... much, how

- gra-to do-glie, Noi ten-ta-van di-su-mir, Ma dal mal che a-mor di-scoglie, E  
 much I love I've not e'en time to even,..... Let..... I, let I for-get I se.

par bel-lo il sov-ro-nir!..... Do-ma-ni il ri-to-en-rà Com-pl-to, il ri-to-an-  
 - post di volen a - heart! Yes, I love with heart no - err, And thy i-mag, Lo-ven - as

*rit.*  
 - rà, Ah sì, il ri-to-en-rà..... Già per la dan-na cia-  
 - dur, Is proud for ev - er... here!..... Oh!..... dear of..

- scun ne ap-pel-la al lie-to suo-no del tam-bu-rin, U-dito, ved-te la  
 joy,.... from re strait! I.... saw an fra! One..... no - nest's

ta-ran-tol-la, E lui che viene a me vi-cin, Il duol sof-  
 vent,.... And I could sit, dear - est, to thee, Fe..... I

- for - - to - - - - - scor-de - rò, ah..... scor - do - rò do -  
 yield - - - - - it to .... then, to thee..... I yield - - - - - dur - ant, to

- man,  
 then. Il duol sof - fer - - - to scor - do - rò, ah.....  
 Yes..... I yield - - - - - it to..... then, to thee!.....

..... sì, do-man!  
 ..... desired, to thee!

RECITATIVO.

ZENINA.—Già la cena è finita. Alcen vicino, è Milord! La vostra stanza è là, in fondo al corridoia.  
 At length supper is over. Here one is coming, it is my lord! Your chamber is there, my lord, at the end of the corridor.



*Allegro moderato.*

PIANO.

MILORD.

Andiam, mia mo - glie, a ri - po -  
 Let us, I pray, good wife, to

PAMELA.

Si, pre - sto a ri - po - sar.  
 What, my lord, do you mean to rest!

- sar.  
 rest!

Si, già gli oc - chi ho dal son - no soc -  
 I have long'd for my sleep all the

tr

Che! già gli oc - chi dal son - no soc - chiu - si? Un dì, non per - si il  
 Your eye - lids none - what long - er do - lay!..... The first was, I am

- chiu - si!  
 lay!.....

tr

soy - vu - nir, men fo - ste pron - to per dor - mir.  
 well at - rest, You were much less in - ch'd to rest.

Per u - no spo - so, oh qual pia - cer, oh qual pia - cer, à  
 Of all her con - fess, her con - fess, à her best satisfaction

ZERLINA.

Quel buon Mi -  
 This good my

Ma che! Mi -  
 Ah! what! my

ben dor - mir, ch' qual pia - cer, à ben dor - mir. . . . . Mia mo - glie an -  
 sleep the best: à her best satisfaction good sleep the best! . . . . . Let us, I

- lord a - ma dor - mir, Mi - lord a - ma dor - mir!  
 lord, less well his rest! less well, less well his rest!

- lord, di già dor - mir! ma che! di già dor - mir!  
 lord, so soon, so soon to rest! so soon, so soon to rest!

- dia mo a ri - po - sar, an - diam a ri - po - sar. Sì, già ho  
 prop, good wife to rest, let us, I prop, to rest. I have

Sol da un  
Dai sei

Choi già gli oc-chi dal sen - no soc-chiu - si, Sol da un  
Your re - pose some-what long - er de - lay!... Dai sei

gli oc-chi dal sen - no soc-chiu - si, Sol da un  
long'd for my sleep all the day..... Dai sei

an - no u - ni - ti fu - ro, o di - stor - dia fra lor v'ha, mè di  
your in wed - lock.... joint,.... And yet that to da - a - gre! Ah! when

an - no o - gli è mio spo - so, o cam - bia - to tan - to è già, Un ma -  
your in wed - lock.... joint,.... And thus rude he dare, dare to be! Once all

an - no ell' è mia spo - sa, o cam - bin - ta tan - to è già, U - na  
your in wed - lock.... joint, And now as long - er to a - gre! Once so

dua, ed mi - o fu - tu - ro, mai ra - gion non vi so - rà, mai ro -  
my fate thy - self shall lead, With as the issue at us' shall be! With.....

- ri - to, si a - mo - ro - so, per mia sor - to il ciel mi da, per mia  
foul - ness, now un - - kind!.... Who such a change.... could'er fore - see? Who such a

mo - glio, al a - mo - ro - so, per mia sor - to il ciel mi da, per mi - a  
maid, so soft, so..... kind! Who such a change could'er fore - see? Who such a

- gion non vi sa - ri, ..... ra - gion non vi ..... sa -  
 Who with us shall come ..... at us, at us, ..... shall  
 sor - te il cie - lo mi da, si, il ciel mi da, si, ..... mi  
 change could e'er fore - see, such a change could e'er, could e'er ..... fore -  
 sor - te il ciel mi da, si, per mia sor - te il ciel mi  
 change could e'er fore - see, Who such a change could e'er fore -

- ra, No, mai ra - gion ..... non vi sa -  
 he? With us shall come ..... at us, at us, ..... shall  
 da, il ciel mi da, ..... il ciel mi  
 see? Who such a change could e'er fore - see ..... could e'er fore -  
 da, Si, u - na mo-glie, si a - mo - ro - so, per mia sor - te il ciel mi  
 see? Who such a change could e'er fore - see? Who such a change could e'er fore -

- ra, No, mai ra - gion ..... non vi sa -  
 he? With us shall come ..... at us, at us, ..... shall  
 da, il ciel mi da, ..... il ciel mi  
 see? Who such a change could e'er fore - see ..... could e'er fore -  
 da, Sì, u - na mo-glie, si a - mo - ro - so, per mia sor - te il ciel mi  
 see? Who such a change could e'er fore - see? Who such a change could e'er fore -



ZERLINA.

Mi-le-di, a voi son molto gra-ta!  
My heart with you - is full's in - press!

PAMELA.

-vrà do-ma-ni luo-go il fe-stin.  
with-mee I is -tried.... to stay!

Vi voglio dar qualche pa-zer,  
My friendship further still I'll show;

PAMELA.

qual - che consiglio, mia san-ctua - la, a pro-ve-nir - - vi sopra ma-ri - ti, sopra ma-  
I've - ere my words within your breast..... What hasbonds are..... I'll let you know..... My dear, all

ZERLINA.

Do - si - a. Mi lord qual-che altra  
ught she does say lord.... now do

-ri-ti-n-di-to ben.  
hasbonds, you must know-

MILORD.

Andiam, mia mo - glie, a ri - po - sar!  
Let us I prop, good wife, to rest!

co - sa? ò là, crod' lo,  
 - mood? Mi-lord, 'tis there.

Si, un o - ri - ghen, PAMELA.  
 For, a pol - low long A svo - stiz - mi m'a - ju - to -  
and give me your

Di me, Ma-da-na, par di - spon - ga.  
 I'm at your la - dy - ship's com - mand f.....

- ro - ta, MILORD,  
 and.... Oh!  
EA!

Co-on had fat - to, mila en - ro, del mo - da - ghen, che d'or - di -  
 What's be - come, my dear, I pray..... of the gold leas, what or - 'ry

- na - - rio ho l'a - bi - tu - dim di va - dor, Al tuo  
 by..... I w'd be see keep - ing at your side, by a

## PAMELA.

col - lo eci ne-ro na-stro. Il ri-trat-to?  
 Mask - like al-ways that? What the pic-ture?

*ff* *ff* *ff* *p*

## PAMELA.

Or, non è qui; An-diam, Mi -  
 'Tis somewhere else; Let us, I

MILORD

Sì, il me-da-glion. Ma, per-chè?  
 For it is not there? Well, but where?

-lord, pre-sto a dor-mir, al son-no gli chia-de-to gli oc-chi, per u-no  
 pray, my good lord, to rest! You're long'd for your sleep all the day! Of all the

## ZELINA.

Sol da un  
 Just one

spo-so, oh qual pia-er,..... oh qual pia-er è ben dor-mir! Sol da un  
 con-fer-te his des-ire,..... A long-slept faste good sleep the best! Just one

MILORD.

Sol da un  
 Just one



an - no u - ni - ti fu - ro, e di - sce - dia fra lor v'ha, mid di  
 year in wed - lock.... join'd, And yet thus to die - a - part! Ah! when

an - no e - gli è mio spo - so, e cam - bia - to tan - to è già, Un ma -  
 year in wed - lock.... join'd, And thus eade de dora, dora to be! Once all

an - no ell' è mia spo - sa, e cam - bia - to tan - to è già, U - na  
 year in wed - lock.... join'd, And now no long - er to a - part! Once so

duò, col mi - o fa - tu - ro, mai ra - gion non vi sa - rà, mai ra -  
 my fate thy - mes shall lead, With us the same it ne'er shall be! With.....

- ri - to, si a - mo - ro - so, per mia sor - te il ciel mi dà, per mia  
 fond - ness, now as - a - kind! Who such a change could e'er fore - see! Who

mo - glie, si a - mo - ro - so, per mia sor - te il ciel mi dà, per mi - a  
 wife, so soft, so..... kind! Who such a change could e'er fore - see! Who

- gion non vi sa - rà,..... tu - gion non vi..... sa -  
 the same, it ne'er, it ne'er..... shall

sor - te il cie - lo mi dà, si il ciel mi dà, si..... mi  
 change - could e'er fore - see, such a change could e'er, could e'er..... fore -

sor - te il ciel mi dà, si, per mia sor - te il ciel mi  
 change - could e'er fore - see, Who such a change - could e'er fore -

- rì, No, mai ra - gion..... non vi sa -  
 be! With us the name..... if we're shall

da, il ciel mi da,..... il ciel mi  
 see? Who such a change could 'er fore -

da, Sì, u - na mo - glie, si a - mo - ro - sa, per mia sor - te il ciel mi  
 see? Who such a change could 'er fore - see? Who such a change could 'er fore

- rì, No, mai ra - gion..... non vi sa -  
 be! With us the name..... if we're shall

da, il ciel mi da,..... il ciel mi  
 see? Who such a change could 'er fore -

da, Sì, u - na mo - glie, si a - mo - ro - sa, per mia sor - te il ciel mi  
 see? Who such a change could 'er fore - see? Who such a change could 'er fore

- rì, non vi sa - rì, non vi sa - rì, non vi sa -  
 be! With us the name, With us the name, With us the name.....

da, il ciel mi da, il ciel mi da,.....  
 see? Who such a change, Who such a change, Who such a change.....

da, il ciel mi da, il ciel mi da, il ciel mi  
 see? Who such a change could 'er fore see? Who such a

.... no mai vi an - rà.  
 et ne'c'..... stou' be!

si, il cie - lo mi dà.  
 could e'er..... fore - see.

da, il ciel mi dà.  
 change could e'er fore - see

*ff*

*tr*

*tr*

*tr*

### RECITATIVO.

DIABOLO.—Ritirati già sono nel loro appartamento. Nessuno mi scopri menti' accendea lo scalo. La stanza di  
*They have already retired to their apartment. No one observed me whilst I was ascending the staircase. My bed's*  
 Milerd esser deo in seconda. Sarebbe dunque questa! No, quivi tutto è nero! Sarà da quella parte in fondo al  
*Milord esser deo in the second row. I wonder whether that is it? No, here all is dark as pitch. It must be the one in that side, at the end of the*  
 eccorrido! Va ben—L' avviso tosto portiamo a' nostri amici; ambi alloggiati sono di fuor nella cascina. È 'l segna  
*corridor! Very good—let me signal my friends, who are both lodged outside in the barn. This is the unobscured*  
 convenuto, ma so m' udisse alcun! Ebben che importa? Io non posso dormire, dunque lo canto: la notte e il di si  
*equal; but if any one should hear me! Well, no matter. I cannot sleep, and therefore I sing. In Day people are always*  
 canta in quest' Italia: e poi d' amore una canzone, scappetto per certo dar non può.  
*sings, day and night. And then a love-song one surely not quite suspicious.*

*Andantino con moto.*

PIANO.

A - gus - so la si - tel - la, si giovin, o si bel - la, pian,  
*Franç. Ag - sus, beau - tance fleur - ar! Sweet... as Moon - ray May..... One*

pian co - ri u - na se - ra, con - ta - vain suon d'a - mor; la not - te o -  
*ev - ning from her tow - er thro' pour'd... her su - der lay: The night was hush*

- scu - ra è già, to nos - sum sco - pri - ra, la not - te o - scu - ra è già,  
*spread its shade, And 'twill late their from all; Thus late to thy faith - ful maid;*

to non-um sco-pri-ri, sem io che ti do-man-ò, per-  
 Dark-ness veil loo'r and loo'r, Oh! haste he-nath her tow-er, Dost

- chè non vie-ni a me,..... per-chè non vie-ni a  
 thou not hear loo'r's call!..... Dost thou not hear loo'r's

me,..... per-chè non vie-ni a  
 call!..... Dost thou not hear loo'r's

me ?  
 call ?

A noi pro-pi - sia è l'o - ra, stol-la non v'ha cho sobia - ri tuò  
 The si - lent hour is - mine this; No star above the sky;..... No

pas - si so - li - ta - ri, per-chè non vie-ni a me? ve - der - ti il  
 des - per, lone, of - frighte this; Wherefore then dost thou stay? When thou - beest I

di, mio ben, sperans in me, no, non ho; mia ma - dre... sem-pre vien  
 lone the, oh, cheer-ance thou may ex - pect, but now she'd is no - ry yet,

sull'or-ma del mi - o plà, a noi pro-pi - sia è l'o - ra, per -  
 Let thy steps part - by fall? The si - lent hour is - mine this, Dost

chò non vie - ni a mè,..... per - chò non vie - ni a mè  
 thou not hear her'se's call!..... Dost thou not hear her'se's

me..... per - chò non vie - ni a mè  
 call!..... Dost thou not hear her'se's

me f  
 call!

### RECITATIVO.

DIABOLO.—Entrate, entrate senza far rumore! GIACOMO.—Ah! facil non è stato uccir dalla cascisa, ove un anel  
*Come in, come in, without any noise! Ah! no easy matter have we found it to get out of that den, where*

ei han dato. DIABOLO.—Zitti, zitti, Miledi e Miledi sono là. GIACOMO.—E i bei piccioli che ne derubarò.  
*they looked us for the night. Ahh, hush, my lady and my lord are there. And the fine youths they took from us.*

BEPPO.—E i cinque cento mila franchi in oro che ei carpiò! DIABOLO.—Son là. Che far volete?  
*And the five hundred thousand francs in gold of which they plundered us. They are there. What are you about?*

GIACOMO.—Riprender quel ch'è nostro. DIABOLO.—Un momento! non dormon essi ancora, e veglia presso loro  
*Going to take back our own! Stop a moment! they are still awake, and near them is watching*

le giovine sorventa. BEPPO.—Zecchina! GIACOMO.—Abbiám dei conti a far anche con lei. BEPPO.—Quei dieci  
*that young servant girl. Zecchin! We have a little account to settle with her too. Ten, these ten*

mila franchi per lei tolti allo scerigo! DIABOLO.—Cadras in nostra mano! Ma di Lorenzo, dell' amato suo in  
*thousand francs taken, for her, out of my lord's chest. They will soon be in our possession! Dost against Lorenzo, her lover, I*

vendicar mi vo', ch'è de' nostri compagni ei ne privò. ZERLINA.—Buona sera, Miledi, non vi posso altro offrir?  
*now revenge; he has deprived us of our friends! Good-night, my lord, can I do nothing more for you?*

GIACOMO.—La voce di Zecchina! DIABOLO.—Dentro quel camerino—è dietro la cortina. BEPPO.—Che? dietro  
*'Tis the voice of Zecchin. There, at once, into that little room, behind the curtains! What? behind*

e cortina! DIABOLO.—Sì corto, ad aspettare finchè non sia partita. ZERLINA.—Nulla, Miledi, temete, questo è  
*these curtains! Certainly; there we must wait till she is gone. No fear, my lord, the sea is quiet;*

F albergo e più che mai sicura.  
*and safer than ever.*

*Allegro.*

PIANO.

ZELINA.

Si, do - ma - ni, Si, do - ma - ni in - rem mis - si - to - mo - gis, si, do -  
 Ti - to - sor - rum, Te, to - sor - rum, That makes me a sup - ply of, that makes me a

- man, si, do - man, si, do - man ei mi - da - ra la man. Oh quant' in -  
 sup - ply..... of! That out - say et - ty sor - rum, I shall not be lost for

i - o non fo - li - ce, Oh quant' io scu fo - li - ce, si, do - man in - re - mo  
 now be lost for of!..... That out - say et - ty sor - rum, I shall now be lost for



spo - - - - - si, ah si, noi do - man, si, do - man, do -  
 life,..... le that for life,..... le that for

- man, si, si, si, do - man.  
 life,..... le that for life!

Oh qua-sti  
 We shall, I'm

Lord, la no - stra vi - - - - - ta bon più gra - di - ta o - gnor sa - ra.  
 our, our dis - a - graces,..... Our re - sins - ble the great..... in our lives;

Lo spo - so mio non sa ch'io si - - - a, nè go - lo - sia, nè in - fo - del -  
 His dear Je - sus - so knoweth he,..... that I am - not a false, nor - er

- ti, sì, non so quel che fac - cio, mi sun-goi di - to-  
*grava, Ah! Ah!* *care-ful - ly and slow!* *Evase* *take the part.* **BUFFO.**  
 In -  
*flow*

**DIABOLO.**

- vor os-mù gon - til, non vo' nul-la dir, ma la guar-do.  
*part - ly she looks so!* *well, I'm not speak - ing I but look!*

Ten va! son  
*De - part!* *'tis*

**ZERLINA.**

Del mio spo - so  
*My Le - ven - - - - - - -*

io cho do - ves tut - to Poc-chio a - ver.  
*my place here to see what's go - ing on.*

or - ta io son, di sua mo - glia o - gli non ta - -  
*heart I know!* *In her wife he's ev - er with - - - - -*

*dolce.*

- mo. Oh quan-to mai en-rò fe-li - ce,  
 Oh, how I wish the best were had!

si, do-man-ni, si, do-man-ni a - rem ma - ri - do mo-glie, si, do -  
 Hark, to - nor-ruoi! Hark, to - nor-ruoi! And make me a hap - py wife, and make me a

- man, si, do-man, si, do-man ei mi da - rà la man. Oh! quant' ve  
 Hap - py, hap - py wife! Thus eat - up ee - ry sor - row, Let me see  
 dolce,

i - o son fe - li - co, Oh quan-to son fe - li - co, si, do-man a - re - mo  
 now be best for life! Thus eat - up ee - ry sor - row, Let me now be best for

spo - si, ah si, ... si, do-man, si, do - man, do -  
 life! ... be best for life! ... be best for



ben per u - na sor - va, la mia vi - ta, non c'è mal, sì, sì, so - no so - stà con -  
 ner - rest, there's no de - sp - ing, there's a shape that's not much o - miss! There's no cause, I fancy, for

- ten - ta, no dav - ver, no, no, no, non c'è mal, dav - ver, dav - ver, non c'è mal, non c'è  
 agh - ing, When one counts much a fi - gure as that! I'm sure, I'm sure there are some more a -

mal, dav - ver, dav - ver, no, no, no, non c'è mal.  
 mio, I'm... sure, I'm... sure there are some more a - miss!

DIABOLO.

REPPÒ.

Ah! ah! quant' o - ri - gi - nal!  
 Ha! ha! tru - ly, not a - miss!

GIACOMO.

Ah! ah! quant' o - ri - gi - nal!  
 Ha! ha! tru - ly, not a - miss!

Ah! ah! quant' o - ri - gi - nal!  
 Ha! ha! tru - ly, not a - miss!

RECIT.  
 ZERLINA.

Qual-oun mi par cho ri - da!  
 I'm sure a simple I heard!

è nel - la stan - za di Mi -  
 Wait from the cham - ber of my

*Andantino.*

Primo tempo.

- lord, no, ei non ri-do mai, non sento alor, ei dor-ma,  
 lord! No; evviva! He could not sleep- I hear no noise; he's fast a - - sleep!...

*ppp* *dolce.*

Oh  
 To -

quant' io son fo - li - ce, si, do - man ra - ro - mo spo..... si, si, si...  
 more - roso and - thy as - thy are - roso, blis - ter no blis - ter for life..... blis - ter, blis - ter, blis - ter,...

*fp*

..... si, do - man, si, do - man, do - man, si, si,.... si, do - man.  
 .... blis - ter for life,.... yes, blis - ter for life,.... yes,.... blis - ter for life!

*p*

An - dia, an - dia..... or dor - mi -  
 Dis - mi, sul non I want to

*Allegro.*  
 Me - no ma - lo, Me - no ma - lo,  
 How's he proud! How's he proud!

*Breve.*  
 Me - no ma - lo,  
 How's he proud!

*Gracioso.*  
 Me - no ma - lo,  
 How's he proud!

*Zingana.*  
 La pre-co al Ciel o - re vol - gium -  
 My sight - ly pray'r be Aret ad - drest!

*Andantino con moto.*  
 Oh Ver - gin san - ta, io fi - do in te! vo - glie sa lui,  
 Oh! to - ly Pr - gas, whom I a - dore! Le - ren - o's fete

*Andantino con moto.*

*Allegro.*

vu - glia sa me, and bene stach dar!

*Allegro.*

La buo - na not - te mio ben, dör - mi ben, mio ma -  
Gut - milt, La - ren - si dar! Gar - ten über neue Ge -

*Andantino.*

- ri - to. Oh Ver - gin san - ta, io spo - ro in  
serv.... ca! ho - ly Vir - gin, when I a -

*Andantino.*

*ppp* roll. poco a poco. *ppp*

te! Ah! ve - glia tu per lui, per -  
dar! Lo - ren - zo's fate and mis - stach -

*pp*

**DIABOLO.**

Quest' o - pra a - scon - di, not - tur - no or -ror, ven - det - ta, in -  
Si - less be - friend - ing, To aid us con - spire! Pre - dence of -

*pp*



son - di in noi va - lor. Quest' o - pra a - scon - di, noi tur-no or -  
 tend - up, Fen - gence in - spire! *Beppo.* *Be - lance be - friend - ing, To and us con -*  
 Quest' o - pra a - scon - di, noi tur-no or -  
 di - lance be - friend - ing, To and us con -

**GIACOMO.**  
 Quest' o - pra a - scon - di, noi tur-no or -  
 di - lance be - friend - ing, To and us con -

-ror, ven - det-ta, in - fon - di in noi va - lor.  
 - spire! Pru - dence at - tend - ing, Fen - gence in - spire!  
 -ror, ven - det-ta, in - fon - di in noi va - lor.  
 - spire! Pru - dence at - tend - ing, Fen - gence in - spire!  
 -ror, ven - det-ta, in - fon - di in noi va - lor.  
 - spire! Pru - dence at - tend - ing, Fen - gence in - spire!

**GIACOMO.**  
 En - za dor-me!  
*She's a - sleep!*

**BEPPLO.** **DIABOLO.**  
 Entriam da Mi - lord!  
*And now for my lord!* *Pian, si -*  
*Should be*

DIABOLO.

- lem - zio, Si, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 tro,..... Pre-dice at - tend - ing, His death re -

BEPPO.

Si, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 Pre-dice at - tend - ing, His death re -

GIACOMO.

Io hem a - pro far cho non par - li; Si, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 To mabe hem cho I an - der late,.... Pre-dice at - tend - ing, His death re -

- mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - loe, si, che s'uo -  
 quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con - spire! Pre-dice at -

- mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - loe, si, che s'uo -  
 quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con - spire! Pre-dice at -

- mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - loe, si, che s'uo -  
 quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con - spire! Pre-dice at -

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va -  
 tend - ing, His death re - quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con -

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va -  
 tend - ing, His death re - quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con -

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va -  
 tend - ing, His death re - quere! Si - lence be - friend - ing, To aid us con -

- lor,  
- spira

- lor.  
- spira?

R  
Hold!

que-sis gio-vin  
what of you-der

- lor. Andiam!  
- spira! Comon!

*pp* *p*

BEPPINO.

nì - glia, che il ru - mor po - tris ri - sve - gliar, ed in soc - cor - so, al - cun chia -  
mad..... By the noise too make..... a - larri'd, should raise the hour-kold to her

DIABOLO.

Bep-po, che o-gnun poni in pru-den - za—  
With Bep-po's pre - dices I am charm'd!

mae,  
and!

GIACOMO.

Cominciam da lei—  
Let's be-gin by her—

Che fa - ro P  
How can thou?

Lo vuoi  
let a -

Ah me no duo - - - in,  
 Nay, that were ja - - - ty!

Ma, che sen - to? Il ca - pi -  
 Wind'st thou as - dead? Our captiv -

tu?  
 - grand?

Io, fol - lon! non sai tu chi son? Va,  
 I, dog! dar'st thou I re - cede? Here

- ta - do, u - nte vuol da - li - ca - tar - sa!  
 thou, at last, grows ten - der and re - pent - ing!

*fp* *fp*

via, via pro - sto l'uo - ci - - - di! Sì, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 strale! a - way all weak re - lent - ing! Providence at - tend - ing, Her death re -

**GIACOMO.**

Sì, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 Pro - duce at - tend - ing, Her death re -

Sì, che s'uo - ci - da sen - za ru -  
 Pro - duce at - tend - ing, Her death re -

*fp* *p*

mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor, Sì, che s'uo -  
 - quera! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire! Fra - dence at -

mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor, Sì, che s'uo -  
 - quera! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire! Fra - dence at -

mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor, Sì, che s'uo -  
 - quera! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire! Fra - dence at -

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor.  
 - tend - ing, Her death re - quires! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire!

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor.  
 - tend - ing, Her death re - quires! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire!

- ci - da sen - za ru - mor, in noi ven - det - ta svo - gli il va - lor.  
 - tend - ing, Her death re - quires! Dark - ness be - friend - ing, To aid us con - spire!

ZEBELINA.

Oh Ver - gin san - ta, io fi - do in  
 Oh so - ly Fir - gen, whom I a -

to! Vo - glia sa lui, ve - glia sa mio.  
 - dove! Lo - ren, o'è, fete and mine watch o'er!

*All'egro.*  
DIABOLO.

Musical score for Diavolo and Giacomo. Diavolo's part is in the upper staff, and Giacomo's part is in the lower staff. The piano accompaniment is in the bottom two staves. The tempo is *All'egro.* The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* and *pp*. The lyrics for Giacomo are: "Vibril col-po, pre-sto l' strade!" with the vocal line "Do not pass!" underneath.

Musical score for Diavolo and Giacomo. Diavolo's part is in the upper staff, and Giacomo's part is in the lower staff. The piano accompaniment is in the bottom two staves. The tempo is *All'egro.* The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. Dynamics include *pp*. The lyrics for Giacomo are: "Ma, che vuol dir? All' u-scio del-la" with the vocal line "They knock with-out!" underneath.

Musical score for Diavolo and Giacomo. Diavolo's part is in the upper staff, and Giacomo's part is in the lower staff. The piano accompaniment is in the bottom two staves. The tempo is *All'egro.* The key signature has one flat, and the time signature is 4/4. Dynamics include *p*. The lyrics for Giacomo are: "vi-a que-sto gran-do ru-mor?" with the vocal line "Miser then fate our hopes to night?" underneath.

## ZARLINA.

A sve - gliaz - - - mi or chi vien? chà  
 What! so soon be a - wold! Who's

Int - - - to a quest' o - - - ra, chi sa - ra,  
 knock - - - top at that rate, in the world

*crec.*

chi sa - rà?  
 or the night?

*f*

## Cono. (di dentro.)

Tesorì.

In quest' al - ber - go vi sve - glia - to, qui son dei  
 A - wake, a - wake, good good - ple pray!..... We all are

*Bassi.*

In quest' al - ber - go vi sve - glia - to, qui son dei  
 A - wake, a - wake, good good - ple pray!..... We all are

*p*

ben - vi ca - va - lier,      Sì, pre - sto a - pri - to, a - si - lo or da - to,  
 Am - est ca - va - lier;      A - via, for now it will be day,.....

bra - vi ca - va - lier,      Sì, pre - sto a - pri - to, a - si - lo or da - to,  
 Am - est ca - va - lier;      A - via, for now it will be day,.....

**BRUNO.**

Ici ca - ra - bi - nier!  
 Ah!... car - bi - nier!

per-chè son del ca - ra - bi - nier.  
 Ah, and let us the car - bi - nier.

per-chè son del ca - ra - bi - nier.  
 Ah, and let us the car - bi - nier.

*pp*

**DIABOLO.**

Hai tu ti - mor?  
 Are you then a - fraid?

Ca - pi - ta - no?  
 Captain, did you hear?.....

che vo-gliam  
 A - gna what brings them

**LORENZO.**

Zer - li - na! Zer - li - na! a - pri a me;      Son il tuo a -  
 Zer - li - na! Zer - li - na! de - scend!      Deut thou not

ca - si?  
 here?.....

*p*



## ZERLINA.

Lo - ego - so - mi - o,  
 Tu - ..... Le - ro - so!

- mor cho ri - vica pre-so a to l  
 Aunt? 'Tis the wife of thy friend!

*f*

il mio tu - soe.....  
 'Tis Lo - roa - so!

**DIABOLO.**  
 Con esse - to  
 Pre - dice at

**BUFFO.**  
 Con esse - to  
 Pre - dice at

**GIACOMO.**  
 Con esse - to  
 Pre - dice at -

*p*

pa - do di qui par - tiam, fac - tiam si - len - tium,  
 . find - tag, Our hearts in - spire! Dark - ness be - friend - tag,

pa - do di qui par - tiam, fac - tiam si - len - tium,  
 . find - tag, Our hearts in - spire! Dark - ness be - friend - tag,

pa - do di qui par - tiam, fac - tiam si - len - tium,  
 . find - tag, Our hearts in - spire! Dark - ness be - friend - tag,

no, non ei mostriam, con con-to pie - de di qui per -  
 Bndr ut nos re - tre! Pre - desce at - tend - us, Our hearts in -

no, non ei mostriam, con con-to pie - de di qui per -  
 Bndr ut nos re - tre! Pre - desce at - tend - us, Our hearts in -

no, non ei mostriam, con con-to pie - de di qui per -  
 Bndr ut nos re - tre! Pre - desce at - tend - us, Our hearts in -

- tiam, fac - ciam si - len - tium, no, non ei mo - striam,  
 - que? Dark - ness be - fore - us, Bndr ut nos re - tre!

- tiam, fac - ciam si - len - tium, no, non ei mo - striam,  
 - que? Dark - ness be - fore - us, Bndr ut nos re - tre!

- tiam, fac - ciam si - len - tium, no, non ei mo - striam,  
 - que? Dark - ness be - fore - us, Bndr ut nos re - tre!

fac - ciam si - len - tium,  
 Pre - desce at - tend - us,

fac - ciam si - len - tium,  
 Pre - desce at - tend - us,

fac - ciam si - len - tium,  
 Pre - desce at - tend - us,

Non ei mo-stram,  
Our hearts in - spire!

Non ei mo-stram,  
Our hearts in - spire!

Non ei mo-stram,  
Our hearts in - spire!

*pp*

fac-ciam si - len - zio,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
Dark-ness be - friend - ing,      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

fac-ciam si - len - zio,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
Dark-ness be - friend - ing,      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

fac-ciam si - len - zio,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
Dark-ness be - friend - ing,      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

- stram,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
- tre!      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

- stram,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
- tre!      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

- stram,      fac-ciam si - len - zio,      no, non ei mo -  
- tre!      Dark-ness be - friend - ing,      Bids us now re -

- stria.  
 - tre.  
 - stria.  
 - tre.  
 - stria.  
 - tre.

## RECITATIVO.

ZERLINA.—Un istante, un istante, pazienza per ci vuole. Ma siete voi, Lorenzo, rispondete? LORENZO.—Ma sì,  
*One moment—only one moment; do have a little patience, please. Is it you, Lorenza? answer!* *Of course.*

son io. ZERLINA.—No siete poi sicuro. LORENZO.—I miei compagni, ed io che voi fate aspettar, qui sulla porta,  
*It is I, and my comrades whom you keep waiting at the door.*

MILORD.—Miledi vi calmate, vado a veder che sia. Pagnò ho per dormire, quest' è un rubar dazari.  
*O heavens, are you already here! but do not enter here, my, without notice, it is not proper.*

ZERLINA.—O ciel! siete già qui. Ma non entrar così, signore, nll' improvviso, chè questo non va ben.

O heavens, are you already here! but do not enter thus, my, without notice, it is not proper.  
 LORENZO.—Zerlina mia, perdono, quel semplice vestito ti fa più bella ancor. MILORD.—Ah! desso è il brigadier;  
*Pardon me, my own Zerlina, that simple dress makes you look even more beautiful. Ah! This is the brigadier.*

a noi già ritornò. LORENZO.—Errammo nel cammino, un contadin che fu prigione del bandito, e che ben lo  
*We were mistaken in our course. A countryman, who was once a prisoner of the brigand, and hence*

conosce, offerma avèlo visto passar per questa parte, diretto a Terracina. MILORD.—O ciel! LORENZO.—Ei s'  
*has well, declares that he has seen him pass this way, on the direct road to Terracina. O heavens! He offers*

offre a guida, e n' assicura darlo in nostra mano. Sul momento scostati, ma dappenna beama dar qui qualche  
*offer to be our guide, and assures us that he will give the fellow into our hands. I accepted his offer on the spot, but, first I was desirous to give a little*

riposo a miei stanchi soldati che morono di fame. MILORD.—Morir di fame! è morte ben crudele!  
*rest to my brave soldiers, who are dying of hunger. Dying of hunger! A cruel death, indeed!*

ZERLINA.—Or vo le cose a preparar per voi. LORENZO.—Vi prego cominciar da miei soldati, non han tempo  
*Now I will go and get supper ready for you. Do, I request you, attend first to my soldiers; they have really*

a gettare. Fa presto, mia Zerlina. ZERLINA.—Ha detto, "mia Zerlina," si crede già mio sposo; LORENZO.—Per  
*as time is lost. Be quick, my own Zerlina. He said, "my own Zerlina." Do you think you are already my husband? Not*

oggi no! Domani! ZERLINA.—Lasciatemi, lasciatemi! sento i vostri compagni. Sono più saggi di voi! Vo' dare  
*to-day. But to-morrow! O leave me, leave me! I hear your comrades; they behave themselves better than you, or I will give*

a lor da cose, ma riterrò poi quello che vi sarà di meglio. LORENZO.—Perchè? ZERLINA.—Per darlo a voi,  
*and give them some supper, but I will keep back the best part of it. Why? To give it to you.*

Questo rumor m' assorda! MILORD.—Io vado a consolare la mia sposa, che si sviene, e di timor si muore. "Non  
*Really this noise is quite deafening! I must go and comfort my wife, who is swooning, my, half dead from fear. "Do*

mi lasciate sola," mi stringeva al cor—da prima volta fu. LORENZO.—Ciò prova che il timor ha pur le sue virtù.  
*Let me be alone, my lord," she said, and pressed me to her heart, for the first time! That proves that even fear has its value.*

MILORD.—Sì, per le donne! son per un uomo, o Signor brigandiera. LORENZO.—È 'l rumore d' un  
*Yes, for women! not for a man, or brigadier. Surely that is the noise of a party of*

mobili rovesciato. MILORD.—Non siamo qui dunque soli? LORENZO.—Senza dubbio è Miledi.  
 *furniture, knocked down by some one. Are not we alone here! No doubt it was my lord.*

MILORD.—No, no, ch' ella era da costata parte! LORENZO.—Aller vediam che cosa fu, vediamo. BEPPO.—Ah  
*No, no, she was on that side of the house! Then let us see what it was. Ah!*

noi perduti siamo!  
*we are lost!*

MILORD.

VOICE.

Non an-reh - be pra - den - te, in - ve-sti - ga - ro quel che suc -  
 Would it not be as well, ..... at tri - pa - dor, ..... of any other in

Andantino con moto

PIANO.

LORENZO.

DIABOLO.

Sì, ve - diam.  
 We can see.

co - do lag-gid?  
 dare to as - sur - tion?

Sì, ve - diam.  
 Ya, do see.

Beppe.

Per - du - ti siam!  
 Our time is come!

- diam, non vi mo - stra - te, la - scia - to far a me.  
 fear - leave all to me, what yet our-ours re - main.

LORENZO.

DIABOLO.

Chi va là?  
 A - mare-mare!

MILORD.

Chi va là?  
 A - mare-mare!

Non par - la - te!  
 Si - lence pray.....

LORENZO.

Quel si - gnor, che jer so - ra ho  
 We knew met, / he - knew, at  
 MILORD.  
 Il Mar-cho - as mi par!  
 That march was - quare sure!

DIABOLO.

Et stes - so. Si - lan - rio!  
 Last night, nr. Not so bright!  
 LORENZO.  
 vi-eto in quest' o-stel!  
 - res - dy thus he - fore!  
 Co-me vien a quest' o - stel?  
 At this hour wherefore here!.....

Ho del - la gran ra-gion per sta - ro qui co - la - to. Almen - to  
 I've rea - son good to hide me thus from ev - ry eye. Nay, I can't ex -  
 Quo - li son? What reason?

dir..... non le po - trol, so d'a - mor, so d'amor, per o -  
 - pleis..... thus be - fore you, Say it were - Say it were, for ex -

- sem - pio, fosse un dolce ar - can? Nel vostro no - re io pon - go oca - si - den - na.  
 - emp, a ten - der ven - der - vi? Ep - en your des - cer, here,.... I re - ly!.....

LORENZO,  
 O ciel! In - to  
 Good heav'n! Quick pro -

MILANO,  
 O ciel! Di - to  
 Good heav'n! Quick pro -

*fa p* *p*

Eb - ben sì, più so - gro - ti non fo, non mi tra -  
 Well then, Far - er an - just it in - tre - near, but be dis -

par!  
 Ociel!  
 par!  
 Ociel!

*fa p*

di - to, A - mor quàm per - tò! Io ri - do al gran so - spetto, sì, io ri - do al gran so -  
 Ociel!... It was a ven - der - you? That a - go - ny de - tr - ding, That a - go - ny de -

Oh do - stin, qual so - spet - to,  
 Heav'n! doubt Heav'n! doubt

Oh do - stin, qual so -  
 Heav'n! doubt Heav'n! doubt

*pp*

DIABOLO.

- spet-to, cho in lui, sì, in lui na-scen-do va, dal fu - ror, dal fu -  
 - vi - dop, My pop----- my pop I can't ex-press! Both their hearts, both their

LORENZO.

oh do-stin, in me na-scen-do va! oh do-stin,  
 Her-ed doubt my ter-ror'd soul ex-press! Her-ed doubt

MILORD.

- spet - to, in me na-scen-do va! oh do -  
 - vi - dop, My ter - rar'd soul ex - press! Her - ed

BRIPPO.

Già in spo -  
 My fare are

GIACOMO.

Già in spo -  
 My fare are

- ror, dal di - spet - to, re - si - ster più non so,  
 hearts now di - vi - dop, Dark fears and doubts now - none!

qual sospet-to, oh do-stin, in me na-scen-do va! Il fu -  
 thro' me gi-dop, Her-ed doubt My ter-ror'd soul ex-press! Yet my

- stin, qual so - spet-to, in me na-scen-do va! Il fu -  
 doubt thro' me gi-dop, My ter-ror'd soul ex-press! Yet my

- ran - na na - sco in cor, sa - rò al - fin tri - on - fa - tor, sì, sì,  
 fast and - si - dop, Once more, once more we may ex - cept, I, great.

- ran - na na - sco in cor, sa - rò al - fin tri - on - fa - tor, sì, sì,  
 fast and - si - dop, Once more, once more we may ex - cept, I, great.



*f*

dal fu-ror, dal di-spet-to re-si-ber più non sa,  
*Both their hearts now an - si - ding, Dark fears and doubts not - cess -*

ror che m'in-flam-ma, mio mal-gra-do, accop-pi-rà! oh do-  
*fears love - er - is - ding, All e - mo - tion I'll sup-press - His - rail*

ror che m'in-flam-ma, mio mal-gra-do, accop-pi-rà! oh do-  
*fears love - er - is - ding, All e - mo - tion I'll sup-press! His - rail*

*f*

il fu-ror che l'in-flam-ma, di-sca-ciò già il timor,  
*In his still while con - f - ding, We are sure of our - our!*

il fu-ror che l'in-flam-ma, di-sca-ciò già il timor,  
*In his still while con - f - ding, We are sure of our - our!*

*p*

Io ri-do al gran so-spet-to, lo ri-do, sì, che in lui na-  
*There it - is - by do - ubts, they me - gl - ding, My ter - tor'd, ter - tor'd Heart.....*

-stin, qual so-spet-to sì, in me na-scan-do va, .....  
*doubts, His - rail doubts they me gl - ding, My ter - tor'd, ter - tor'd Heart.....*

-stin, qual so-spet-to in me na-scan-do va, .. sì na-  
*doubts, His - rail doubts, her - rail doubts ter'd me gl - ding, My ter - tor'd -*

il fu-ror che l'in-flam-ma di-sca-ciò, sì, di-sca-  
*In his still while con - f - ding, We are sure, are sure -*

il fu-ror che l'in-flam-ma di-sca-ciò, sì, di-sca-  
*In his still while con - f - ding, We are sure, are sure -*

- scen - do va! dal fu-ror, dal di-spet - to  
*act!* *re - - - - - press!* *Both their hearts* *now di - vi - ding,*

.... in me.. no-scen-do va! il fu - ror che m'in-flam - ma, mio mal -  
 ..... *My ter - tur'd heart op - press!* *Yet my fears* *long - er la - ding, All e -*

- scen - do va! il fu - ror che m'in-flam - ma, mio mal -  
*heart - do op - press.* *Yet my fears,* *long - er Al - ding, All e -*

- ciò il ti - mor, il fu-ror che l'inflam - ma  
*of me - - - - - act!* *In his still* *while con - f - ding,*

- ciò il ti - mor, il fu-ror che l'inflam - ma  
*of me - - - - - act!* *In his still* *while con - f - ding,*

re - al - tar più non sa, io ri - do al gra so -  
*Dark fears and doubts* *you - act!* *Their a - po - ny de -*

gra - - - do scop-pie - ri, oh de - stin, qual so -  
*me - - - - - tion I'll sup - press!* *Hor - rid doubts* *tho' me*

gra - - - do scop-pie - ri, oh de - stin, qual so -  
*me - - - - - tion I'll sup - press.* *Hor - rid doubts* *tho' me*

di-scen-cio già il ti-mor, il fu - ror che l'in -  
*We are sure* *of our - our!* *In his still* *while con -*

di-scen-cio già il ti-mor, il fu - ror che l'in -  
*We are sure* *of our - our!* *In his still* *while con -*

- spot - to cho in lui na - scen - do, in lui... na - scen - do  
 day, My joy... I can't re -

- spot - to in... me na - scen - do va... sì, na - scen - do  
 day, My ter - ter'd heart op

- spot - to in... me na - scen - do va... sì, na - scen - do  
 day, that... me ph - day, My ter - ter'd... heart op

- fiam ma di - scio - ciò, sì, di - scio - ciò il ti  
 f - day, We are... are, are... of me

- fiam - ma di - scio - ciò, sì, di - scio - ciò il ti  
 f - day, We are... are, are... of us

Sop.

va! in lui, in lui na - - scen - do  
 - great! I can't re - great. My joy I can't re -

va! in me nascendo va, na - scen - do  
 - great! My ter - ter'd heart op - great! ter'd heart op

va! oh do - stin, oh de - -  
 - great! heart heart op - great! heart op

- mor! il ti - mor, il ti - -  
 - can't of me - can, of me

- mor! il ti - mor, il ti - -  
 - can't of me - can, of me

*Allgro assai.*

Tenor 1: .....  
 Tenor 2: .....  
 Soprano: .....  
 Alto: .....  
 Bass: .....

*Allgro assai.*

MILON.

- per al - mon, in noi - to, al - la sor - di - na, per  
 way our know, With our... of, face or strife..... To

LORENZO.

E for - so per Zer - li - na?  
 E ch'è vo - ni - to qual? E  
 Is it so for Zer - li - na? or night?

## MILORD.

## DIABOLO.

for - so per Mi - le - di? Che im - por - ta? di qual  
 Is it, my, to my wife? Is - ease - she? That to

*scempre p*

drit - to il mio ne - gre - to a - mor, Sa - per, vo - le - to?  
 que - stion no you have no right, Is - ease, Ah! there,

non son di mio pa - dro - na? Per  
 I to re - vent am both..... Lonozzo, Per  
 Per la qual del - le du - e? Say to which of the two?...  
 MILORD. Per la qual del - le du - e? Say to which of the two!...

*scempre p*

l'u - na o l'al - tra ser - va, Si - gnor, si - gnor, quest' in -  
 What if I care to both!...? No, base, base, doubt's your wife

Si - gnor, si - gnor, quest' in -  
 No, base, base, doubt's your wife

*staccato,*

- sul - to bru - tal suf - frir noi non pos - siam, spio - ga - zion noi vo -  
 words would con - vey, Shall Awe be now ex - plia'd Without e - va - non ex de -

- sul - to bru - tal suf - frir noi non pos - siam, spio - ga - zion noi vo -  
 words would con - vey, Shall Awe be now ex - plia'd Without e - va - non ex de -

DIABOLO.

Ven - det-tal-in a - vrò di tut - ti inol - no - mi - ci. In ri - spet - to a Mi -  
 Or all my foes, at last, Be - come will be my own, At first you, no - ble

- gham.  
 sp.

- gham.  
 sp.

*p* *pp* *pp*

- lord, ma - glio è non far ru - mor; di vo - stra mo - glio è ver, mi  
 Lord, be - lieve me, silence were best, Fear his - ty's charms, can my

vin - so la bel - tà - o quan - to bel mo - all  
 heart has long suc - cess, And dur - en - dur my phage

*p*

po - ggio di sun co - stan - za -  
 ly about her face is always -

MILORD.

Qual or -ror! la vo - drem.  
 Fire and death! We shall meet.

DIABOLO.

A' vo - stri cen - ni; or ba - sta. Pa - lo -  
 When - ever you please as he ut, Thyruy

- sar a Mi - lord Fon - ta tua non vo - lo - va, ma tu lo  
 seek that your shame to you here should be un - known, ..... But you re -

VUO - i; E - ra lo là, o vo - nia per Zer -  
 . mi, I was there, and I came to Zer -

LORRENZO.

Sì,  
 es.

- li - - na, tu com - pren - di, io sup - pon - go.  
 - ti - - na; you un - der - stand, I sup - pose!

Oh ciel!  
 O Zi - ri - nel!

Tra - di - to  
 O be - lie - ver!

son, ..... da lui! o lo po - trò sof - frir, corriam,  
 - tro - va ..... by her! and shall I bear the shame? No!

DIABOLO.

Io non vo - rei cho que - sto mio so - gra - to.  
 Hold! dare not to think you may her fame ex - pose -

LORENZO.

E voi la di - fen - de - te?  
 You her guilt de - fend!

Sì, un mo - to più non dir,  
 Yes, and still your rage ex - pose.

Quand'un gran - de non to - mo, un sol -  
 When the great dare the Acert



DIABOLO.

In - ten - do, ab - ben, sì,  
 E - seppi l'ho - poe'.

di - to in - sul - tar, so cuo - ro o - gli ha,  
 at - ter to leave, if leave they le-

sì, a scit' o - ro, del colle al piè. Eì più non dee tor - nare!  
 - less, So'n the hour, - E-moth the rocks, He'll a - ter re - turn a - gain!

Va ben!  
 'Tis well!

DIABOLO.

Or miei cam - pion, in quel lo - co, là  
 Let my friends And here our - - - - - there

mor - to de' miei ben - vi, su lui noi dob - biam ven - di -  
 poe' / - - - - - To re - vege their con - pax - - - - - sure their morals will con

DIABOLO.

*Allegro non troppo.*

car. O pia-cer, o fa-vo-re, me il do-stin  
*brav!* *Happy hour!* *Pleas-ing thought!* *I each fear*

LORENZO.  
 Oh do-lor, o fu-ror, la cru-del m'in-gan-  
*Brav hour!* *Horrid thought!* *I have lost* *er-ry*

MILORD.  
 Oh do-lor, o fu-ror, la cru-del m'in-gan-  
*Brav hour!* *Horrid thought!* *I have lost* *er-ry*

BEFFO.  
 O pia-cer, o fa-vo-re, il do-stin  
*Happy hour!* *Pleas-ing thought!* *We each fear*

GIACOMO.  
 O pia-cer, o fa-vo-re, il do-stin  
*Happy hour!* *Pleas-ing thought!* *We each fear*

se-con-dò, o pia-cer, o fa-vo-re, me il do-stin se-con-  
*may de-ty!* *Happy hour!* *Pleas-ing thought!...* *I each fear may de-*

-nò, o do-lor, o fu-ro-re, la cru-del mi tra-  
*joy!* *Brav hour!* *Horrid thought!...* *I have lost* *er-ry*

-nò, o do-lor, o fu-ro-re, la cru-del m'in-gan-  
*joy!* *Brav hour!* *Horrid thought!...* *I have lost* *er-ry*

ne gio-vò, o pia-cer, o fa-vo-re, il de-stin ne gio-  
*may de-ty!* *Happy hour!* *Pleas-ing thought!* *We each fear may de-*

ne gio-vò, o pia-cer, o fa-vo-re, il do-stin ne gio-  
*may de-ty!* *Happy hour!* *Pleas-ing thought!* *We each fear may de-*

do, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con ar - dir lie-to or  
*joy!* In my zeal he is brought!..... My re - sponse to

di, mi co - pri di ros - so - re, a spe-rar più non ho,  
*joy!* When with one life is fraught!..... What re-wards but to do?

nò, mi co - pri di ros - so - re, ma pu-nir la sa - peò,  
*joy!* Thus to shame by her brought!..... From my rage let her *joy!*

vò, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con va - lor lie-to or  
*joy!* In the zeal they are brought!..... Our re - sponse to

vò, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con va - lor lie-to or  
*joy!* In the zeal they are brought!..... Our re - sponse to

vò, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con ar - dir lie-to or  
*joy!* In my zeal he is brought!..... My re - sponse to

mi co - pri di ros - so - re, a spe-rar più non ho, a spe-  
 When with one life is fraught!..... What re-wards but to do? but to

mi co - pri di ros - so - re, ma pu-nir la sa - peò, sì pu-  
 Thus to shame by her brought!..... From my rage let her In let her

vò, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con va - lor lie-to or  
*joy!* In the zeal they are brought!..... Our re - sponse to

vò, a pu-nir l'uo-ci - so - re, con va - lor lie-to or  
*joy!* In the zeal they are brought!..... Our re - sponse to

vo, o pia-er, o fa- vor, me li de- stin se- con-  
 sight! My re- venge our to sight! My re- venge our to

- rar più non ho, a spe- rar più non ho, no, non ho, a spe- rar più non  
 die? What re-mains, What re- mains but to die? What re-mains, What re-mains but to

nir la sa- prò, sì, pu- nir la sa- prò, sì, sa- prò, ma pu- nir la sa-  
 fr. From my rage, From my rage let her fr. From my rage,

vo, a pu- nir, a pu- nir l'uo- ci - so - re con va- lor, con va- lor lie- to  
 sight! In the cell, In the cell they are caught!... Our re- venge, Our re- venge now is

vo, a pu- nir, a pu- nir l'uo- ci - so - ra con va- lor, con va- lor. lie- to  
 sight! In the cell, In the cell they are caught!... Our re- venge, Our re- venge now is

- do, o, pin-er, o fa- vo - re, me li de- stin  
 sight! My-yy hear! Pleas-uy thought!... I wish for

ho, o do- lor, o fa- ro - re, la cru- del m'in-gan-  
 die? But- her hear, Her-rid thought!... I have lost of-ry

- prò, o do- lor, o fu- ro - re, la cru- del m'in-gan-  
 fr! But- her hear! Her-rid thought!... I have lost of-ry

vo, o pin-er, o fa- vo - re, il de- stin  
 sight! My-yy hear! Pleas-uy thought!... We wish for

vo, o pin-er, o fa- vo - re, il de- stin  
 sight! My-yy hear! Pleas-uy thought!... We wish for

se-con - dō, a pu - nir l'uc-ci - so - re, con ar - dir lin-to or  
 may de - fy! sup-er hour! Pleas-ing thought!... I can't fear may de -

- nō, o do - lor, o fu - ro - re, la cru - del m'in-gan -  
 Joy! Dis - ter hour! Her-rid thought!... I have hat er - ry

- nō, o do - lor, o fu - ro - re, la orn - del m'in-gan -  
 Joy! Dis - ter hour! Her-rid thought!... I have hat er - ry

ne gio - vō, o pia - cer, o fa - vo - re, il de - stin ne gio -  
 may de - fy! sup-er hour! Pleas-ing thought!... We can't fear may de -

ne gio - vō, o pia - cer, o fa - vo - re, il de - stin ne gio -  
 may de - fy! sup-er hour! Pleas-ing thought!... We can't fear may de -

vo, o pia - cer, o fa - vo - - - - -  
 Joy! sup-er hour! Pleas-ing thought!...

- nō, o do - lor, o fu - ro - - - - -  
 Joy! Dis - ter hour! Her - rid thought!...

- nō, o do - lor, o fu - ro - - - - -  
 Joy! Dis - ter hour! Her - rid thought!...

- - - - - vo, o pia - cer, o fa - vo - - - - -  
 Joy! sup-er hour! Pleas-ing thought!...

- - - - - vo, o pia - cer, o fa - vo - - - - -  
 Joy! sup-er hour! Pleas-ing thought!...

RECIT. PAMELA.

*Alligro moderato.*

In quest' al-ber go qual ra - - mo - re. Non ve - ni - vate ond' ac - cer -  
 What dread! what noise per-secute the place!... To soothe my fears you're to - die

- - re!  
 - - re!  
 - - re!  
 - - re!  
 - - re!

*Alligro moderato.*  
 a tempo, sempre staccato.

RECIT.

ZEMINA.

- tar - mi!  
 what!

Vo - ni - ta, tut - to è pre - pa - ra - to, Ma per - chè quel vel - to si o -  
 My dear Lo - ren - zo, all's pre - par'd - What, what means that lo - ve - ing

LORENZO.

PAMELA.

- sce - vo? Tra - di - tri - ce! Mio ca - ro spo - so!  
 how!... How do - est - you! Dear Lord, I grasp -

MILORD.

Tra - di - tri - ce! Ah non più, sì, mi vo - glio se - pa - rar da  
 How do - est - you! Touch me not - we must part to - fore on - o - ther

PAMELA. ZERLINA. LORENZO.

E perchè? E tu par, che cos'hai? In-to-dè, ti sco-sta, più non ti vo' sen-  
 Part, my Lord! Dear Lo-ren - zo! Oh! my - a - way, De - ce - ner! De - ce - ner! a -

vec. *dep.* Sì, lo voglio!  
 I'm re - sistent!

ZERLINA.

Che co - sa quì si ce - la in - ma - gi - nar non pos - so.  
 What mys - te - ry is that!... What fears my heart d'er - come!...

PAMELA.

Che co - sa quì si ce - la in - ma - gi - nar non pos - so. Per voi pel vostro o -  
 - way. What mys - te - ry is that!... What fears my heart d'er - come!... Dear, please lead to em -

Che vuoi dir! Che vuoi dir!  
 Can it be! Can it be!

- nor pro - mi - si di ta - ce - re. Via da me! Via da  
 - out, I am - not!... so be dumb!... that is - possi - ble!...

Ah m'a-scol-ta!  
 Dear me, get!...

me! più oca voi fa-ve-lar, più non vo', questa man del col-le a'  
 march! Partis van! All'povera I re - stit. Al no'n fo-reat, the

PANELA.

Oh las-sa me! Ma chi può averci con-tro  
*My fears pre-vent! Ang-er and prof-ny have I not.*

DIABOLO.  
 Ah ai, fi-da-te in me!  
*Be sure I will not fail.*

LORENZO.  
 Fi-date in me!  
*I will not fail.*

MILORD.  
 No, via da me!  
*Fears won't a-void!*

*Allievo.* ZERBINA.

Va cru-dol, tra-di-to-re, in te più se non  
*Be-tray heart! Bet-ter thought! I have lost er-ry*

PANELA.  
 E do-lor, o fu-ro-re, sol nel sen or a-  
*Be-tray heart! Bet-ter thought! I have lost er-ry*

DIABOLO

LORENZO.  
 O pincor, o fa-vo-re, me il de-stin  
*Sup-er heart! Flatter-ing thought!... I seek fear*

MILORD.  
 O do-lor, o fu-ro-re, in cru-dol m'ingan-  
*Be-tray heart! Bet-ter thought!... I have lost er-ry*

BEFFO.  
 O do-lor, o fa-vo-re, in cru-dol m'ingan-  
*Be-tray heart! Bet-ter thought!... I have lost er-ry*

GIACOMO.  
 O pincor, o fa-vo-re, il de-stin  
*Sup-er heart! Flatter-ing thought!... We seek fear*

O pincor, o fa-vo-re, il de-stin  
*Sup-er heart! Flatter-ing thought!... We seek fear*

*Allievo.*



ho, va cru - del, tra - di - to - re, in te più fè sou  
 joy! Bet-ter hear! Bet-ter thought! I have lost ..... ev' - ry  
 - vro, o do - lor, o fu - ro - re, sol nel sen, ah si, per  
 joy! Bet-ter hear! Bet-ter thought! I have lost ..... ev' - ry  
 so - con - do, o pia - cer, o fa - vo - re, me il de - stin se - con  
 may de - fy! Rep-ry hear! Pleasing thought! I each four may de -  
 - no, o do - lor, o fu - ro - re, la cru - del mi tra -  
 joy! Bet-ter hear! Bet-ter thought! I have lost ..... ev' - ry  
 - no, o do - lor, o fu - ro - re, la cru - del m'ir-gua  
 joy! Bet-ter hear! Bet-ter thought! I have lost ..... ev' - ry  
 ne glo - vò, o pia - cer, o fa - vo - re, il de - stia ne glo -  
 may de - fy! Rep-ry hear! Pleasing thought! We each four may de -  
 ne glo - vò, o pia - cer, o fa - vo - re, il de - stin ne glo -  
 may de - fy! Rep-ry hear! Pleasing thought! We each four may de -  
*fz* *p*

ho. Ah per me qual do - lo - re! sol mè - rir..... mè... re -  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 me qual rossor, qual ros - so - re, si, ma Mi - lord pa - ni - rò, Ah per me qual ros -  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 - do, a pu - nir l'uc - ci - so - re con ar - dir lie - to or  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 - di, mi co - pri di ros - so - re, a spe - rar più non ho,  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 - no, mi co - pri di ros - so - re, ma pu - nir la sa - pro,  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 - vò, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to  
 - vò, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
 joy! How do - you're ev' - ly! What re - main... bet... to

- sù, ah per me qual do - lo - re! sol mo - rir..... mi re -  
*die!* *What re - marks but so die!* *What re - marks but so*

- sor, ma Mi - lord pu - ni - rò, Milord pu - ni - rò, sì, Mi - lord, sì, Mi - lord pu - ni -  
*ly!* *Who will this can have strength? Who will this can have strength?* *From my rage, From my rage let him*

vo, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
*sigh!* *In my soul they are caught!.....* *My re - sponse near is*

mi co - pri di ros - so - re, a spe - rar più non ho, a spe -  
*What de - quies is my let!.....* *What re - marks but is die,* *but so*

mi co - pri di ros - so - re, ma pu - nir la sa - prò, sì, pu -  
*What to shame by her brought!.....* *From my rage let her* *ly,* *let her*

vo, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
*sigh!* *In the soul they are caught!.....* *Our re - sponse near is*

- sù, ah per me qual do - lo - re sol mo - rir mi re -  
*die!* *What re - marks but so die!* *What re - marks but so*

- rò, ah per me qual ros - so - re, ma Milord pu - ni - rò,  
*ly!* *From my rage let him* *ly!.....* *From my rage let him* *ly!*

vo, o pia - cer, o fa - vor, me il de - stin so - con -  
*sigh!* *My re - sponse* *near is* *sigh!* *My re - sponse* *near is*

- rar più non ho, a spe - rar più non ho, no, non ho, a spe - rar più non  
*die!* *What re - quies,* *What re - marks but so die!* *What re - marks,* *What re - marks but so*

- nir la sa - prò, sì, pu - nir la sa - prò, sì, sa - prò, ma pu - nir la sa -  
*ly!* *From my rage,* *From my rage let her* *ly!* *From my rage,* *From my rage let her*

vo, a pu - nir, sì, pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor, con va - lor lie - to or  
*sigh!* *In the soul, In the soul they are caught!.....* *Our re - sponse, Our re - sponse near is*

vo, o pu - nir, sì, pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor, con va - lor lie - to or  
*sigh!* *In the soul, In the soul they are caught!.....* *Our re - sponse, Our re - sponse near is*

- stò, *dis!* va cru - dol, *dis - ter - hear!* tra - di - to - re, *dis - vid - thought!* in te più fò non *et - ry*  
 o do - lor, *dis - ter - hear!* e fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* sol nel sen *et - ry*  
 do, *esp!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* me il de - stin *far*  
 ho, *dis!* o do - lor, *dis - ter - hear!* o fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* la cru - del *et - ry*  
 più, *dis!* o do - lor, *dis - ter - hear!* o fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* la cru - del *et - ry*  
 vo, *esp!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* il de - stin *far*  
 vo, *esp!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* il de - stin *far*

ho, *joy!* va cru - del, *dis - ter - hear!* tra - di - to - re, *dis - vid - thought!* in te più fò non *et - ry*  
 vrò *joy!* o do - lor, *dis - ter - hear!* e fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* sol nel sen *et - ry*  
 se-con-dò, *may de - fy!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* me il de - stin se - con - *et - ry*  
 - nò, *joy!* o do - lor, *dis - ter - hear!* o fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* la cru - del *et - ry*  
 - nò, *joy!* o da - lir, *dis - ter - hear!* o fu - ro - re, *dis - vid - thought!.....* la cru - del *et - ry*  
 no gio - vò, *may de - fy!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* me il de - stin se - con - *et - ry*  
 no gio - vò, *may de - fy!* o pia - cer, *dis - py - hear!* o fa - vo - re, *pleas - ing thought!.....* me il de - stin se - con - *et - ry*



re, va era - del tra - di - to - re, fe - de in to più non ho,  
 What re - maine but re - de?

re, Ah per me qual ros - so - re, ma Mi - lordi pu - ni -  
 What ail this can have brought? From my rage let him

vo, o pia - cer, o fa - vo - re, me il de - stin se - con - dò,  
 night in my beds they are caught! My re - venge nor is aught!

no, die! ma pu - nir la sa - prò, a spe - rar più non  
 What re - venge is my lot, What re - maine but to

no, mi co - pri di ros - so - re, ma pu - nir la sa - prò!  
 Ah! Thus to shame by her brought, From my rage let her feel!

vo, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
 night, In the soil they are caught, Our re - venge now is

vo, a pu - nir l'uc - ci - so - re, con va - lor lie - to or  
 night, In the soil they are caught, Our re - venge now is

va era - del, tra - di - to  
 What re - maine, What re - maine

ro! ah per me qual ros - so  
 Ah! From my rage, From my rage

O pia - cer, me il de - stin se - con -  
 My re - venge, my re - venge

ho, a spe - rar più non ho, no, no,  
 die! What re - maine, What re - maine

mi co - pri di ros - so - re, ma pu - nir la sa -  
 Thus to shame by her brought, From my rage, From my

vo, a pu - nir l'uc - ci - so  
 night, Our re - venge, Our re - venge

vo, a pu - nir l'uc - ci - so  
 night, Our re - venge, Our re - venge

re, ah per me qual..... do - do  
 re - me me bar de di  
 re, si, ma pa - nir lo sa -  
 my rage let sin dy - - - - - let sin  
 - do, si, no - com - do, si, so - com -  
 re - rage now de night  
 do, do, a spe - rar..... DON  
 re - me let de de re  
 - pro, si, si, sa - pro..... si, sa -  
 rage, you, let her dy - - - - - let her  
 re, con va - lor, ho - to or vo..... si, or  
 our re - rage our de night  
 - re, con va - lor, ho - to or vo..... si, or  
 our re - rage our de night  
 - lor, va cru - del, tra - di - to  
 de) show de - spite at my let  
 - pro, Ah per me..... qual rõe - so  
 dy! Who our de) are are wrought?  
 - do, O pia - cer, o fa - vor, me il do - stin so - con -  
 night! In my soul they are caught, My re - rage now de  
 - ho, O do - lor, o fa - ror, la ern - del m'in - gan -  
 de) show de - spite to my let What re - rage but de  
 - pro, O do - lor, o fu - ror, la ern - del m'in - gan -  
 dy! That do shame by her breath, From my rage let her  
 - vo, A pu - nir l'oc - ci - sor, con va - lor ho - to or  
 night! In the act they are caught, Our re - rage now de  
 - vo, A pu - nir l'oc - ci - sor, con va - lor ho - to or  
 night! In the act they are caught, Our re - rage now de

ro, va cru-del, tra-di-to  
 What re-mains but to die!

re, ah per me qual ro-so  
 From my rage let him fly!

- dò, A pa-nir l'uc-ci-sor, con ar-dor lie-to or  
 night! In the cell they are caught! My re-sent-ment is

- nò, O do-lor, o fu-ror, la cru-del m'in-gan-  
 die! Since do-quire is my lot, What re-mains but to

- nò, O do-lor, o fu-ror, la cru-del m'in-gan-  
 die! What to shew by her treach, From my rage let her

- vo, A pa-nir l'uc-ci-sor, con va-lor lie-to or  
 night! In the cell they are caught! Our re-sent-ment is

- vo, A pa-nir l'uc-ci-sor, con va-lor lie-to or  
 night! In the cell they are caught! Our re-sent-ment is

re, va cru-del, tra-di-to - re, fo-din te pèù non ho,  
 Since do-quire is my lot, What re-mains but to die!

re, ah per me qual ro-so - re, ma Mi-lord pa-ni-  
 What all this can have wrought? From my rage let him

- vò, o pia-cer, o fa-vo - re, me il do-stin so-oc-cò-dò,  
 night! In my cell they are caught! My re-sent-ment is night!

- nò, ma pa-nir la sa-prò, a spe-rar pèù non  
 die! Since do-quire is my lot, What re-mains but to

- dò, mi co-pri di ros-so - re, ma pa-nir la sa-prò,  
 die! Thus to shew by her treach, From my rage let her fly!

vò, a pa-nir l'uc-ci-so - re, con va-lor lie-to or  
 night! In the cell they are caught! Our re-sent-ment is

vò, a pa-nir l'uc-ci-so - re, con va-lor lie-to or  
 night! In the cell they are caught! Our re-sent-ment is

va cru-del, tra di to  
 What re-mains What re-  
 re, ah per me qual ros-so  
 Joy From thy rage, from thy  
 o pù-er, me il do- stin- so- con-  
 My re-venge, My re-venge  
 lo, a spe-rar più non ho, DO,  
 die? What re-mains, What re-mains,  
 mi co-pei di ros-so re, ma pu-nir la sa-  
 Plus je salue by her brought, From thy  
 vo, a pu-nir l'uc-ci-so  
 sigh, Our re-venge, Our re-venge,  
 vo, a pu-nir l'uc-ci-so  
 sigh, Our re-venge, Our re-venge,  
 sempre ff

re, Ah per me qual do  
 re, si, ma pu-nir lo sa  
 re, si, so- con- do, si, so- con-  
 re-venge sur de vengeance, non  
 do, lo, a spe- FER, DOG  
 re-venge sur de vengeance, non  
 pro, si, si, sa pro, si, sa  
 re, con va- lor lie-to or vo, si, or  
 Our re-venge sur de vengeance, non  
 re, con va- lor lie-to or vo, si, or  
 Our re-venge sur de vengeance, non

8vo-:



Allargo vivace

lor, cru - ur - le, tra - di - to - re, cru  
 dir/ What re - maine but is dir/ What re -

prò, sì, sì, pu - nir lo sa - prò, sì,  
 dir/ For, For sup rage let him dir/ For

do, sì, a pu - nir l'uc-ci - so re, sì,  
 sup/ dir - ce, re - venge one is sup/ dir -

ho, ro, a spe - rar più non ho, no,  
 dir/ What remaine What remaine but is dir/ What re -

prò, sì, sì, pu - nir la sa - prò, sì,  
 dir/ For, For sup rage let him dir/ For

vo, sì, a pu - nir l'uc-ci - so re, sì,  
 sup/ dir - ce, re - venge one is sup/ dir -

vo, sì, a pu - nir l'uc-ci - so re, sì,  
 sup/ dir - ce, re - venge one is sup/ dir -

*sempre ff*

do - lo, tra - di - to - re, tra - di - tor, tra -  
 maine but is dir/ What re - maine but is

sì, pu - nir lo sa - prò, sì, sa - prò, sì,  
 For sup rage let him dir/ For For sup rage let

con va - lor lie - to or vo, lie - to or vo, lie -  
 sup, re - venge non is sup, re - venge non...

a spe - rar più non ho, più non ho,  
 maine What re - maine but is dir/ What re - maine but is

sì, pu - nir la sa - prò, sì, sa - prò, sì,  
 For sup rage let him dir/ For For sup rage let

con va - lor lie - to or vo, lie - to or vo, lie -  
 sup, re - venge non is sup, re - venge non...

- - di - tor, tra - - di - tor, va..... era - del l  
 re - dit, tra!..... re - maine bat..... le dit /

..... sa - prò, sì..... sa - prò, ..... sa - prò l  
 her - syt, Fran..... syt page lat..... her - syt /

- - to or vo, lie - - to or vo, lie - - to or vo l  
 re - sycht, Fra..... re - sycht, non..... re - sycht /

..... non ho, no..... non ho, no..... non ho.  
 le dit, What..... re - maine bat..... le dit /

..... sa - prò, sì..... sa - prò, sì..... sa - prò l  
 her - syt, Fran..... syt page lat..... her - syt /

- - to or vo, lie - - to or vo, lie - - to or vo l  
 re - sycht, Fra..... re - sycht, non..... re - sycht /

- - to or vo, lie - - to or vo, lie - - to or vo l  
 re - sycht, Fra..... re - sycht, non..... re - sycht /

FINE DELL' ATTO SECONDO.

## INTERMEZZO.

ATTO TERZO.

PIANO.

*Allegretto.*

*f*

*p dolce.*

*f p*

*tremolo.*

*rallentando un poco.*

*Allegro maestoso.*

PIANO.

*ff*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

**RECIT.**

Illo ri - vi - sto gli a -  
My son - no - sto ore

- mi - ci, tut-to è già ben di - spo - sto, ond' ef - fettuar la mia ven - det - ta, Al - lo mie bra - me sor - ri - der  
was't, and their plans sh - ly look, My just re - venge... soon to act!... Enough! for joy this is mine, What

par, non che il fi-te, an-che il ciel.  
 etc - Non will rise any more - pure!

*Allgro marcato*

Se-guir vog-g'i-ò i miei co-lo-ri, il braccio fur-to, l'a-mi-co  
 Freed-ly and with... My stand-ard firm... O'er dar-tag learn, a no-ly com-

vor; ho per sog-get-ti i viag-gia-to-ri, per tri-bu-ta-ri i pas-sag-  
 hand! At our my exp... What for sup-plies... Each man-ly's worth I free-ly con-

-gier; ho per sog-get-ti i viag-gia-to-ri, per tri-bu-ta-ri i pas-sag-  
 -mand' At our my exp... What for sup-plies... Each man-ly's worth I free-ly con-

-gier. No! ne-ssun di lor mi fugg-e lo lor co-man-do da  
 -mand' My will shall... And, which none parts - exp... What-er I... my or-

re, di nos - - - - - san - - - - - te - ma lo pro - vo, lo lor co - - - - -  
 sing! In et-ter-ni-ta-tis... Qui-ma-re... . . . . . sep... Qui-erit... . . . . .

- man - - do da re, lo lor... co - man-do, comando... da re...  
 Sing... . . . . . sing! Qui-erit... . . . . . Sing... Sing! . . . . .

... Se - guir veg - gi - o i miei co - lo - ri, il bra - cio for - te, l'a - ni - mo  
 ... Follow - ly and with... My stan-dard I'll... Our dis-ty-ling heart, a re - li-

ver, ho per sog - get - ti viag - gi - a - to - ri, per tri - bu - ta - ri i pas - sag -  
 berly All own my song... What for sup-plies... Each traveler's wealth L... free - ly con-

- gler, ho per sog - get - ti i viag - gi - a - to - ri, per tri - bu - ta - ri i pas - sag - gler.  
 - mand! All own my song... What for sup-plies... each traveler's wealth L... free - ly con-

*All'ro vivace.*

M'v - ven - go in un ban-chier;—dell'or! dell'or! dell'or! dell'or!  
 Now a Bank - er I stop—Your gold! your gold! your gold! your

or!  
 gold!

M'in-con-tro in un si-gnor;—dell'or! dell'or!  
 And now a Lord is brought,—Your gold! your

or! dell'or! .dell'or!  
 gold! your gold! your gold!

E l'al-tro un ser - ni -  
 A Lau - per next is

- tor,  
 enough!

Ab-bia luo - go giu - sti-zia;—dell'or! dell'or!..... e ben più an-cor!  
 Let me - dice the dona— No more your plan - der - a - ven there - fold!

*Andantino con moto.*

l'A v'ò an po - ver pel - lo - grin;— "Ho  
 Now a Pil - grin de-fence's lost— "Ho

*Allegro.*

fa - me no-sol, non ho an quattria? — No prendio ca-me - ra - ta, e so-gu'l tuo cam-min.  
 Ave no gold? I have no bread? — Here are both for you, Friend, Please your feet - stop at - rest?

*Recit.* *Allegro.*

Là, v'è u-na giovin fanciul-let - ta, Che trema e pian-go, po-vo - rei-ta — Non m'no-ci - do-te, Si -  
 Then, a poor and sim-ple maid of years! .... See how she's shak - ing with her fears! — Oh dear! how may-est! Don't!

-gnor, per pié - tà!..... Ah! Ah! Ah! Ah! d'u-na me-schi-na sen - ti - to pie -  
 Igh-er die ad..... Oh! Oh! Oh! Oh! For ye - ty's sake, spare my life, let me

tà!..... Ah! ah! ah! Si - guo - re, Ah! Si - guo-re, pie - tà!  
 ge!..... Oh! ah! ah! Oh! My - er Oh - ber, be mild!

d'u-na me-schi-na, che un soldo non ha, Ah! Si - guor, Si - guo-re, pie - tà d'u-na me -  
 I'm.... a - ter! but a poor.... young child! My - er! My - er! Oh - ber, be mild! I'm.... a -



## Andantino.

- schi-na che un sol-do non ha! Noi le bel-le ri-spar-mia-mo, no, non vo-  
 her! her a por... posse staid! Wee, we ought demand from the Fair, All the re-

- gliam nul-la da lor, noi le bel-le ri-spar-mia-mo, no, non vo-  
 gard lo then we shoo! We we-er ought demand from the Fair, All the re-

- gliam nul-la da lor, ma noi sempre, sempre ri-co-via-mo ..... quel... che....  
 gard lo then we shoo, Tho' we grato, ful-ly we opt, or - opt, What - for thes' tin - der

do - na un gra-to, un grato cor, ma noi sempre, sempre ri-co-via - mo  
 coarls ..... dalpe to ..... he - mee! Tho' we grato - ful - ly we - opt, or - opt, What -

## Allegro.

quel che ... do - na un gra-to, un grato cor. Ah qual v'ha pia - eer,  
 for thes' tin - der hearls ..... dalpe to ..... he - mee! Ah! what de - light a -

stato qual v'ha più bel!      Sì, sì, di quel      del lie-to ma-ria-dier,      sì, del  
 - bound on ev' - ry hand!      Who looks a li'le      Like to the bold Bri-gand - to the

lie - to ma - ria-dier?      ma,      ma,      in quo - sto bel me-stier.—  
 bold..... bold Bri-gand?      You—      You—      don't run of Time the sand!

*Allegro.*  
*p*

Alpa - cer si scioglia il fre - no, non si la - sci di gio - i - re, ch'è il do -  
 This once let's pluck us free a - way..... Let's on - say it while we may..... For

- stin, s'or è ag - ro - no, no po - tria do - man tra - dir;      perchè il rischio i no - stri af -  
 Fate no bond is a day, For - sake la - mor - row may be - tray!      As now dis - sers your steps our -

- set - ti sembra pronto a o-gnor tar - ba - re, in cer - car no-vei di - let - ti, la rù -  
 round... Ev - ry moment may be over lost... Thus with not plus - than crowd, Be ev - ry

- chèz - za è d'uo - po u - sor  
 we - want just - ly poss.

Sev.....

Ah! qual mal già-er! lo non ho men d'un re po - tor; ho drit-ti su - pre - mi, e cia -  
 Oh! what joy it - vites Dur the first-grad's stu-dies com - bled! evit pay out of cost, Just as a

Sev.....

- scan mi dee ob-be - dir, ma - ri - ti e mo - gli, a mio vo - ler, pren - der pos - so, sì, pos - so ra - gùr; fo lor  
 ring I do as I please, I plus - der, rot, take pos - sè's there; bear of both her - bond, esp... their view; And oft their

Sev.....

pre-sto tremar il cor, l'un d'amor, geme l'al-tro di to-ma; mi da co-strui del ca - va - lier, mi da co -  
 haste to best I've made, The last with love... the first... with dread! One trembling loas with hat in hand, The o - ther

- lui del ca - ro ma - nadier. Al pia - cer... si sciol - ga il fre - no, non si la - sci di gio -  
 melle, and rap. "Doez tater S'ipand!" Thin mee L'èe phies re J'at a - rap, ..... Let's ca - jay à v'chè pè se

- i - re, chè il do - stin, s'or è se - re - no, ne po - tria do - man tra - dir; poi - chè il  
 may; ..... Pur Fies se find Jo - day, Pur - hope te - mor - rose may he - tray! A se se

rischio i no - stri sf - foi; si sem - bra pron - to a o - gnor tur - ba - re, in cer - car no - vel di  
 d'è - gère our steps up - round. He - vy ma - ment may he cer - tain; ..... Thin with see plus - sure

r let - ti, la ric - chez - za è d'no - po - sa - sa.  
 p'ron't, He at - ry ma - ment poi - ly past!

Seg. ....

Ah! qual mal pia - cer! lo non ho men d'un re - so - ter,  
 Oh! what joy it - vens, Doo de Dei - god's gra - tice oca - tice!

See.....

ho deit-ti su-pre - mi e cia-scun mi deo ob-ba - dir. Sì, al pia -  
bleu! j'ai mis sur moi, Grand se u'King, I do as I please! Just as you

cor si scol - ga il fre - no, non si la - sci di gio -  
des - par cor n'ajp sur - round. Each no - ment may la... sup... la... sur...

ir; sì, se il do - stin or è se - re - no, ne po -  
just! Thus with sur plus - sera, plus - sera erant, de or - ry

tria do - ma tra - dir; Ah! sì,..... la ric - chez - sà è  
ma - ment pas - ly past! Et or - ry ma - ment

d'uo - po n - tar, Ah! sì,..... la ric - chez - sà è d'uo - po n -  
pas - ly, pas - ly past! Et or - ry no - ment pas - ly, pas - ly

- tar; Ah! non..... si la -  
 post, do ut ry no non.....

- sci, no, di glo - ir, si, al pla - cer si sciol - go il fro - no, non si la - sci di glo -  
 post - ly, post - ly post, do ut - ry no - ment post - ly post, do ut - ry no - ment post - ly

- ir, no, non si la - sci di glo - ir,..... no, no, no..... di glo - ir,  
 post, do ut - ry no - ment, ut - ry no - ment post - ly post

Solo .....

Solo... .....

## RECITATIVO.

**FRA DIAVOLO.**—Non vedo ritornare quel poltrone di Beppo, nè Giacomo, lasciati ad osservare; io non oso  
*I do not see anything of that cowardly Beppo, or Giacomo, whom I left on the watch. I dare not well*  
 cercarli nell'albergo—Quel passan mi fa quasi temere, chè conoscermi dice—un anteo compagno, un uomo  
*That passant makes me tremble. The fellow says he knows me! An old comrade! An ungrateful wretch,*  
 ingrato, che per mio mal salvai. Questo al futur m'insegnerà—Chi viene? Abbiám ricorso al messenger  
*whom I preserved to my own detriment. This will be a lesson to me for the future. Who comes? Let me have recourse to the faithful*  
 fedele; convenuto fra noi; un motto basterà. Ora fuggiamo!  
*messenger agreed among us! One word will suffice. Now let us fly.*

No. 13.

### SCENA E CORO.

*Allegro, ma non troppo.*

PIANO.



*Soprani 1<sup>mi</sup>.*

De' fi - ri è que - sta  
*Bell! Non - ed Non - ing!*

*Soprani 2<sup>di</sup>.*

De' fi - ri è que - sta  
*Bell! Non - ed Non - ing!*

*Tenori.*

De' fi - ri è que - sta  
*Bell! Non - ed Non - ing!*

*Bassi.*

De' fi - ri è  
*Bell! Non - ed*





que - sta La bel - la fe - sta, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen, or - na - te il sen, le - sti gar -  
*Mora - tog! Na - ture a - dorn - tog! 'Pis Es - ter day! 'No Es - ter day! Let's sing and play! Let's sing and*

que - sta La bel - la fe - sta, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen, or - na - te il sen, le - sti gar -  
*Mora - tog! Na - ture a - dorn - tog! 'Pis Es - ter day! 'No Es - ter day! Let's sing and play! Let's sing and*

de' fi - ri ò que - sta La bel - la fe - sta, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen,  
*With his - and Mora - tog! Na - ture a - dorn - tog! 'Pis Es - ter day! Let's sing and play!*

que - sta La bel - la fe - sta, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen, or - na - te il sen,  
*Mora - tog Na - ture a - dorn - tog! 'Pis Es - ter day! 'No Es - ter day! Let's sing and play*

- so - ni, fi - gli e ven - to - so, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen, or - na - te il  
*maid - en, Let's sing and maid - en, By six us - la - des, How don't'd be seen With bouqts of*

- so - ni, fi - gli e ven - to - so, di gi - gli e ro - se or - na - te il sen, or - na - te il  
*maid - en, Let's sing and maid - en, By six us - la - des, How don't'd be seen With bouqts of*

le - sti gar - so - ni, fi - gli e ven - to - so, di gi - gli e rose or - na - te il sen, or - na - te il  
*Let's sing and maid - en, Let's sing and maid - en, By six us - la - des, Don't'd be seen With bouqts of*

le - sti gar - so - ni, fi - gli e ven - to - so, di gi - gli e rose or - na - te il sen, or - na - te il  
*Let's sing and maid - en, Let's sing and maid - en, By six us - la - des, Don't'd be seen With bouqts of*

sen, le - sti gar - so - ni,      fi - glio ves - so - so,      di gi - gli e ro - so      or - na - te il  
*son, Let Youth and Maiden,*      *Let Youth and Maiden,*      *By his un - der - en,*      *Now dost thou*

sen, le - sti gar - so - ni,      fi - glio ves - so - so,      di gi - gli e ro - so      or - na - te il  
*son, Let Youth and Maiden,*      *Let Youth and Maiden,*      *By his un - der - en,*      *Now dost thou*

sen,                      le - sti gar - so - ni,                      fi - glio ves - so - so,                      di gi - gli e ro - so or - na - te il  
*son,*                      *Let Youth and Maiden,*                      *Let Youth and Maiden,*                      *By his un - der - en, Dost thou*

sen,                      le - sti gar - so - ni,                      fi - glio ves - so - so,                      di gi - gli e ro - so or - na - te il  
*son,*                      *Let Youth and Maiden,*                      *Let Youth and Maiden,*                      *By his un - der - en, Dost thou*

sen, or - na - te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -  
*son With boughs of green / This joy*                      *ful - some day, Be grate - ful and pay / This joy*

sen, or - na - te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -  
*son With boughs of green / This joy*                      *ful - some day, Be grate - ful and pay / This joy*

sen, or - na - te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -  
*son With boughs of green / This joy*                      *ful - some day, Be grate - ful and pay / This joy*

sen, or - na - te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -                      te il sen, or - na -  
*son With boughs of green / This joy*                      *ful - some day, Be grate - ful and pay / This joy*

to il sen, or-na - - to il sen,  
ful day, the grate - - ful and gay!

to il sen, or-na - - to il sen,  
ful day, the grate - - ful and gay!

to il sen, or-na - - to il sen,  
ful day, the grate - - ful and gay!

to il sen, or-na - - to il sen,  
ful day, the grate - - ful and gay!

*Gracioso.*

Ah! pol-tro-n, ver-ral tu?  
Let - ter, com! Ever be - head!

BEFFO.

Un' o - ra di ri - po - so, è il men - ch'lo pos - sa a -  
 God's hour, our hour a - la - st, Let's take an hour's rest.

GIACOMO.

- var. E quando n'at-ton-das - so il ca - pi -  
 stop. What if the Captain's wait - stop? What would he

Beppo.

- tan? ma, già qui vien int - to il ca - sal. Ah, sì  
 stop? Why here's all the fun - stop, I do - dare! To be sure,

gior-no di fi - sta, e non o - stan - to, os - ser-va, di bosso un ramu-  
 The Sea-fer day! For, for all that, see there - for 'tis a dis-ple  
 Sea.....; Sea.....

GIACOMO.

- scel non por-ti nel esp-er; mi vuol tu qui pre-dir aven-tu-ra? Il  
 Sea.....; Do you want, man, to bring us all back? The

ciel meu guar-di; a-cia-ocun già mi par obe sia no - to il mio  
*arrivò fra - jend!.....* *Primo Giorno's* lo - ty noi di voi inces so frasi

zel.  
 - and

De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta, di gi - gli e rose orna - to il  
*And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!* *'Tu* *Sta - ter* *dag, 'Tu Sta - ter*

De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta, di gi - gli e rose orna - te il  
*And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!* *'Tu* *Sta - ter* *dag, 'Tu Sta - ter*

De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta, di gi - gli e rose orna - to il  
*And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!* *'Tu* *Sta - ter* *dag, 'Tu Sta - ter*

De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta, di gi - gli e  
*And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!* *'Tu* *Sta - ter*

sen, or - na - to il sen. De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta,  
*dag, Let's sing and play!* *And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!*

sen, or - na - to il sen. De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta,  
*dag, Let's sing and play!* *And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!*

sen, or - na - to il sen. De' fio - ri è que - sta la bel - la  
*dag, Let's sing and play!* *And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a -*

ro - so orna - to il sen. De' fio - ri è que - sta la bel - la fe - sta,  
*dag, Let's sing and play!* *And! Ma - sed* *Mora - tog!* *Ma - ture a - dera - tog!*

di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-zo-ni, fi-glio ven-zo-oo,  
 Tu Ho-ster day, Tu Ho-ster day! Let's sing and play! Let Youth and Maiden, Let Youth and Ma-son,

di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-zo-ni, fi-glio ven-zo-oo,  
 Tu Ho-ster day, Tu Ho-ster day! Let's sing and play! Let Youth and Maiden, Let Youth and Ma-son,

fe-sta, di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, le-sti gar-zo-ni, fi-glio ven-  
 -des - day, Tu Ho-ster day! Let's sing and play! Let Youth and Ma-son, Let Youth and

di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-zo-ni, fi-glio ven-  
 Tu Ho-ster day! Tu Ho-ster day! Let's sing and play! Let Youth and Ma-son, Let Youth and

di gi-gli e ro-oo or-na-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-zo-ni,  
 By his na-me - la-dee, You don't be seen with boughe of green! Let Youth and Ma-son,

di gi-gli e ro-oo or-na-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-zo-ni,  
 By his na-me - la-dee, You don't be seen with boughe of green! Let Youth and Ma-son,

- zo-oo, di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-  
 Maiden, By his na-me - la-dee, Don't be seen with boughe of green! Let Youth and

- zo-oo, di gi-gli e ro-oo orna-te il sen, or-na-te il sen, le-sti gar-  
 Maiden, By his na-me - la-dee, Don't be seen with boughe of green! Let Youth and

fi - glie vos - zo - so, di gi - gli e ro - so or - na - te il sen, or - na - te il  
 Let Faith and Hope, By His un - de - cin, How dost'it be seen with thoughts of

fi - glie vos - zo - so, di gi - gli e ro - so or - na - te il sen, or - na - te il  
 Let Faith and Hope, By His un - de - cin, How dost'it be seen with thoughts of

- zo - ni, fi - glie vos - zo - so, di gi - gli e ro - so or - na - te il sen, or - na - te il  
 Hope, Let Faith and Hope, By His un - de - cin, Dost'it be seen with thoughts of

- zo - ni, fi - glie vos - zo - so, di gi - gli e ro - so or - na - te il sen, or - na - te il  
 Hope, Let Faith and Hope, By His un - de - cin, Dost'it be seen with thoughts of

sen! or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
 grace. This joy . . . ful day, Be grate - ful and pray; This joy -

sen! or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
 grace. This joy . . . ful day, Be grate - ful and pray; This joy -

sen! or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
 grace. This joy . . . ful day, Be grate - ful and pray; This joy -

sen! or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
 grace. This joy . . . ful day, Be grate - ful and pray; This joy -

to il sen, or - na - to il sen.....  
*ful* day, No grate - *ful* and pay!

to il sen, or - na - to il sen.....  
*ful* day, No grate - *ful* and pay!

to il sen, or - na - to il sen.....  
*ful* day, No grate - *ful* and pay!

to il sen, or - na - to il sen.....  
*ful* day, No grate - *ful* and pay!

**MARCO.**

Può dar - - si un pèù bel di..... per con-  
*My* see..... de les - tui and; at the pour

*p*





*Andantino*

*p*

O san - ta Ver - gi - no dei fior, i no - stri a - scol - ta pre - ghi n - mi - li, pro - teg - gi  
*Oh! ho - ly Vir - gin, bright and fair! Thy saint - ed fa - vor ac - ce - pt thou... Oh! make us*

*p*

O san - ta Ver - gi - na dei fior, i no - stri a - scol - ta pre - ghi n - mi - li, pro - teg - gi  
*Oh! ho - ly Vir - gin, bright and fair! Thy saint - ed fa - vor ac - ce - pt thou... Oh! make us*

*p*

O san - ta Ver - gi - no dei fior, i no - stri a - scol - ta pre - ghi n - mi - li, pro - teg - gi  
*Oh! ho - ly Vir - gin, bright and fair! Thy saint - ed fa - vor ac - ce - pt thou... Oh! make us*

*p*

O san - ta Ver - gi - no dei fior, i no - stri a - scol - ta pre - ghi n - mi - li, pro - teg - gi  
*Oh! ho - ly Vir - gin, bright and fair! Thy saint - ed fa - vor ac - ce - pt thou... Oh! make us*

*doce.*

MATTEO.

Deh sor - ha tu la  
 May thy good - ness move and

tu, i no - stris - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor!  
 we - thy of thy care... And on our hearts thy grace be - stow!

tu, i no - stris - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor!  
 we - thy of thy care... And on our hearts thy grace be - stow!

tu, i no - stris - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor!  
 we - thy of thy care... And on our hearts thy grace be - stow!

tu, i no - stris - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor!  
 we - thy of thy care... And on our hearts thy grace be - stow!

*p*

fi - glia, d'un pa - dre al ve - ro a - mor!  
 mo-ry, d'um ny child each one - say day.

A noi dà la for - tu - na!  
 Give us wealth, we say - please!

A noi dà la for - tu - na!  
 Give us wealth, we say - please!

Del ma - ri - ti a noi dà! O san - ta Ver - gi - no del fior, i no - str'a - scol - ta prie - ghi u -  
 Give us hap - piness, we pray! Oh ho - ly Vir - gin! bright and fair, Thy sweet - est fa - vor e - ver

Del ma - ri - ti a noi dà! Oh san - ta Ver - gi - no del fior, i no - str'a - scol - ta prie - ghi u -  
 Give us hap - piness, we pray! Oh ho - ly Vir - gin! bright and fair, Thy sweet - est fa - vor e - ver

O san - ta Ver - gi - no del fior, i no - str'a - scol - ta prie - ghi u -  
 Oh ho - ly Vir - gin! bright and fair, Thy sweet - est fa - vor e - ver

O san - ta Ver - gi - no del fior, i no - str'a - scol - ta prie - ghi u -  
 Oh ho - ly Vir - gin! bright and fair, Thy sweet - est fa - vor e - ver

- mi-li, pro-teg - gi tu, i no - str'a - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor, dà  
 shes!... Oh make us ser - thy of thy care, And on our hearts thy grace be - stow! thy

- mi-li, pro-teg - gi tu, i no - str'a - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor, dà  
 shes!... Oh make us ser - thy of thy care, And on our hearts thy grace be - stow! thy

- mi-li, pro-teg - gi tu, i no - str'a - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor, dà  
 shes!... Oh make us ser - thy of thy care, And on our hearts thy grace be - stow! thy

- mi-li, pro-teg - gi tu, i no - str'a - si - li, all' o - pre no - stre dà tu vi - gor, dà  
 shes!... Oh make us ser - thy of thy care, And on our hearts thy grace be - stow! thy

tu, dà tu vi - gor, dà tu, dà tu..... vi - gor, .....  
 grace, thy grace be - stow, thy grace, thy grace ..... be - stow! .....

tu, dà tu vi - gor, dà tu, dà tu..... vi - gor, .....  
 grace, thy grace be - stow, thy grace, thy grace ..... be - stow! .....

tu, dà tu vi - gor, dà tu, dà tu..... vi - gor, .....  
 grace, thy grace be - stow, thy grace, thy grace ..... be - stow! .....

tu, dà tu vi - gor, dà tu, dà tu..... vi - gor, .....  
 grace, thy grace be - stow, thy grace, thy grace ..... be - stow! .....

*Allgro non troppo.*  $\rho$

De' fio-ri è que - sta la bel-la  
 Stit! Sta-nd! Mo-ve - ing! No - tere a -

De' fio-ri è que - sta la bel-la  
 Stit! Sta-nd! Mo-ve - ing! No - tere a -

De' fio-ri è que - sta la bel-la  
 Stit! Sta-nd! Mo-ve - ing! No - tere a -

De' fio-ri è que - sta  
 Stit! Sta-nd! Mo-ve - ing

*Allgro non troppo.*

fe - sta, di gi-gli e rose orna-te il sen, or-na-te il sen. De' fio-ri è que - sta  
 - dera - ing, 'Tu Sta-ter day, 'Tu Sta-ter day, Let's sing and play! Stit! ho - by Mo-ve - ing!

fe - sta, di gi-gli e rose or-na-te il sen, or-na-te il sen. De' fio-ri è que - sta  
 - dera - ing, 'Tu Sta-ter day, 'Tu Sta-ter day, Let's sing and play! Stit! ho - by Mo-ve - ing!

fe - sta, di gi-gli e rose orna-te il sen, or-na-te il sen. De' fio-ri è  
 - dera - ing, 'Tu Sta-ter day, 'Tu Sta-ter day, Let's sing and play! Stit! ho - by

la bel-la fe - sta, di gi-gli e rose orna-te il sen. De' fiori è que - sta  
 No - tere a - dera - ing, 'Tu Sta-ter day, Let's sing and play! Stit! ho - by Mo-ve - ing!

la bel-la fe-sta, di gi-gli e ro-se or-na-te il sen, or-na-te il sen, le-si gar-  
 Ma-tre a - dora - tog! 'Tu Eui - ter day, 'Tu Eui - ter day! Let's sing and play! Let youth and

la bel-la fe-sta, di gi-gli e ro-se or-na-te il sen, or-na-te il sen, le-si gar-  
 Ma-tre a - dora - tog! 'Tu Eui - ter day, 'Tu Eui - ter day! Let's sing and play! Let youth and

qua-sta la bel-la fe-sta, ro-se or-na-te il sen, or-na-te il sen,  
 Ma-tre - tog! Ma-tre a - dora - tog! 'Tu Eui - ter day, Let's sing and play!

la bel-la fe-sta, di gi-gli e ro-se or-na-te il sen, or-na-te il sen,  
 Ma-tre a - dora - tog! 'Tu Eui - ter day, 'Tu Eui - ter day! Let's sing and play!

- zo-ni, fi-glie vez-zo-se, di gi-gli e ro-se or-na-te il sen, or-na-te il  
 Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six an - la-den, Now don't be seen With tangles of

- zo-ni, fi-glie vez-zo-se, di gi-gli e ro-se or-na-te il sen, or-na-te il  
 Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six an - la-den, Now don't be seen With tangles of

le-si gar-zo-ni, fi-glie vez-zo-se, di gi-gli e ro-se ornate il sen, or-na-te il  
 Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six an - la-den, don't be seen With tangles of

le-si gar-zo-ni, fi-glie vez-zo-se, di gi-gli e ro-se ornate il sen, or-na-te il  
 Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six an - la-den, don't be seen With tangles of

sen, le - sti gar - zo - ni, fi - glie vox - zo - se, di gi - gli e ro - se or - na - te il  
*sons, Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six - teen - lad - en, New duc'd he*

sen, le - sti gar - zo - ni, fi - glie vox - zo - se, di gi - gli e ro - se or - na - te il  
*sons, Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six - teen - lad - en, New duc'd he*

sen, le - sti gar - zo - ni, fi - glie vox - zo - se, di gi - gli e ro - se ornate il  
*sons, Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six - teen - lad - en, Duc'd he*

sen, le - sti gar - zo - ni, fi - glie vox - zo - se, di gi - gli e ro - se ornate il  
*sons, Let Youth and Maid-en, Let Youth and Maid-en, By six - teen - lad - en, Duc'd he*

sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
*sons With boughe of green; This joy - - - - - ful - - - - - day, Be grate - - - - - ful and pay! This joy -*

sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
*sons With boughe of green; This joy - - - - - ful - - - - - day, Be grate - - - - - ful and pay! This joy -*

sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
*sons With boughe of green; This joy - - - - - ful - - - - - day, Be grate - - - - - ful and pay! This joy -*

sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na - te il sen, or - na -  
*sons With boughe of green; This joy - - - - - ful - - - - - day, Be grate - - - - - ful and pay! This joy -*

to il son, or - na - to il son  
 ful day, the great ful and gay

to il son, or - na - to il son  
 ful day, the great ful and gay

to il son, or - na - to il son  
 ful day, the great ful and gay

to il son, or - na - to il son  
 ful day, the great ful and gay



RECITATIVO.

GIACOMO.—Sen van—potei tu veder il capitano? *They are gone! Can you see the captain?* BERFFO.—No, forse egli è partito. *No, perhaps he has left.* GIACOMO.—Ma tu, che cosa fai, in che l'impieghi tu sedotto qui? *you—what are you doing there, sitting at your ease?* BERFFO.—Del sole sto godendo, è sì dolce il far niente. *I am enjoying the sunshine and the delicious employment of doing nothing!*

GIACOMO.—Ne disse il capitano, che s'ei qui non veniva, nel cavo a questa quercia messo uno scritto avria. *The captain told us that if he did not come hither, he would take care to leave a written paper in the hollow of that tree.*

BERFFO.—Qual qualche cosa c'è—un foglio—prendi, a te. GIACOMO.—“ Appena il brigadiere sarà di qui *As soon as the brigadier shall have set* partito per l'affare d'onore, ove il fanciullo attende; sull'ora che gli sposi alla chiesa andranno, me ne darete *off for the affair of honour where a wretched-dog awaits him, at the moment when the betrothed pair set out for the church, you will give me* avviso suonando la campana del romitaggio; comparir allora voi mi vedrete, e di Milord la cura lo prenderò, *notice by ringing the bell of the hermitage. You will then see me appear, and I will take charge of my lord and my lady.* con quella di Miledi.”

BERFFO.—Va ben, si tratta d'osservar la partenza del treno delle nozze e dei soldati. *Good. Our business is to watch for the departure of the bridal train and the soldiers.*

GIACOMO.—E di Lorenzo. BERFFO.—Ei viene; com'è triste!—ei sopra! GIACOMO.—Convien che *And, ah, Lorenzo's. He comes. How sad he looks! He sighs! He must make* se ne affretti, che non ha molte a sospirar. Usciamo,—sulle sue tracce stiamo. *the most of his time, for he has not long to sigh. Let us be off, and keep close to him.*

No. 14.

ROMANZA.

*Alliegretto non troppo.*

PIANO.

LORENZO.

SI, per sem- pre in- fi- no a mor- te ti vo- glo a-  
*" I'm glad, I'm glad" she says, "I'll be with you till death."*

- mar, Nè mal po- tè per em- pia sor- te, d'a- mor ..... em-  
 time? Oh - av' less may jué a - may but ne - - - - -

- biar. L'ù-fo- de- le un al- tro a- do- ra, too- per- ta lo l'ho, ep- par io  
 miser! l'ù che non lassu'z arri' le prest..... And... break with star! / aira, /

l'a- mo, scor- dar- la, scor- dar- - la an- co- - ra, No, no scor-  
 love jué - - - - - had con..... le - - - - - time..... / love..... her -

- dar- la il cor, il cor..... non può, pur io l'a- - - mo, scor- dar- - la, scor-  
 nel / ..... her'd..... her..... not / L... love her..... jué - - - - - had...

- dar- - la an- co- - ra, No, no, scor- dar- la il cor,..... il cor non  
 con..... le - - - - - time..... / love..... her..... not / I her'd..... her.....

LORENZO.

An-diam, l'o-nor mi sta..... di gui-da, la vo'..... fug-  
*Ande-ant, l'on-ore mi sta..... di gui-da, la vo'..... fug-*

- gite, si, si, scor-dar vo' quell' in-fi-da, e poi..... mo-  
*Ande-ant, si, si, scor-dar vo' quell' in-fi-da, e poi..... mo-*

- rir. Ah! l'infu-del un altro a-do-ra, sco-per-ta lo lbro, pur lo  
*Ande-ant, Ah! l'infu-del un altro a-do-ra, sco-per-ta lo lbro, pur lo*

Fa - mo, guardar - la, scordar - la an - co-ra, in, mo, scor -  
*for - get - me - not - for - get - me - not*

dar - la il cor, il cor... non può! pur lo l'a - mo, scor-dar - in, scor -  
*and the heart, the heart... cannot! for the love, for - get - me - not*

dar - la an - co - ra, no, no scor - dar - la il cor, il cor non  
*and the heart, the heart... cannot! for - get - me - not, no, no for - get - me - not*

può!  
*cannot!*

## RECITATIVO.

MATTEO.—Apportate all' istante del vino, e del miglior per gli invitati a nozze e i carabaiier. Sapete che  
*Bring immediately some of the best wine for the wedding guests and the carabinieri. You know that*

costoro son sempre pronti a ber  
*they are always ready to drink.*

ZERLINA.—Sì, Lorenzo, son io, che ti cerca. Puoi partire, senza udire i preghi miei! Oh! deciso è il  
*Yes, Lorenzo, it is I who search for you. Can you depart without hearing my prayers? Alas, the fate of my life is*

destin della mia vita, sempre unita a te sarò! LORENZO.—L' onco lo vuole, partir degg' io, non vo', non  
*decide; I shall be wedded to him? I cannot resist it, I must go. I cannot stay to hear*

posso nulla sentire; che importa a voi della mia vita? più non formare di me pensiero. ZERLINA.—Ma qui  
*can I care for me? What is my life to you? I pray you, forget me. What is a*

fra poco, verrà mio padre con quel Francesco, cui vuol ch' io sposi. LORENZO.—Approvo appena il suo  
*short time my father will come with that Francesco, whom he wishes me to marry. I hardly approve his desire.*

desire. ZERLINA.—Ma donde vien la tua condotta, ma che puoi tu la mia biasimo? LORENZO.—  
*But what is the meaning of this behaviour? What can you say in me to blame?*

(Dirle non voglio ch' io son geloso.) ZERLINA.—Un istante! LORENZO.—No, nol posso. ZERLINA.—  
*(I do not want to tell her that I am jealous.) One moment. No, impossible.*

Dunque parti! LORENZO.—È il mio dover. ZERLINA.—Mi sento il cor spezzare a questo addio crudel!  
*You will leave me, then? It is my duty to do so. You will break my heart with this cruel word!*

LORENZO.—Addio, convien partire! ZERLINA.—Addio, crudele, addio! MATTEO (a ZERLINA).—Che  
*Farewell, I must leave! Farewell, cruel one, farewell! What*

fa tu dunque là? vieni m' assisti. ZERLINA.—Sì, padre mio!  
*are you about there? Come and help me. Yes, father*

## No. 15.

## FINALE.

*Allarghetto.*

PIANO. *p* *pp*

*Tenore.*

Como di Andiam, an-diam, mia fi - da scor - ta, Andiam, par - tir è al - fin mo - stiar,  
*Como, Oye-dia, let's no lon-ger stay here. The hour is come, We must be gone;*

JORDANI. *Basso.*

Andiam, an-diam, mia fi - da scor - ta, Andiam, par - tir è al - fin mo - stiar,  
*Como, Oye-dia, let's no lon-ger stay here. The hour is come, We must be gone;*

è questo il dì..... che no ri - por - ta col ri-schio, in-  
*Our de - ty risk ..... us honor a - way, ..... To pass, fresh*  
 è questo il dì..... che no ri - por - ta col ri-schio, in-  
*Our de - ty risk ..... us honor a - way, ..... To pass, fresh*

- etem par il pis-er.  
*let - tle let us on!*

MATTRO.

- etem par il pis-er. Co-me, già mettervi in cam-  
*let - tle let us on! What / an soon to de - ty a -*

Cono.

An-diam, par - tir è al - fin mestier, Andiam, an -  
*The hour is come, We must be gone. Come, Cap-tain,*  
 - mi - no? An-diam, par - tir è al - fin mestier, Andiam, an -  
*quit? ..... The hour is come, We must be gone. Come, Cap-tain,*

- diam, O Ca - pi - ta - no, Andiam, par - tir è al - fin mestier.  
*let's no long - er stop! ..... The hour is come, We must be gone.*  
 - diam, O Ca - pi - ta - no, Andiam, par - tir è al - fin mestier.  
*let's no long - er stop! ..... The hour is come, We must be gone.*

Gia da lun - go l'al - ba sp -  
*Long the morn'g see the sun*

par, ah! *Sco - na - to*  
*hey! her's a' d'ead are*

**LORENZO.**  
 già sott' o - ra son. *Seit' o - rei che in-te-si mai? presto andiam.*  
*long, ere long will strick! her's I..... the hour is up! Let's a - way!*

scol-ta, a' più del-la mon - ta - gna, per mez-a'o - ra, m'attende - rai,  
*servo - When get - der Becke we gets, - May an hour . . . my even-ing wait!*





CORO di VILL.

*Soprani, f*  
 Andiam, an - diam fanciul - le bel - le, Andiam, par - tir è al -  
 'Tu dy - mon esle, no leup - ar stay!..... The hear is come, We

*Tenori, f*  
 Andiam, an - diam fanciul - le bel - le, Andiam, par - tir è al -  
 'Tu dy - mon esle, no leup - ar stay!..... The hear is come, We

*Bassi, f*  
 Andiam, an - diam fanciul - le bel - le, Andiam, par - tir è al -  
 'Tu dy - mon esle, no leup - ar stay!..... The hear is come, We

*Como di SOLDATI*  
 Andiam, an - diam, mis fi - da scor - ta, Andiam, par - tir è al -  
 Come, Coy - tain, let's no leup - ar stay!..... The hear is come, We

- fin mestier, Il tam - bu - rin..... le con - na - mel - le i,  
 must be gone; What's gone and is - her gal - ly play,..... To

- fin mestier, li tambu - rin..... le con - na - mel - le i,  
 must be gone; What's gone and is - her gal - ly play,..... To

- fin mestier, Il tam - bu - rin..... le con - na - mel - le i,  
 must be gone; What's gone and is - her gal - ly play,..... To

- fin mestier, È questo il di..... che ne ri - por - ta colrischio, in -  
 must be gone; Our da - ly cell..... we leave a - way,..... To gain fresh

- fin mestier, È questo il di..... che ne ri - por - ta colrischio, in -  
 must be gone; Our da - ly cell..... we leave a - way,..... To gain fresh

mes-sag-gier son del pia-er, il tam-bu-rin,..... le cen-na -  
*Mess and Piss-nare let us en!* *Whale pipe and its* *her pot-ty*

mes-sag-gier son del pia-er, il tam-bu-rin,..... le cen-na -  
*Mess and Piss-nare let us en!* *Whale pipe and its* *her pot-ty*

mes-sag-gier son del pia-er, il tam-bu-rin,..... le cen-na -  
*Mess and Piss-nare let us en!* *Whale pipe and its* *her pot-ty*

siem pur il pia-er, è questo il di ..... che ne ri -  
*less - rait let us en!* *Our du-ty call* *us honor a -*

siem pur il pia-er, è questo il di ..... che ne ri -  
*less - rait let us en!* *Our du-ty call* *us honor a -*

- mel - la, i mes-sag-gier son del pia-er Andiam, an -  
*plep..... To Mess and Piss-nare let us en!* *Pa My-mes*

- mel - la, i mes-sag-gier son del pia-er Andiam, an -  
*plep..... To Mess and Piss-nare let us en!* *Pa My-mes*

- mel - la, i mes-sag-gier son del pia-er Andiam, an -  
*plep..... To Mess and Piss-nare let us en!* *Pa My-mes*

- por - ta col ri-schio in-siem pur il pia-er. Andiam, an -  
*way!..... To gain fresh Lon - rait let us en!* *Ches, Cap-dale,*

- por - ta col ri-schio in-siem pur il pia-er. Andiam, an -  
*way!..... To gain fresh Lon - rait let us en!* *Ches, Cap-dale,*

- diam fan-clu-le bel - le,      Andiam, par - tir      è al - fin me-stier.  
 out, no long - er      stay.....      The hour is come,      We must be gone.

- diam fan-clu-le bel - le,      Andiam, par - tir      è al - fin me-stier.  
 out, no long - er      stay.....      The hour is come,      We must be gone.

- diam fan-clu-le bel - le,      Andiam, par - tir      è al - fin me-stier.  
 out, no long - er      stay.....      The hour is come,      We must be gone.

- diam mia fi-da soor - ta,      Andiam, par - tir      è al - fin me-stier.  
 let's no long - er      stay.....      The hour is come,      We must be gone.

- diam mia fi-da soor - ta,      Andiam, par - tir      è al - fin me-stier.  
 let's no long - er      stay.....      The hour is come,      We must be gone.

**MATRO.**

Misi en - ri fi-gli an-diam,      il vo-stro ben co -  
 My chil-dren, be ye glad      that I shal' be re-joice

min - cia,      fra po - chi l-istan - ti il  
 start.....      With - in this hour thy

## ZESLANA

Tut' è per me fi - ni - to, nos più spe-ran - - - se!  
 All' oim, a - - - rest' te rest'..... No l'è re - - - stitue!.....

ri - to fia com - pi - to,  
 rest' he will re - - - covr.

*fp*

Lo - ren - so ahi - mò! m'a - scol - ta per plo - tà! che ti foy'  
 Oh, Lo - - - rest! My sor - - - tured heart re - - - stit!

*p*

lo? segui, segui!  
 Oh? Re - - - stit!

Lonenzo.

Spergia - ra! im - pu - den - te! deh pen - - -  
 De - - - covr! Fidee he - - - tray - - - er! Re - - - stit

*pp*

ma quell' a - man - to, oh'lo vi - di que - sta noi - to na -  
 he - - - rest! Non..... com - - - covr'd with just - - - ty covr..... Last

*sempre pp*

## ZERLINA.

Che vuol ta dir? di sor -  
What words are those that sor -

- sco - sto pres - so a te! riva!  
with - te near thee!

*staccato.*

- pre - sa, e d'or -ror io son tut - ta tre - man - to.  
- prit..... and with her - rer my heart seems to / ravel.....

BERTO.

Se no van? With they go?

## ZERLINA.

E un mi - sto - - - ro fa - tal!  
What has - tish prit..... is all that!

BERTO.

O - là, del vin!  
What he! some wine.

GIACOMO.

All' i - stante.  
Short - ly now.....

**BEFFO.**

Ma chi è - l'è la giovin ragna - set - ta, che tu jer so - ra, sì a lun - goa - la to -  
 I say - see there? 'Tis that some pretty girl. When is long at her set - let her night be done?

let - ta. Sì,  
Ja,

**GIACOMO.**

E che si tro - vò tanto bel - la, te lo ram - menti?  
 And who with her - self so pleas'd ever'die be? You re - mem - ber yet?...

*pp staccato.*

**Alliegretto.**

figlia o - ri - gi - nal. "Credo ben per u - na ser - va, la mia vi - ta non e'ò  
 and that's her for - get? "For a ser - vant, there's no de - ny - ing, her's a shop that's not much a -

**ZELINA.**

Che sen - to?  
 What hear 'st?

mal!  
 - nice!

**GIACOMO.**

"Sì, sì so - no as - sal con - ten - ta, no dav - ver no, no, no, non e'ò mal!  
 "There's no cause I say - cy for agh - ing. When one leaveth a J - pure as that!

*scure p*

*Allegro.*

ver, non c'è mal, non c'è mal, dav - ver, dav - ver, no, no, no, non c'è mal!"  
*sure there are some more a - mids, I'm..... sure, I'm..... sure there are some more a - mids!"*

dav - ver, dav - ver, no, no, no, non c'è mal!"  
*I'm..... sure, I'm..... sure there are some more a - mids!"*

**ZERINA.**

Che vuol dir?      qui si co - la un mi - ste - ro fa - tal!  
*What I      right?      What has - si - ble plot      is all that!*

**Coro. f**

An - diam, an - diam fan - ciu - le bel - le,      Andiam, par - tir è al -  
*We fly - men      call, no long - er      stop.....      The hour is come,      We*

An - diam, an - diam fan - ciu - le bel - le,      Andiam, par - tir è al -  
*'Tis fly - men      call, no long - er      stop.....      The hour is come,      We*

An - diam, an - diam fan - ciu - le bel - le,      Andiam, par - tir è al -  
*'Tis fly - men      call, no long - er      stop.....      The hour is come,      We*

An - diam, an - diam mi - si - da scor - ta,      Andiam, par - tir è al -  
*Come, Cap - tain,      let's no long - er      stop.....      The hour is come,      We*

An - diam, an - diam mi - si - da scor - ta,      Andiam, par - tir è al -  
*Come, Cap - tain,      let's no long - er      stop.....      The hour is come,      We*

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 Il tam - bu -

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 Il tam - bu -

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 Il tam - bu -

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 È que-sto il -

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 È que-sto il -

- fin me-stier. p  
 tout le jour. White pipe and  
 È que-sto il -

ZERLINA.

- rin..... già ci chia - ma. Non par - ti-te, lo pre-go o -  
 saler pai - ly, pai - ly pig... In mercy stop! Our re-quest

- rin..... già ci chia - ma.  
 saler pai - ly, pai - ly pig...

- rin..... già ci chia - ma.  
 saler pai - ly, pai - ly pig...

- di che ne ri - por - ta-  
 oster se tenet, Ance a - stop...

- di che ne ri - por - ta-  
 oster se tenet, Ance a - stop...



PAMELA.

giam vo-ler-mi u-dir. Ma che co-sa ha?  
 stay! Hear me, ah! hear! What would she say?

LORENZO.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

MILORD.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

MATTEO.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

BEFFO.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

GIACOMO.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

Como. Soprani.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

Tenori.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

Bassi.

Ma che co-sa ha?  
 What would she say?

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*f*

## RECITATIVO.

ZERLINA.—La causa io non intendo dell' orrido scoppio, ond' io ne son l' oggetto, ma so che ieri a sera, *I do not know the cause of this horrid explosion that has fallen upon me; but I do know that yesterday evening, talking*  
credendo d' esser sola, a chiara voce, io dissi frai che nun credea fosse presente a nùr; ma che con mio *that I was alone, I spoke aloud certain words which I thought could not be overheard, but they have just been repeated near me.*

stupore qui sento riferir. LORENZO.—Da chi? ZERLINA.—Coloro. BEFFO e GIACOMO.—O ciel!  
*By whom? By them. O heaven.*

ZERLINA.—All' insaputa mia vicino alla mia stanza s' eran la notte ascòl. LORENZO.—Perchè? per qual  
*Without my cognizance they were concealed last night near my room. Why? For what*  
ragion? lo vo' saper. *reason? I want know.*

*Allegro.*  
PAMELA.

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

LORENZO.

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

MILORD.

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

Ar-ro -  
*Stir them*

MATTEO.

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

Cono.

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

*f*

Oh ciel!  
*Sur - pris!*

*f* *p* *fp* *fp*

- sta - ti sian tut-ti o due.  
both without more de - lay!

E - gli ha ra-gion il Ca - pi - ta - no, en-tram-bi  
The Captain's ar - ders all o - bey, I, and thou

E - gli ha ra-gion il Ca - pi - ta - no, en-tram-bi  
The Captain's ar - ders all o - bey, I, and thou

E - gli ha ra-gion il Ca - pi - ta - no, en-tram-bi  
The Captain's ar - ders all o - bey, I, and thou

Sa-rebbe quel la-dro che noi tan - to cer -  
Should rise the thief who par - tly brought us

si-an noi pri-gio-nier.  
both with-out de - lay!

si-an noi pri-gio-nier.  
both with-out de - lay!

si-an noi pri-gio-nier.  
both with-out de - lay!

- chia - mo. Tu, ne co-no - sci il ca - po, o  
here! thy gen - eral their Chief, and here

dar..... la man cel dei; os-ser-va ben, e par - la sen - za  
 scorn..... our Guide to be; (Ho. holdfast rock, and speak de-void of

to - na, o un di lor? Non gli so-spi-to men per  
 (Aur.) Is he one of them? **BRUPO.** Their facts are - perious still or

Ah! re-ap-riamo an-cor.  
 A - gain we may breathe, fresh!

**GIACOMO.**  
 Ah! re-ap-riamo an-cor.  
 A - gain we may breathe, fresh!

**UN CONTADINO.**

No. -  
 No!

**UN SOLDATO.**

Ed. Ec-co dell' ar - mi, ed un bi - gliet - to che l'un di lor a - vera in sen, Leg -  
 - par. These day - you will see me notice by ringing the bell of the barracks. You will then see me appear, and I will take

-gram :  
 read.

\* **LOK.**—"Appena il Brigadiere sarà di quel partito per l' affare d' onore, ove il fucil lo attende, all' ora che  
 "As soon as the Brigadier shall have set off for the affair of honour, where a musket shall await him, at the moment when the  
 gli sposi alla chiesa n'andranno, voi men darete avviso suonando la campana del romitaggio. Comparete allora  
 betrothed pair set out for the church, you will give me notice by ringing the bell of the barracks. You will then see me appear, and I will take  
 voi mi vedrete, e di Miledi la cura io prenderò con quella di Miledi."  
 charge of my love and my help."

PAMELA.  
 Oh ciel!  
*Con sf*

LORENZO. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

MILORD. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

MATTEO. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

Soprani. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

Tenori. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

Bassi. *f*  
 Oh ciel!  
*Con sf*

Vo-len, tra-mar con - tro noi  
 N' te a plot a - pen-sar

due, e che vuol questo dir?  
 two! What's the mean-ing of

LORENZO.  
 Noi lo sa-rem.  
 We shall for-get

MILORD.  
 Io tre - mo per te, No, per noi  
 I am - ble for you, No, for you and

PAMELA.

dne, ch'è l'a-mor— Oid al-mem, ch'è il ti-mor ne con-giun - ge.  
 my Let then Love— Or ere Fear our... joins ma-ke be!.....

LORENZO.

Co-sì com'io ti dis-si, di-spo-ni di lor; Tu monia al ro-mà-tag-gio con  
 Quoth my commands e - hy; As I've said, please them all— You to the hor-rid - tage de-vent... with

In, se fosse in-cor - to, senz' in-din-giar, ei ca-da sot-to l'ar-mi. Ognun di  
 Ah! If he re - bul—... should your sword shew its - aient let him fall— For you, my

*sempre pp*

voi, si ce-li to - sto di quelle ver-di maschin in sen; o tu re-sta so-lo  
 friends, now bids ye well. Robbed these trees na - til' our prey shall none— And you, take your ste-eps

qui, re - sta, ch'è se per voi tra - dir, ti sfug - ge un pic - col  
 there— there!... and if ye play us false, by loss or sign you

ge - sto, pen - sa ch'io l'h an - rò, hai ca - pi - to?  
 dire, se - mem - ber that I'm at hand; Do you hear?....

**BEPPO.**

Più che ben.  
But too well

**Lon.** *Andantino.* **Cono p**

Si - a!  
 In duce!

O giu - sto cie - lo deh m'a -  
 That Fair'st that still the good pro -

O giu - sto cie - lo deh m'a -  
 That Fair'st that still the good pro -

O giu - sto cie - lo deh m'a -  
 That Fair'st that still the good pro -

- scol - ta, m'ar - ri - da il tuo fa - vor, O giu - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar -  
 - scol - ta, m'ar - ri - da il tuo fa - vor, O giu - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar -  
 - scol - ta, m'ar - ri - da il tuo fa - vor, O giu - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar -

FINE.....

## ZARLINA.

Alon, qui vien!  
 Douz come une rose!

ri - da il tuo fa - vor.  
 grant se non pour aid!

ri - da il tuo fa - vor.  
 grant se non pour aid!

ri - da il tuo fa - vor.  
 grant se non pour aid!

*dolce.*

## LORENZO.

No, non an - co - ra.  
 No, not as yet.

## BERRO.

(Sul cam-min po-tes-se ei re-star.)  
 (May he stum the mare for him hold.)

O giu - sto cie - lo deh m'a-scol - ta, m'ar -  
 Rest You're that still the good pro - test, .... Oh!

O giu - sto cie - lo deh m'a-scol - ta, m'ar -  
 Rest You're that still the good pro - test, .... Oh!

O giu - sto cie - lo deh m'a-scol - ta, m'ar -  
 Rest You're that still the good pro - test, .... Oh!



- ri - da il tuo fa - vor, O gin - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar - ri - dalli tuo fa - vor.  
*grant us now your aid! O just Pow'rs that still the good pro - tect..... Oh, grant us now your aid!*

- ri - da il tuo fa - vor, O gin - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar - ri - da il tuo fa - vor.  
*grant us now your aid! O just Pow'rs that still the good pro - tect..... Oh, grant us now your aid!*

- ri - da il tuo fa - vor, O gin - sto cie - lo deh m'a - scol - ta, m'ar - ri - da il tuo fa - vor.  
*grant us now your aid! O just Pow'rs that still the good pro - tect..... Oh, grant us now your aid!*

*due.....*

*due.*

LORENZO.

Non un moto, non un go - sto,  
*All keep back, and be still.....*

MATTEO.

Al - cun s'avan - za!  
*Not an one shall I.....*

DIABOLO.

Bep - po! siam noi so - li  
*Bep - po! In fare fur an -*

LORENZO.

Mo - to non far!  
*Give not to move!*

qui?      pos-siam ir sen-za te-ma-a-van-ti?  
 -      And in safe - ty may I ad - vance?

**LORENZO.**

Di-gli, sì,      più forte,  
 An-swer yes,      still louder.

**BEFFO.**

Sì,  
 Yes,

**BEFFO.**      **DIABOLO.**

Sì, sì, es-pi - ta - no.      Il mio de-sti-n,      qui mi con-du - ca,      è la for - tu - na  
 Yes, yes, it's right! -      Placeme in - vice to      Pres - ... de - light, And      for-tune my steps will

che..... mi guidò!  
 get - ... ly spoed!

**LORENZO.**

Che di - tu?  
 Canst thou?

**MICOLA.**

Devo il mar-  
 it is the

**BEFFO.**

Molto ben, molto ben.  
 Prot - ty fortune in - deed

**UN CONTADINO.**

Edesso il Diavolo,      proprio lu - il  
 'Fu l'ra Diavolo,      My soul I'll take!

PAMELA

DIAVOLO.

Qual inganno fa-no-sto! quel si-gnor!

Oh! fu-ist' me - ante! This great di - gonor!

To

Friend

- chese!

Miserable!

Chi poteva mai pensar tal inganno.

This noble lover but a villain you were dis-cover!

ve - di al fin! Come il ciel ..... ne pro - teg - ge or - mai, ..... Mi -

See - go see! Fate has done me all my life, ..... My Lord, ..... or

loed ... e sua mo - glie, e i da - nar, ..... pos-se - diam, ... Ah!

last, ..... And her gold, ..... and his wife, ..... All are mine, ..... Ah!

LORENZO

Non an - cor!

Not so fast!

MILORD.

Non an - cor!

Not so fast!

GONO.

Vit -

tu -

Vit -

tu -

Vit -

tu -



to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!  
to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!  
to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!  
to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!  
to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!  
to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria, Vit-to - ria,  
to - ria! Pic - to - ria! Pic - to - ria!

*pp*

*Allegretto.*

**ZERLINA.**  
 A te si ren-da o-no-re, O Nu-me, o Nu-me pro- tet-tor, Per te s'al- le- gra il  
 With gra- ti-tude now blest-ed, Let joy in ec-cy-le- sia reign!

**PAMELA.**  
 A ta si ren-da o-no-re, O Nu-me, o Nu-me pro- tet-tor, Per te s'al- le- gra il  
 With gra- ti-tude now blest-ed, Let joy in ec-cy-le- sia reign!

**LORENZO.**  
 A to si ren-da o-no-re, O Nu-me, o Nu-me pro- tet-tor, Per te s'al- le- gra il  
 With gra- ti-tude now blest-ed, Let joy in ec-cy-le- sia reign!

**MILORD.**  
 A to si ren-da o-no-re, O Nu-me, o Nu-me pro- tet-tor, Per te s'al- le- gra il  
 With gra- ti-tude now blest-ed, Let joy in ec-cy-le- sia reign!

**MATTEO.**  
 A te si ren-da o-no-re, O Nu-me, o Nu-me pro- tet-tor, Per te s'al- le- gra il  
 With gra- ti-tude now blest-ed, Let joy in ec-cy-le- sia reign!

*Cono.*

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

co-re, La pa-ce ter-na al cor.  
 Peace a-gain, Now may our hopes ob-tain!

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

pas-sa-to ap-pe-na il nem-bo, è  
 The fu-rious storm once end-ed, The

lie-to, è lie-to il bar-ca-rol, or del lor tet-to in grem-bo, dan tut-ti ban-do al duol.  
 sei - la's song will cheer-ful flow; Thus... our hearts new joy will know When rid of this dread foe;

lie-to, è lie-to il bar-ca-rol, or del lor tet-to in grem-bo, dan tut-ti ban-do al duol.  
 sei - la's song will cheer-ful flow; Thus... our hearts new joy will know When rid of this dread foe;

lie-to, è lie-to il bar-ca-rol, or del lor tet-to in grem-bo, dan tut-ti ban-do al duol.  
 sei - la's song will cheer-ful flow; Thus... our hearts new joy will know When rid of this dread foe;

lie-to, è lie-to il bar-ca-rol, or del lor tet-to in grem-bo, dan tut-ti ban-do al duol.  
 sei - la's song will cheer-ful flow; Thus... our hearts new joy will know When rid of this dread foe;

lie-to, è lie-to il bar-ca-rol, or del lor tet-to in grem-bo, dan tut-ti ban-do al duol.  
 sei - la's song will cheer-ful flow; Thus... our hearts new joy will know When rid of this dread foe;

*f* E sen - za più tremar, or sen - to gri-dar quel no - me or-ren - do,  
*f* Fear - - - - - less, Each head in his lone re - treat..... This dread - ful name may now re-pear;

*f* E sen - za più tremar, or sen - to gridar quel nome orren - do,  
*f* Fear - - - - - less, Each head in his lone re - treat..... This dread name may repeat.....

*f* E sen - za più tremar, or sen - to gridar quel nome orren - do,  
*f* Fear - - - - - less, Each head in his lone re - treat..... This dread name may repeat.....

*f* E sen - za più tremar, or sen - to gridar quel nome orren - do,  
*f* Fear - - - - - less, Each head in his lone re - treat..... This dread name may repeat.....

*f* E sen - za più tremar, or sen - to gridar quel nome orren - do,  
*f* Fear - - - - - less, Each head in his lone re - treat..... This dread name may repeat.....

Diavolo! Diavolo! Diavolo! E sen - za più tre-mar, or  
*Diavolo! Diavolo! Diavolo! Four . . . . . last, Each kind in his line re -*

Diavolo! Diavolo! Diavolo! E sen - za più tre-mar, or  
*Diavolo! Diavolo! Diavolo! Four . . . . . last, Each kind in his line re -*

Diavolo! Diavolo! Diavolo! E sen - za più tre-mar, or  
*Diavolo! Diavolo! Diavolo! Four . . . . . last, Each kind in his line re -*

Diavolo! Diavolo! Diavolo! E sen - za più tre-mar, or  
*Diavolo! Diavolo! Diavolo! Four . . . . . last, Each kind in his line re -*

Diavolo! Diavolo! Diavolo! E sen - za più tre-mar, or  
*Diavolo! Diavolo! Diavolo! Four . . . . . last, Each kind in his line re -*

sen - to gri-dar quel no-me or-ren - do, Diavolo! Diavolo! Diavolo!  
*trist..... Più drol nome may re - post!*

sen - to gri-dar quel nome orren - do, Diavolo! Diavolo! Diavolo!  
*trist..... Più drol nome may re - post!*

sen - to gri-dar quel nome orren - do, Diavolo! Diavolo! Diavolo!  
*trist..... Più drol nome may re - post!*

sen - to gri-dar quel nome orren - do, Diavolo! Diavolo! Diavolo!  
*trist..... Più drol nome may re - post!*

sen - to gri-dar quel nome orren - do, Diavolo! Diavolo! Diavolo!  
*trist..... Più drol nome may re - post!*

Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!  
 Dia-vo-lo! Dia-vo-lo!

*Organo.*

ZERLINA E PAMELA.

*Allargando*

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa

LORENZO E MILORD.

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa

MASTRO.

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa

*Soprano.*

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa

*Tenore.*

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa

*Bassi.*

Dia-vo-lo! Vit-to - - - - - ria, ca -  
 Dia-vo-lo! Vic-to - - - - - ria! Waa



- du - ti son, lo - de al ciel, ca - du - ti son,  
*And* *And* *Vivace* *And* *Vivace* *Heart and voice*

- du - ti son, lo - de al ciel, ca - du - ti son,  
*And* *And* *Vivace* *And* *Vivace* *Heart and voice*

- du - ti son, lo - de al ciel, ca - du - ti son,  
*And* *And* *Vivace* *And* *Vivace* *Heart and voice*

- du - ti son, lo - de al ciel, ca - du - ti son,  
*And* *And* *Vivace* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

lo - de al ciel, ca - du - ti son, lo - de al ciel, ca -  
*And* *And* *Vivace* *Heart and voice* *And* *Vivace* *Heart and voice*

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

- du - ti      so - lo      de al      ciel !  
 heart and soul      Loud      re -      ject

FINE DELL' OPERA.

## No. 1.

## ARIA.

*Allegro non troppo.*

PIANO. *p*

ZERLINA.

Per to lo tro - mo, per te mi bat - te in  
 WIA despit a - larm - ing Per this, my love, this

so - so li cor, ah..... di dol - ces - sa, di spa - mo e di ti - mor.  
 lo - son ioati, To..... Hope so charm - ing Her it - self joy re - pairs!

Ma... in - van mio pa - dre noi... vuol di - su - nir,  
 ah... to veni ear part - ing! Love's... un - com - ing star,

in..... no - stra di - fo - sa a - mor,..... s'al - zo - rù.....  
 Through..... death of air - row dart - ing, Looks on..... from a - far.....

..... Per to lo tra - sto, per to mi bat - te in  
 ..... With thought a - burn - ing For thee, my love, this

so - no il cor, ah..... di dol - cozz - za, di speme e di ti - mor, ma in -  
 le a un uom, Tu..... dopo so - ch'era - ing Me di - mid joy re - posit. Ah! in

cresc.

van..... mio..... pa - dre noi vuol... di - su - nir, in  
 van..... per..... part - ing For her's un - won - ing star, Through

p

no - stra di - fo - sa a - mor... s'al - zo - rù, ma, in - van... mio.....  
 death of air - row dart - ing, Looks on..... from a - far, Ah! in van... our.....

cresc.

pa - - dro noi vuol.... di - su - nir, in no - stra di - fe - sa a -  
 part - - tugi for love's on - son' - ing star, Through clouds of sor - row dart - ing, look

- mor... s'al - zo - rà,..... Pa - mor,..... sì, Pa - mor,..... Pa - -  
 oh... from a - far,..... look oh... from a - far,..... look.....

- mor,..... s'al - zo - rà,..... Pa - mor,..... sì Pa - mor,..... Pa - -  
 oh... from a - far,..... look oh... from a - far,..... look.....

- mor,..... s'al - zo - rà, a - mor s'al - zo - rà, a - mor s'al - zo - rà, a - mor s'al - zo -  
 oh... from a - far, look on from a - far, look on from a - far, look on from a -

- rà, s'al - zo - rà, s'al - zo - rà.  
 - far, look on from a - far

## No. 2.

## PEZZO CONCERTATO.

ZERLINA.

VOCAL.

Che mai vidi, O ter-ror!  
Who is this con-tempt?

PIANO.

*f* *p legato.*

MATTEO.

BETTO.

Che fu? che vuoi tu qui?  
What is it? What now art thou?

Io son, Signore, un in-fa-  
I am, Signore, a look-see

Il - on, pœn di vir-tù, di pro-bi-tà, ch'ha tal fa-mo che dir non  
you are, and of its - less rare, of soul up - right, Who... vir - tue's story - tell us

Il - ce, e che gran-na - to an - cor, no, non ha. Volche in cu-ci - na il suo-co a -  
you are, who's... but so just about last night! Fear not - eat at - no - where is

ve - te, voi, ch'in can - ti - na a - ve - te il vin, e ch'in can - ti - na a - ve - te il  
 and - thy, you're actors of dain - ty - meals at hand, and wine from af - ry fa - vors

vin, che a ric - ca men - an o - gnor se - de - te, da - te a man - gi - re al po - ve -  
 land, Who've fresh and sum - . . . for - a - bly food - ing, Pray grant my vi - ry slight re -

- rin: e vi dia pre - mio il ciel, e vi di - a pre - mio il ciel,..... si, vi  
 - quest For'ty Show's rare the best, For'ty Show's you shall be best,..... For'ty

*legato.*

dia pre - mio il ciel.  
 Show's rare the best.

GIACOMO.

Io son, Si - gnor, un genti - lo - mo, ecc - so da il - l'istri, gran Si -  
 I am, good Sir, of great ar - tist - rim, My strar services of no - ble

- guor, ma il mio bis-son non va - le m po - mo, ch'è d'un quat-trin non ho il va -  
 lord, My arm, to my dis - ast - ti - ble - ries, Just now have not a coat on.....

- lor. Voi la cui ta - sca è o-gnor for - ni - ta, voi che si ric - chi or fa'l de -  
 lord, And you who own a smug - ly good - at. Who live in all hur - ry - ries

- stin, voi che si ric - chi or fa'l de - stin, a no - bil sangue of-fri-te a -  
 stin, Who ne - ver for a dis - ser - vant, If you have a - ny heart, see -

- i - ta, a man-giar da-to al po - ve-ri; e vi d'n pre-mio il ciel, si, vi  
 lord, And... and the re - sult, Just - like good, And good store to your feet Slip the

di - a pre-mio il ciel,..... e vi d'n pre-mio il ciel.  
 re - sult, Just - like good,..... and good store to your feet.



DIABOLO.

Pren-da-te, ma per a-mor di questa bel-la  
 Take this! It is a gift in hon-our of the

GIACOMO. MATTEO. DIABOLO.

fi-glia! Gra-zie, Si-gnor, Mar-che-se! Ah, vi co-no-scon già! Ei s'in-con-trar per ca-so in  
 mat-ter! Thanks my mas-ter to the Mar-quis! It seems you know him! Then! True on the road I met this

me, de' po-ve-ret-ti, a cui nel mio cam-min, ho da-to qual-che sol-do! Signor o-sto, io  
 now, Poor wretches! For whom I give, for every pi-ny's sake, a bit! I say, Mar-ter, I'll

MATTEO. DIABOLO.

vo' lor pa-gar da ce-nar, e di più an dor-mir. U-no sen-do-per te-sta. Per te-sta!  
 you their owed all right for a meal, and a bed for to-night. That's one de-cent per head too, Es-pon-able!

ZERLINA.

Ah! an-sai più di quel che val-gon, to-mo; non con-fo. Lor da-rem u-na stan-za in-a  
 Ah! quite a-though for such an-dan-ty fit-ness-never mind!... In the apt next re-gion they will

MATTEO.

(a un sereno.)

- sì. Poich' io dovrò passar la not-te fuor; no, no, tu, lo-ro por-te-rai del pa-ne, del for-  
*And.* Then wherefore call me I sup- pose'd to sleep? No! no! Yes, bring my friends to see us soon as you are

(a un altro.)

- mag-gio, e poi li con-dur-rai, tu stes-so al-la ca-sa-mi-na.— tu van-ne a pre-pa-  
*a. la, come bread and cheese (no wine!) Thus alone then to the inn - No! — Yes, haste with all your*

(a Zerlina.)

- rar da co-nar a Mi-lord— tu poi ver-rai con me fin al ca-sal vi-cin, del tuo spo-so co-  
*quest ear hat fare to pre- pare? You must a- long with me, Well to the vil-lage walk, and will hast' of your*

DIABOLO.

- sì par-lar po-trem, andando sul cam-min. Buon passeggio, a do-ma-ni, o - stie - re.  
*quest hat to to do, and a- thor venture too! Well then, a- dost! Fare you will sit to - mor - row!*

*Allegro, non troppo.*

*Segue Il Terzetto.*

## No. 3.

## TERZETTO.

*Allrejo non troppo.*

Sua.....

PIANO.

*f*

BUFFO.

Del Cap-tan,.... al-la sa -  
Ber's to our gal - - last Cap'tain's

Sua..... loco.

DIAVOLO.

lu - tel Ah! ma che?  
hush! What even that?

*brillante.*

*f p*

GIACOMO.

DIAVOLO.

Lo - va dan - que il cap - pel.  
At once take off your cap.

Ma do - ve mai tai  
I see - nor see such

GIACOMO.

Ho - di ap - pro - se?  
wade - near: where comes he?

E-gli è un co-scrit-to,  
he is a no - tor;

af-fut-to nuovo,  
an untried conscript.

e - gli an - cor non sa  
 Je ne sçait a - vance

l'è - ti - chet - ta, ma per ri -  
 vous hold, .....

pon - do, che  
 je ne sçait pas que

tra - vo - gli è.  
 grand je-tout

DIABOLA.  
 Es - ser bra -  
 Je le sçait

vo non ba - sta an - cor,  
 Je ne puis a - sseoir

è pur ma - stior  
 a mes maist'eurs

es - ser o -  
 Je le sçait

ne - sto;  
 Je n'ay

mai non ho vi - sto, in fe - de - mi - a,  
 Je ne voye pas, en celuy

al  
 Je

gof - fo, al ros - zo sol - da - to, n - na  
 omb - ward auf dem - er a l'emp - kin, sach a

al me - schi - na bri - ga - ta, pria mal non ebbi a co - man -  
 had - dy drift..... dei - gade, I am quite a - sherr'd to con -

dar. Ver - za - mi dell' so - qua,  
 - mond. Pour ne est some sa - les,

ma ri - fet - ti, che al - la tua  
 dar re - mon - tes, dar at your

pri - ma ha - ber - da - gna, ti fo en - der ta testa al suo - lo; hai bene in - te - so?  
 next at - tempt at re - duc - tion, I am re - solved to avide pour head ag. Will you be - lieve me?

**Basso.**  
 un to - va - glio - lo! E - gli è un ve - ro ca - va - lie - re,  
 Give me a leap - lark, He is a true pa - tier of amor: he

DIABOLO.

Son..... è ver, un  
 Tu..... l'ha in - dust a

Di gran sen - no e di va - lor, egli è un ver, un  
 GRAC. Va - leur les te mes, in - dust, a

di gran sen - no e di va - lor, è un  
 va - leur les te mes, in - dust, a

*brillante.*

ca - va - lie - re, péen d'in - go - guo e di va - lor; e  
 sa - leur les te mes and sa - leur mes in - dust

ver ca - va - lie - re, di gran sen - no e va - lor, e va - lor, e  
 vrai co - ra - lier of a ses and sa - leur that's que... in - dust

ver cava - lie - re, di gran sen - no e va - lor, e va - lor;  
 - dust full of mes; a ses and of sa - leur in - dust;

so..... gui - dar..... sul..... sen - tie - re del bot - tin e  
 mes... Now is guide them... who is sa, in me ces - tin, a

et ne gui - da sul sen - tie - re del bot - tin dell' o -  
 He can guide to ple - ry, pain, and loss - ry All who is

et ne gui - da sul sen - tie - re del bot - tin dell' o -  
 He can guide us all to ple - ry, pain, and loss - ry, is

dell' o - nor; so son an ca-va-lio - ro, un  
 me - *Adc* / *f* *me a ca-va-lio* *Ad*

- nor, dell' o - nor, dell' o - no  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

- nor, dell' o - nor, *Ad* *me - fdc* *Ad* *me - fdc*

ve-ro ca-va-lio - ro, *Ad* *me - fdc* *Ad* *me - fdc*  
*Ad* *me - fdc* *Ad* *me - fdc*

ve-ro ca-va-lio - ro, *Ad* *me - fdc* *Ad* *me - fdc*  
*Ad* *me - fdc* *Ad* *me - fdc*

o gui-dar pos-so al sen-tie-re del bot-  
*f* *me a ca-va-lio* *Ad* *me - fdc*

- ro, dell' o - nor, si, ne gui-da sul sen-tie-re del bot-  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

di sen-no e di va-lor, si, ne gui-da, sul sen-tie-re del bot-  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

*f* *p*

- tin, dell' o - nor, e gui-dar pos-so al sen-tie-re del bot-tin, dell' o - nor.  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

- tin, dell' o - nor, o gui-dar no può al sen-tie-re del bot-tin, dell' o - nor.  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

- tin, dell' o - nor, o gui-dar no può al sen-tie-re del bot-tin, dell' o - nor.  
*Adc* *me - fdc* *Adc* *me - fdc*

*f* *p* *f* *ff*

Qual mo-vo m'ap - por - ta - te? Chel'af - in  
 What was do you see bring me? The of - fer

GIACOMO.

ro del dia - man - ti. Mai non sa - do, gra - zie a - gli in - di  
 of the di - man - ti. We a no - one, thanks to the in - di

DIABOLO.

- no - ni, Che to - si ben da - ti no far. Lo cro - do ben,  
 I have full trust, which you do don'tly give to us, I have full trust,

lo cro - do ben, per me - glio i - struir - mi, tal - ti i  
 I have full trust, to give me - better to build - me, I have spent



gior - ni con Mi - le - di can - ta - va o - gnor la bar - ca - ro - la,  
 or - ry day with say la - dy, I say with her the bar - ca - re - rel,.... and

..... con lei..... fa - ce - va Pa - mor, du - ro mo - stier, ma pur per  
 madri..... to her sons of most su - der love. A most hard in - dear this, but

**BEFFO.**

Va ben, va ben -  
 Vot des, vot des.

voi mi pre - sto a tis - so! to!  
 I'm pre - pared for all things!

E - gli è un ver gon - til - no - mo,  
 He's in - deed a go - ve - ner - able

Son..... è ver un ca - va -  
 I'm..... I'm in - deed a ca - va -

**GIACOMO.**

Sì, ga - lan - te e bra - vo e - gli è, egli è un ver, un ver ca - va -  
 yes and va - lor most ex - cellent. He's in - deed a true ca - va -

Sì, ga - lan - te e bra - vo e - gli è, è un ver ca - va -  
 yes of some, with - out pre - sume. He's a true ca - va -

*trullalù.*

- lie - re pién d'in - ge - gno, di va - lor, o so.....gul -  
 - tier of some and va - ler most in - moun. I least how to

- lie - re di gran sen - no e va - lor, o va - lor, ei no  
 - tier of some and va - ler that's more - ly in - moun; He can

- lie - re di gran sen - no e va - lor, o va - lor,  
 - tier of some and va - ler that's more - ly in - moun.

da - re sul ..... sen - tie - re del bot - tin e dell' o -  
 guid..... there who vs rec, in our car - plec in our com -

gui - da sul sen - tie - re del bot - tin e dell'..... o -  
 guide to ple - ry, pain, and beam - ty e and pain la his

ei no gui - da sul sen - tie - re del bot - tin e dell'..... o -  
 He can guide us all to ple - ry, pain and here - ty, attend by his

- nor; lo son un ca - va - lie - ro, d'in - ge - gno e di va -  
 - nor; I am a ca - va - nor, ... of bra - ve - ry in -

- nor, dell' o - - nor, .....  
 nor, the we are - nor, .....

- nor, m ve - ro ca - va - lie - ro,  
 nor, the real ca - va - nor, ...

- lor, e vi gui-do sul sen-tie-ro del bot - tin, dell' o -  
 - mosi, / cor gui-do sul sen-tie-ro del bot - tin, dell' o -  
 ..... dell' o - - nor, al, ne gui-da sul sen-tie-ro del bot - tin, dell' o -  
 ..... he cor, pre- so te gli - ro, pass, and bea-ty, gli - ro, pre- so, and bea-ty,

di sen-no e di va - lor, al, ne gui-da sul sen-tie-ro del bot - tin, dell' o -  
 of proud-est state and va-lour, the-ness, of proud-est state and va - lour most..... to-

- nor, e gui - dar pos-so al sen - tie - ro del bot - tin, dell' o - nor.  
 pass, and bea-ty, pass and bea-ty, if you in- me com - fide.

- nor, e gui - dar no può al sen - tie - ro del bot - tin, dell' o - nor.  
 if we we him com - fide, if we him we com - fide, in him com - fide!

- nor, e gui - dar no può al sen - tie - ro del bot - tin, dell' o - nor.  
 most, most com - mence; in him com - fide, we him com - fide,..... com - fide!

*f* *ff*

*f*

Allegro.

DIABOLO.

Abbiám noi pel-lo forse al-curo in quest'af-far?  
 Had we, here, you had a rumour in this af-fair?

Giacomo.  
 Al con-  
 On the

Un ri-no-gio-to, u-no sper-giuro!  
 A re-negate then! a vile fur-swearer!

tra-rlo, il postiglion, un vecchio nostro amico, di-  
 on-trary, the driver to our old friend, the

No! non piace a me l'inco-stanza  
 No! I do not like the in-consistency

man-da fra noi vi-tor-nar.  
 send to us to our ranks.

quan-do si trat-ta del mo-stro: sia fu-ci-  
 when we speak of the monster: shoot him in-

*fp*

la - to: e se langgiam-gi un mot - to, n'vrai de-sti - no u - gual.  
 sta - ter - For, if a word you said, the same shall be your fate!

Sen-za far, no, al-cun com-men - to, Ob - be - die, si, si, do - ve - te a  
 Do not make... a word of com - ment, For you, 'tis for you to o

voi, quest' è il mi - o co - man - da - men - to, e la leg - ge co - sì vuol, co - sì  
 you, This is my... com - mandment, and the law, the law doth thus require

vuol, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 you, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 Basso. Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la,

tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, cia-scun lo  
 tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, my sub-ject

GIACOMO.

Tra la, la, la, la, la,  
 Tra la, la, la, la, la,

sa, a'miei sog-got - ti lo sou buon pren - ce, e lor per - met - to l'amor e'li  
 here me, that I can a prince be - come, a prince be - come, I give them

vin, il vin, l'a-mor, si, que-sto sol lo can-to o - ghor, si, que - sto  
 here, and lots of wine, For, here I sleep, I sing all night, to all my

sol lo tat - to il di can-tan - do vo, l'a-mor ... e il vin.  
 sub-ject give, I has - here full, of wine, and here - by bright.

Basso.

Si-gnor, si-gnor Marchese già - roche à voi non-mes - so en-rò.  
 My Lord, my Lord the Marquis, to you will sub-ject - also now comes.

DIABOLO.

Ti per - do - so per questa vol - ta, ma ri - fet - ti be - ne, cre - di a  
*I for - give you for this one time, but re - mem - ber clear - ly, be - lieve*

*cresc.*

me, cre - di a me,..... Sen - za far, no, alcun com -  
*me, be - lieve me, but, not with - out a word of*

Ob - be - dir,  
*I o - bey,*

Ob - be - dir,  
*I o - bey,*

- men - to, ob - be - dir, sì, sì, do - ve - te a voi, quest'è il mi - o co - man - da -  
*com - mand, 'tis for you, 'tis for you to o - bey, I have said, I have said say*

ob - be - dir sen - za com - men - to, ob - be - dir,  
*I o - bey, I make no com - ment, I o - bey,*

ob - be - dir sen - za com - men - to, ob - be - dir,  
*I o - bey, I make no com - ment, I o - bey,*

- men - to, e la lag - ge co - si vuol, co - si vuol, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 app... Te de lau, the lau, the lau, the lau... re-quest) Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 ob - be - dir, ai, deo - si a voi, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 f e - log, q' pou no voi, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 ob - be - dir, ai, deo - si a voi, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,  
 f e - log, q' pou no voi, Tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra  
 la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, ah si, Tra

la, ah  
 la, ah  
 la, ah  
 la, ah  
 la, ah  
 la, ah



si, el-senn lo sa, a mio - l sog - get - - ti o son buon  
 pe, my sub - ject know me that I am a prince to  
 si, cor - te - se o - gnor, a - ma i sog - get - ti e buon  
 pe, he sub - ject know, he sub - ject know he know he

pren - - ce, o lor per - met - - to l'a - mor e il vin, il vin, l'a -  
 sign, I give them leave and let of wine, let of wine and  
 pren - ce d, per - met - - to a - mor e il vin, l'a - mor e il  
 sign, he let sign, he give them leave and let of

mor, si, que - sto sol lo can - to o - gnor, si, que - sto  
 he, and know I sing he's say and night, he still..... say  
 vin, que - sto sol can - ta o - gnor, si, que - sto  
 wine, so he sing say and night, he give..... say

sol, io tut - to il di can - tan - do vo, l'a - mor..... e il vin.  
 sub - lecte giv..... best - ere fidi..... of wine, and best - ty bright.

sol, si, tut - to il di can - tan - do va, l'a - mor e il vin.  
 best - ere fidi..... of wine, and best - ty bright, and best - ty bright.

sol, si, tui - to il di can - tan - do va, l'a - mor e il vin.  
 best - ere fidi..... of wine, and best - ty bright, and best - ty bright.

*f*

## No. 4.

## SALTARELLA

PIANO.

The first system of musical notation for 'Saltarella' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody of eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords.

The second system continues the piece. The right hand melody features a sequence of eighth notes. The left hand accompaniment consists of chords. A crescendo (*cresc.*) marking is placed above the right hand staff in the latter part of the system.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is placed above the right hand staff. The right hand melody includes some beamed eighth notes.

The fourth system continues the piece. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the right hand staff. The right hand melody features a sequence of eighth notes.

The fifth system continues the piece. A forte (*f*) dynamic marking is placed above the right hand staff. The right hand melody features a sequence of eighth notes.

The sixth system concludes the piece. A piano (*p*) dynamic marking is placed above the right hand staff. The right hand melody features a sequence of eighth notes.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the lower staff.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the lower staff.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in the lower staff.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the rhythmic and melodic themes.

Sixth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the lower staff.

Seventh system of musical notation, featuring dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) in the lower staff.

This image displays a page of musical notation for the piece "Fra Diavolo" by Franz Liszt. The score is arranged in seven systems, each consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs and eighth-note chords. Dynamics are indicated by *f* (forte) and *p* (piano) markings. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a continuous eighth-note melody. The bass staff contains a harmonic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a dynamic marking of *p* (piano). The melody continues with eighth notes. The bass staff continues with the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes. The bass staff has a dynamic marking of *f* (forte) in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes. The bass staff has a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes. The bass staff has a dynamic marking of *f* (forte) in the middle of the system.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes. The bass staff continues with the harmonic accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes. The bass staff has a dynamic marking of *p* (piano) in the middle of the system.

*f*

*Vivo*

*f*

*sempre più vivo fino al fine.*



